

# PUERTO DE MARÍN

## MEMORIA ANUAL

### 2005



Puerto de Marín



Autoridad Portuaria de Marín  
y Ría de Pontevedra





# **PUERTO DE MARÍN** **MEMORIA ANUAL** **2005**

*Edita:*  
Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra

*Fotografías:*  
Autoridad Potuaria

*Diseño:*  
Gonzalo Martínez Lourido

*Impresión:*  
Litosprint, S.L.  
Avda. Montecelo, 6 - Mourente (Pontevedra)

Depósito Legal: PO-51/03





**0**

# **PUERTO DE MARÍN** **2005**

**Presentación**





#### MIEMBROS NATOS CONFORME A LA LEY DE PUERTOS DEL ESTADO Y DE LA MARINA MERCANTE:

**D<sup>a</sup>. María Ramallo Vázquez** (hasta 18.10.05)

Presidenta de la Autoridad Portuaria

**D. Juan Carlos Surís Regueiro** (desde 18.10.05)

Presidente de la Autoridad Portuaria

**D. Carlos Paulino Alonso González**

Capitán Marítimo de Marín

**D. Miguel Angel Navarro Veroz**

Director de la Autoridad Portuaria

#### VOCALES DESIGNADOS POR LA XUNTA DE GALICIA

**D. Ignacio García Santiago** (hasta 22.11.05)

**D. Gonzalo Arís Leiro** (hasta 22.11.05)

**D. Perfecto Rodríguez Muiños** (hasta 22.11.05)

**D. Arturo Pichel Márquez** (hasta 22.11.05)

**D. José Manuel González Álvarez** (hasta 22.11.05)

**D<sup>a</sup>. Paloma Rueda Crespo** (hasta 22.11.05)

**D<sup>a</sup>. Rosa María Quintana Carballo** (hasta 22.11.05)

**D<sup>a</sup>. María del Carmen Bouso Montero** (hasta 22.11.05)

**D. Juan Carlos Maneiro Cadillo** (hasta 22.11.05)

**D. Vicente Irisarri Castro** (desde 22.11.05)

**D. Carlos Iglesias Malvido** (desde 22.11.05)

**D. Camilo Garrido Torres** (desde 22.11.05)

**D. José Benito Gama Calvo** (desde 22.11.05)

**D. Pablo Riera Táboas** (desde 22.11.05)

**D. César José Iglesias Docampo** (desde 22.11.05)

**D. Manuel Cabirto Garrido** (desde 22.11.05)

**D. Raimundo Calviño Garrido** (desde 22.11.05)

**D. Francisco Andrés Veiga Soto** (desde 22.11.05)

#### VOCALES DESIGNADOS POR LAS ADMINISTRACIONES LOCALES DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO

**D. Francisco A. Santiago Fernández**

Alcalde del Ayuntamiento de Marín

**D. Miguel Anxo Fernández Lores**

Alcalde del Ayuntamiento de Pontevedra

**D. Raimundo Calviño Garrido** (hasta 22.11.05)

Concejal del Ayuntamiento de Marín

#### VOCALES DESIGNADOS POR EL ORGANISMO PUBLICO PUERTOS DEL ESTADO

**D. Eduardo Cadenas Dapena** (hasta 05.01.05)

Administrador de Aduanas de Marín

**D. Carlos de Abajo Cordero** (hasta 05.01.05)

Gerente de Cargas Noroeste – RENFE

**D. José Vázquez Otero** (desde 05.01.05)

Concejal del Ayuntamiento de Marín

**D<sup>a</sup>. Teresa Casal García** (desde 05.01.05)

Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Pontevedra

**D. José Llorca Ortega**

Jefe del Área de Desarrollo Normativo de Infraestructuras del Ente Público Puertos del Estado

**D. Juan A. Sardina Páramo**

Abogado del Estado

#### VOCALES DESIGNADOS POR LAS INSTITUCIONES EMPRESARIALES Y SINDICALES

**D. Víctor Nogueira García**

Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Pontevedra

**D. Senén Touza Ferrer**

Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Pontevedra

**D. Eduardo Barros Pereira**

Asociación de Empresarios de Pontevedra (AEMPE)

**D. Enrique Rodríguez Covelo**

Asociación de Comerciantes e Industriales de Marín (ACIMA)

**D. Pedro Miguel Pérez Torres**

Asociación de empresas Consignatarias y Estibadores de buques de la provincia de Pontevedra

**D. Alfonso Pérez Martínez**

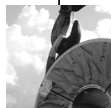
Representante de la Organización Sindical U.G.T.

#### SECRETARIO

**D. José Carlos Navarro Bernabeu**

Secretario General de la Autoridad Portuaria





D<sup>a</sup> María Ramallo Vázquez

*Presidenta. Presidenta de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra (Hasta 18.10.05)*

D. Juan Carlos Surís Regueiro

*Presidente. Presidente de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra (Desde 18.10.05)*

D. José Carlos Navarro Bernabeu

*Secretario. Representante de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra*

D. Felipe Linaje Ruíz

*Representante de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra*

D. Federico Sandaña Martín

*Representante del Ministerio de Fomento*

D. Enrique Castaño Romalde

*Representante del Ministerio de Defensa*

D. Enrique Pantín Chao

*Representante del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación*

D. Cristina de Paz-Curbera y Llovet

*Representante del Ministerio de Medio Ambiente*

D<sup>a</sup> Ana Martínez Fernández

*Representante del Servicio de Sanidad Exterior del Ministerio de Sanidad y Consumo*

D<sup>a</sup> Digna María de Santiago Fernández

*Representante de la Administración de Aduanas de Marín*

D. Julio Rodríguez Saboy

*Representante de la Corporación de Prácticos del Puerto de Marín*

D. Victor Nogueira García

*Representante de Ceferino Nogueira, S.A.*

D. Jorge Calvo Cendán

*Representante de Pérez Torres Marítima, S.L.*

D. Baltasar de Diego González

*Representante de Joaquín Davila y Cía, S.A.*

D. Senén Touza Ferrer

*Representante de la Asociación de Armadores de Buques de Pesca de Marín*

D. Gonzalo López Braga

*Representante de las Empresas Frigoríficas y de Pescado Congelado*

D. José Luis Santiago Pereira

*Representante de las Empresas Vendedoras del Puerto de Marín*

D. Francisco Touza López

*Representante de las Empresas Vendedoras del Puerto de Marín*

D. Julio Montoto Sobrado

*Representante de las Empresas Estibadoras*

D. Ángel L. Godar Moreira

*Representante de las Organizaciones Sindicales*

D. Antonio Alonso Cabaleiro

*Representante de las Empresas de Remolque y Amarre del Puerto de Marín*

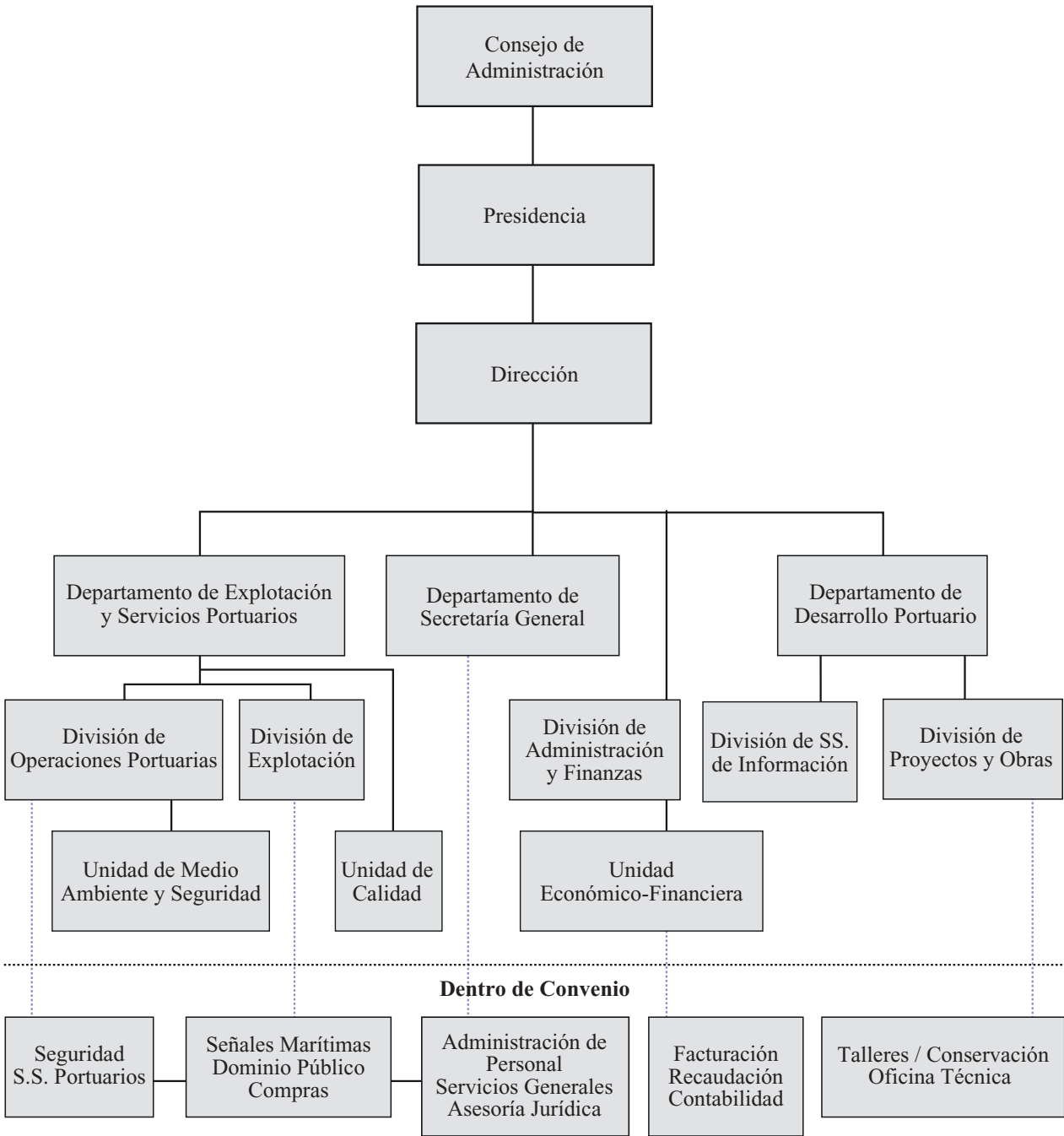
D. Manuel Guisasola Arenaz

*Representante de AEXPEMAR*

D. Rafael Lorente Díaz

*Comisario de Averías e Inspector Marítimo*

Organigrama de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra





2005 ha sido un año realmente positivo para el Puerto de Marín. El tráfico de mercancías ha alcanzado su segundo récord histórico, con un crecimiento del 13,29% con respecto al pasado ejercicio. Esto nos sitúa como el puerto gallego con mayor incremento porcentual anual y cerca de duplicar la media nacional.

Es muy alentador comprobar cómo el esfuerzo que realiza a diario toda la comunidad portuaria se traduce en la consolidación e incremento de tráfico estratégico para Marín como es el caso de los graneles agroalimentarios, con respecto a los que podemos afirmar que somos un centro de referencia muy especializado en el norte de España.

Otras mercancías tan significativas en este Puerto como la pasta de papel, la madera, los contenedores o la pesca congelada también continúan en una línea ascendente. Pero, además, durante este ejercicio hemos iniciado con notable éxito nuevas líneas de negocio como el tráfico de productos siderúrgicos, que amplían las expectativas de crecimiento futuro que sin duda aguardamos para el Puerto de Marín.

El crecimiento en toneladas es fruto del trabajo constante por la calidad y la mejora en los servicios que se viene realizando desde hace años en este Puerto. Para ello contamos con la implicación decidida del sector privado que opera en Marín y gracias a esta estrecha colaboración hemos alcanzado certificaciones de calidad para la pasta de papel y los graneles sólidos y se ha avanzado mucho en la consecución de esta misma garantía para el tráfico de contenedores.

Junto al aumento de la calidad, el medio ambiente ha sido otra de las apuestas fuertes del Puerto de Marín en 2005. Se han aprobado diversos planes de contingencias y se ha dotado al Puerto de modernos medios para la

*2005 has been a truly successful year for the Port of Marín. Goods traffic reached its second highest record ever, with a growth rate of 13.29% over the previous year. This makes us the port with the highest annual percentage growth rate in Galicia that almost doubles the national average.*

*It is encouraging to see how the daily efforts made by entire Port community lead to the consolidation and increase of strategic traffic flows at Marín, as is the case of bulk animal feeders, for which we are proud to be a highly specialised point of reference in the north of Spain.*

*Other significant goods traffic at this Port include paper pulp, timber, containers and frozen fish, all of which have continued to grow. Furthermore, this year also heralded the birth of other successful business lines, such as the handling of iron and steel products, which expand the expectations for future growth that we hold for the Port of Marín.*

*This growth in the number of tonnes handled is the result of our constant striving to improve the quality and standard of the services that this Port has been providing for years. In this sense, we rely on the involvement of private sector operators at Marín and thanks to our close relationship with them, we have been able to certify Quality Assurance systems for our handling of paper pulp and solid bulk goods, as well as making steadfast progress towards achieving the same guarantees for our container handling services.*

*Apart from strengthening our Quality Assurance, the Environment has been another key factor in the business strategies of the Port of Marín in 2005. Several*



lucha contra la contaminación marítima, formando al mismo tiempo al personal para actuar de forma rápida y coordinada ante cualquier incidente.

2005 también ha sido el año de puesta en funcionamiento de infraestructuras vitales para Marín. El equilibrio en la inversión pública y privada que siempre ha caracterizado a este Puerto se ha puesto de manifiesto una vez más en la nueva terminal polivalente de contenedores que abre nuevas e ilusionantes expectativas para estos tráficos.

Estos magníficos resultados alcanzados en el pasado ejercicio nos sitúan sin duda ante el reto constante de mejorar. También somos conscientes de la necesidad de apoyar al sector de la pesca fresca y de dar un mayor impulso a las relaciones del Puerto con nuestro entorno social. Tenemos por delante importantes proyectos que pretenden completar los servicios que ofrecemos a nuestros usuarios y al conjunto de la ciudadanía. Entre ellos, la finalización de un segundo muelle de reparaciones, el muelle Este, la segunda fase de la zona de expansión, la ampliación de la línea interior de ferrocarril, mejora las instalaciones y servicios al sector pesquero y diversas actuaciones de carácter social. Sabemos que contamos con la implicación de toda la comunidad portuaria porque trabajamos todos con el objetivo común de aportar riqueza y empleo para toda la comarca. Del mismo modo, aspiramos a contar con la aprobación y reconocimiento del conjunto de la sociedad a la que servimos.

EL PRESIDENTE,  
Juan C. Surís Regueiro

*contingency plans have been approved and the Port has been equipped with state-of-the-art means to combat pollution at sea, as well as training its employees to act swiftly and in strict coordination in the event of any incident of this type.*

*2005 has also seen new infrastructures that are vital for the future of Marín come into service. The balance between public and private sector investment that has traditionally characterised this Port is clearly represented in the recently-opened multi-purpose container terminal, which offers new and exciting prospects for this type of goods handling.*

*Undoubtedly, the magnificent results obtained last year do no more than to strengthen our commitment to constant improvement. We are fully aware of the need to support the fresh fish sector and to boost this Port's relationships with the local community. We still have significant projects ahead of us aimed at reinforcing the services we offer our port users and the general public. Such include completing the second repair dock, the Eastern dock, the second phase of the Expansion Area, extending the inner Port Railway, improving installations and services provided to the fishing sector, and other plans of a social nature. We know we can count on the committed involvement of everybody within this Port community because we are all bound by the same pledge to increase wealth and employment in this area. Likewise, we aim to win the approval and respect at all levels of the society we serve.*

Juan C. Surís Regueiro  
President of the Port Authority.





El año 2005, y a pesar de la coyuntura internacional, ha sido de un alto nivel de actividad y esfuerzo tanto en la Autoridad Portuaria Marín y Ría de Pontevedra como en las empresas que forman su Comunidad Portuaria. En lo que se refiere a su crecimiento, el tráfico manipulado en el Puerto de Marín ha alcanzado su segundo máximo histórico con un total de 1.936.722 toneladas; lo que supone un incremento del 13,29 % con respecto al ejercicio de 2004.

El Puerto de Marín, con una superficie total en torno a los 690.000 m<sup>2</sup>, está situado en la cornisa noroeste de la Península Ibérica, en el interior de la Ría de Pontevedra. Esta ría se encuentra protegida por el abrigo natural que le proporciona la isla de Ons dotando, de este modo, al Puerto de Marín de unas características excepcionales para las operaciones portuarias que en él se han de realizar. Por otro lado, en el Puerto se prestan servicios con un alto grado de calidad.

La evolución del tráfico portuario, en esta década, ha sido la siguiente:

1990	1995	2000	2005
659.385	1.325.503	1.683.865	1.936.722

Esto representa un crecimiento porcentual acumulado próximo al 7,50 % en los últimos quince años, que es el resultado de los esfuerzos realizados en dos vertientes: por un lado en la ejecución, tanto por parte de la iniciativa Pública como privada, de infraestructuras e instalaciones; y por otro en un incremento de la calidad en los servicios prestados globalmente en el Puerto.

El tráfico portuario, en el ejercicio 2005, registró un movimiento total de 1.936.722 toneladas. Destacamos el crecimiento de los graneles sólidos que pasa a representar el 55 % del tráfico movido en el Puerto.

La evolución que han experimentado, en este periodo, los principales componentes del tráfico portuario se presentan en el cuadro adjunto, donde se comparan las cifras registradas por cada uno de ellos en 2004 y 2005 con sus respectivos porcentajes de variación.

#### GRANELES SÓLIDOS.

Los graneles sólidos por instalación especial se limitan en el Puerto al cemento. Son recepcionados por una moderna instalación en la cual también se realiza el ensa-

*Despite the current international situation, 2005 was a year of steady business and constant labour both for the Port Authority of Marín & Ría de Pontevedra and for the companies that comprise this Port Community. As far as traffic growth is concerned, the Port of Marín handled its second highest record with a total of 1,936,722 tons, which represents an increase of 13.29 % over 2004.*

*The Port of Marín, with a total surface area of about 690,000 square metres, is located in the North West corner of the Iberian Peninsula, within the Ría of Pontevedra estuary. The estuary is naturally sheltered by the Isle of Ons, which affords the Port of Marín exceptional operational characteristics and therefore the highest quality standards in all the services provided there.*

*Over the last decade, goods traffic through the Port has evolved as follows:*

1990	1995	2000	2005
659.385	1.325.503	1.683.865	1.936.722

*This represents an aggregate growth rate of nearly 7.50 % in the last fifteen years, which is no more than the result of the efforts made on two fronts: one the one hand, the creation by both public and private initiative of new infrastructures and capital assets; and on the other, the increased quality of the services provided throughout the Port.*

*In the year 2005, port traffic recorded a total of 1,936,722 tons. Especially noteworthy is the growth in solid bulk, which now accounts for 55 % of all goods traffic handled at this Port.*

*The following table shows the development of the main goods lines handled at the Port over the year and compares the figures registered for 2004 and 2005, as well as the variation in percentage terms between the two.*

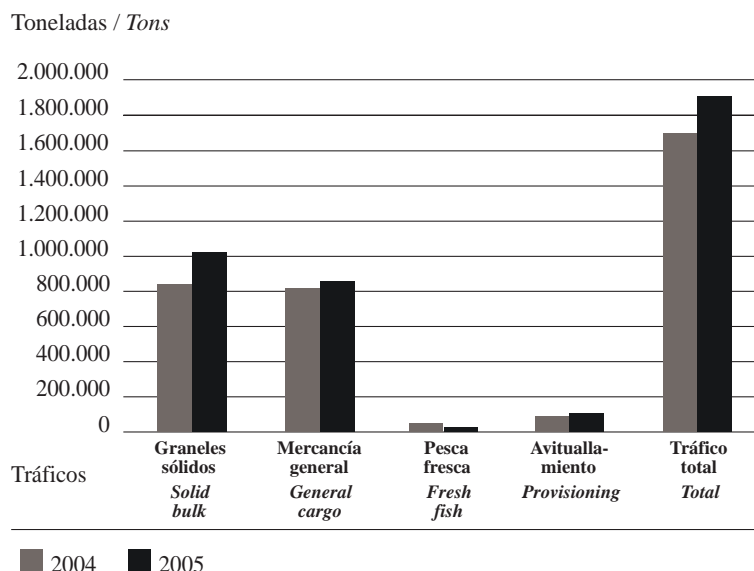
#### SOLID BULK

*Solid bulk requiring special port facilities at Marín is exclusively cement, which is received at a modern facility where it is also packed in sacks. Transit of cement last*



COMPARACIÓN DEL TRÁFICO PORTUARIO DE 2004 y 2005 / *2004 AND 2005 FREIGHT TOTALS AND COMPARISON*

TRÁFICO PORTUARIO / PORT TRAFFIC	2004	2005	Variación %
Graneles sólidos / <i>Solid bulk</i>	819.559	1.016.241	24,0 %
Mercancía general / <i>General cargo</i>	801.659	833.223	3,9 %
Pesca fresca / <i>Fresh fish</i>	6.694	5.040	-24,7 %
Avituallamiento / <i>Provisioning</i>	81.613	82.129	0,6 %
Tráfico total / <i>Total goods in transit</i>	1.709.525	1.936.722	13,3 %

COMPARACIÓN DEL TRÁFICO PORTUARIO DE 2004 Y 2005  
*COMPARISON OF FREIGHT TOTALS FOR 2004 AND 2005*

cado del mismo. Este tráfico de embarcarque, en su totalidad, durante el anterior ejercicio ha alcanzando las 75.939 toneladas. Dicho tráfico tiene como principales destinos España y Portugal.

El tráfico de sal que utilizó las instalaciones portuarias durante el pasado año fue de 30.541 toneladas de procedencia española.

Asimismo, se recuperó el tráfico de astilla de madera procedente de Uruguay con destino a la instalación de ENCE, con un total de 68.980 toneladas.

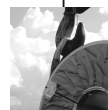
Por lo que respecta a los graneles agroalimentarios, el Puerto de Marín es un importante centro logístico para el sur de Galicia y norte de Castilla-León, posee unas modernas instalaciones de recepción, equipos de manipulación y unos operadores especializados en este tipo de tráfico. En lo que respecta a cereales y sus harinas el tráfico total movido fue de 534.316 toneladas lo que ha supuesto un incremento superior al 40% con respecto al ejercicio anterior. Destacan las importaciones de trigo (sobre 245.000 toneladas) procedente principalmente de Francia, Reino Unido, Lituania y Letonia; de maíz (sobre

year reached a figure of 75,939 tons, mainly headed for Spain and Portugal.

*The amount of raw salt handled at this Port in 2005 was 30,541 tons, all of which came from other parts of Spain.*

*At the same time, the movement of wood chips from Uruguay on their way to the ENCE paper pulp mill also recovered, with a total of 68,980 tons.*

*With regard to bulk animal foodstuffs, the Port of Marín is an important logistics centre for wholesalers in the south of Galicia and north of Castille & Leon thanks to its modern facilities for receiving and handling this type of cargo and its operators that are true specialists in this field. As far as cereals and flours are concerned, the total transit figure reached 534,316 tons, which represents a growth of over 40% on the previous year. The most noteworthy consignments were wheat imports (about 245,000 tons) mainly from France, the United*



## INFORME DEL DIRECTOR

## MANAGER REPORT

193.000 toneladas) procedente fundamentalmente de Argentina, Rumania y Bulgaria. Por otro lado, los abonos y piensos alcanzaron un tráfico de 280.198 toneladas, en las que destacan las importaciones de torta de soja (sobre 218.000 toneladas) de Argentina.

Todo ello se ha visto potenciado con la consolidación de la actividad ferroviaria en el Puerto, que en el pasado ejercicio movió a través de este medio una cantidad de unas 279.000 toneladas.

## MERCANCIA GENERAL.

En lo que se refiere a la mercancía general, durante el año se manipularon 833.223 toneladas. De estas mercancías 547.907 fueron de tráfico exterior y el resto de cabotaje.

Próxima al Puerto de Marín se ubica una factoría de la Empresa Nacional de Celulosas que, por un lado, para la obtención de parte de su producción emplea madera en rollo que desembarca en el Puerto y por otro, exporta pasta de papel blanqueada por procesos de ozonización. El tráfico de pasta de papel embarcado durante el año fue de unas 380.000 toneladas y sus principales destinos son los Países Bajos e Italia.

Por lo que respecta a las maderas, el tráfico anual del Puerto alcanzó una cifra próxima a las 146.000 toneladas lo que supone un incremento del 23% con respecto al pasado ejercicio, destacando las siguientes participaciones: en lo referido a descargadas; astilla procedente de Uruguay, unas 69.000 toneladas; madera aserrada, unas 36.000 toneladas procedentes principalmente de Brasil y tableros de madera, 30.000 toneladas.

Cabe destacar la consolidación y crecimiento de productos siderúrgicos, con una cifra en torno a las 51.000 toneladas, el tráfico de fruta que sumó un total de 34.000 toneladas mantiene las cifras del pasado ejercicio destacando el tráfico de bananas procedente de Ecuador (25.000 toneladas).

El proyecto de la terminal de contenedores del Puerto de Marín puede considerarse asegurado una vez entrada en servicio, el pasado mes de septiembre, la nueva terminal de contenedores en el Puerto, con mayor calado, longitud de atraque y superficie de almacenamiento así como la incorporación de una segunda grúa portainer a la misma. Con un total de 32.128 TEUS y 274.000 toneladas de mercancía movida en este medio, ha supuesto un incremento del 5,22 % con respecto a las unidades movidas en el año 2004 en el Puerto de Marín.

Marín se afianza, con nombre propio, como un importante centro logístico en el sector de la pesca congelada, con una capacidad de almacenamiento en frío cercana a los 200.000 m<sup>3</sup>. Las nuevas iniciativas de empresas del sector que están invirtiendo en instalaciones, fundamentalmente de transformación han incidido en que el pasado año se descargasen en el Puerto cerca de 139.000 toneladas de esta mercancía, lo que representa un incremento con respecto al año 2004 del 18 %. La pesca fresca, con especies de gran calidad, sitúa el volumen subastado en lonja en 5.000 toneladas, con un valor en primera venta de 12,400 millones de euros.

*Kingdom, Lithuania and Latvia; and maize (about 193,000 tons), principally from Argentina, Rumania and Bulgaria. Furthermore, fertilisers and animal fodder accounted for 280,198 tons, including 218,000 tonnes of raw soya from Argentina.*

*This line of business has been boosted by the Port's rail network, on which over 279,000 tons were transported last year.*

## GENERAL CARGO

*With regard to general cargo, a total of 833,223 tons were handled at the Port during the year. Of these goods, 547,907 tons were destined for export and the rest were for domestic consumption.*

*One of Spain's National Cellulose Company's pulp mills is situated near the Port of Marín. On the one hand, the mill brings in wood logs for the manufacture of paper pulp and on the other, its finished ozone-bleached pulp is exported through the Port to foreign markets. Paper pulp traffic in 2005 accounted for about 380,000 tons, mainly destined for the Netherlands and Italy.*

*With regard to wood timber, a total of nearly 146,000 tons were handled at this Port last year, which represents an increase of 23% over the previous year, as per the following categories: 69,000 tons of chips from Uruguay; 36,000 tons of sawn timber mainly from Brazil, as well as 30,000 tons of wood board.*

*A special highlight of the year was the recovery of the iron & steel products traffic-line, with a figure of around 51,000 tons, while the movement of fruit, with a total of 34,000 tons, notably imports of banana from Ecuador (25,000 tons) stayed about the same as the year before.*

*The container terminal at Port of Marín can be considered concluded following the start-up last September of the new container terminal, with greater draught, berthing lengths and storage space, and the installation of a second container crane there. With a total of 32,128 TEUS and 274,000 tons of handled goods, an increase of 5.22 % over the number of units handled the previous year was achieved in 2005 at the Port of Marín.*

*Marín has strengthened its position as a significant logistics centre in the frozen fish sector, with a storage capacity of nearly 200,000 cubic metres. Recent initiatives by companies in the sector, who are currently investing in new facilities, especially fish processing lines, have led to nearly 139,000 tons of frozen fish being off-loaded at the port of Marín last year, which represents a growth rate of 18% over 2004. Fresh fish, with its high-quality species, accounted for 5,000 tons auctioned at market, with a monetary value of 12.4 million Euros.*

## PRINCIPALES OBRAS.

Durante el año 2005 la inversión realizada en el Puerto de Marín en los ámbitos público y privado ascendió a la cantidad de doce millones y medio de euros. Resaltamos las siguientes actuaciones en lo relativo a inversiones:

**Instalación eléctrica en el Muelle y Explanada Contigua en la zona de expansión del Puerto (1ª fase).**

Con esta obra se dota de redes de suministro y alumbrado a una infraestructura que es vital para el futuro desarrollo del Puerto de Marín, con una superficie de unos 160.000 m<sup>2</sup> y dos nuevas alineaciones de atraque; una de 250 m de longitud y 12 m de calado y la otra de 100 m de longitud y 9 m de calado.

**Muelle Este en la zona de Expansión del Puerto.**

Esta actuación dotará al Puerto de un nuevo atraque de 120 metros de longitud y 12 de calado orientado a buques convencionales de pesca congelada.

**Muelle de Reparaciones nº 2.**

Durante este ejercicio comenzó la ejecución de dicha obra, fundamental para el desarrollo de las actividades pesqueras y los servicios que a ella se prestan. Dicha infraestructura incluye una superficie suficiente para permitir el establecimiento de diversas naves próximas a muelle. Su longitud de atraque es de 260 metros y calados de 5 y 6 metros.

## INVERSIÓN PRIVADA

Dentro de las iniciativas promovidas por la inversión privada destacan las siguientes:

Diversas ampliaciones y nuevas instalaciones de elaboración de pescado congelado.

Puesta en servicio de una nave que servirá de centro logístico de bobinas de chapa de acero.

Obras de la nueva terminal polivalente y de contenedores que ha permitido el traslado de la actual terminal de contenedores a la zona de Expansión del Puerto.

Inversión en nuevos medios de manipulación de mercancías ( grúa automóvil, locotractor) y en un nuevo remolcador que incrementa la calidad y capacidad de dicho servicio en el Puerto

Durante el pasado ejercicio se aprobó la Modificación del Plan Especial del Puerto. De igual modo, se realizaron diversas actuaciones en el ámbito de la seguridad operativa y preventiva en la Zona de Servicio del Puerto, así como en la implantación del código PBIP.

En el Plano de la calidad se realizaron iniciativas de certificaciones de tráfico en los graneles y contenedores y se ha avanzado en la gestión por procesos (áreas de prestación de servicios y dominio público).

## MAIN BUILDING WORKS

*During 2005, capital investment at the Port of Marín by both the private and public sectors reached a total of twelve and a half million Euro, highlights of which include:*

***Electrical installation on the Dock and adjoining Esplanade in the Port Expansion Area (1st Phase).***

*This project comprises the delivery of power and lighting nets to an infrastructure that is vital for the future development of the Port of Marín, with a surface area of about 162,000 square metres and two new berthing docks – one of 250 metres length and 12 metres' draught, and another of 100 m length and 9 metres' draught.*

***Eastern Dock in Port Expansion Area.***

*This project will afford the Port a new dock of 120 metres' length and 12 metres' draught for conventional frozen fish reefers.*

***Repair Jetty nº 2.***

*This year saw the commencement of this project, fundamental for the development of the fishing business and related services. The new infrastructure will afford sufficient surface area on which to erect different industrial buildings next to the jetty. It will have a berthing length of 260 metres and a draught of between 5 and 6 metres.*

## PRIVATE INVESTMENT

*Highlights of the projects being carried out under private investment include:*

*Different expansion schemes and new buildings for frozen fish processing.*

*Start-up of a new building that shall serve as the logistics centre for reels of steel plate.*

*Different projects at the new multi-purpose and container terminal that has enabled the current container terminal to be moved to the Port Expansion Area.*

*Investment in new goods handling machinery (crane vehicle, locomotive tractor) and a new tugboat to increase the Port's capacity to provide a top-quality tug service*

*The Modification of the Special Port Scheme was approved last year. At the same time, several events concerning operational safety and prevention of occupational hazards in the Port Service Area took place, as did the implementation of PBIP coding.*

*As far as Quality Assurance is concerned, several solid bulk and container business lines were granted QA certificates and progress continued in process management systems (service provision and public domain).*



## INFORME DEL DIRECTOR

## MANAGER REPORT

Los sistemas implantados de análisis y control del nivel de satisfacción de los usuarios han permitido potenciar las relaciones empresa-cliente, destacando la labor del Servicio de Atención al Cliente SAC.

En lo referente al medio ambiente tuvo lugar la aprobación del Plan de Contingencias contra la Contaminación Marina del Puerto de Marín y los Planes de Contingencias de diversas empresas ubicadas en el Puerto. En este sentido, se efectuó la dotación de material de barreras, equipos de aspiración y limpieza; se realizaron diversos cursos de formación, ejercicios y manejo de dichos equipos y se realizó un simulacro de accidente con la participación de distintos organismos y empresas relacionadas con la actividad portuaria.

Con ello cerramos un ejercicio con un resultado muy positivo en todos los ámbitos, que sin el apoyo, esfuerzo y colaboración de todos los miembros que formamos la Comunidad Portuaria del Puerto de Marín habría sido imposible alcanzar.

Miguel Ángel Navarro Veroz,  
DIRECTOR DE LA AUTORIDAD PORTUARIA  
DE MARIN Y RIA DE PONTEVEDRA.

*The customer satisfaction analysis and monitoring systems already implemented enabled company-customer relations to grow, especially SAC Customer Service.*

*With regard to environmental matters, the Port of Marín Contingency Plan against Marine Pollution, as well as contingency plans for other companies situated within the Port, was approved. This entailed the provision of pollution-fighting means, such as anti-slick barriers, the acquisition of suction and cleaning equipment, the provision of different training schemes on how to use and handle this equipment, and the simulation of an accident in which different public entities and private companies with interests in the Port took part.*

*And thus we close a year that has had a most positive result in all fields, which could never have been achieved without the continued support and effort of all those that go to make up this Port of Marín Community.*

Miguel Angel Navarro Veroz,  
MANAGING DIRECTOR OF THE MARIN AND  
RIA DE PONTEVEDRA PORT AUTHORITY





**1**

# **PUERTO DE MARÍN** **2005**

**Estados Financieros**

## Comentario a los Estados Financieros / Comments on the Financial Statements

El Importe Neto de la Cifra de Negocios en el ejercicio 2005 se ha situado en 7.146.344,93 Euros, aumentando con respecto al ejercicio anterior en términos absolutos en 884.384,85 euros y en términos relativos en un 14,12%.

Este incremento es debido principalmente al crecimiento producido en las distintas magnitudes que componen el tráfico total, destacando en el ejercicio 2005 el aumento del tráfico de gráneles sólidos.

De la estructura del Importe Neto de la Cifra de Negocios del ejercicio 2005, las tasas representan el 90% y las tarifas un 10%.

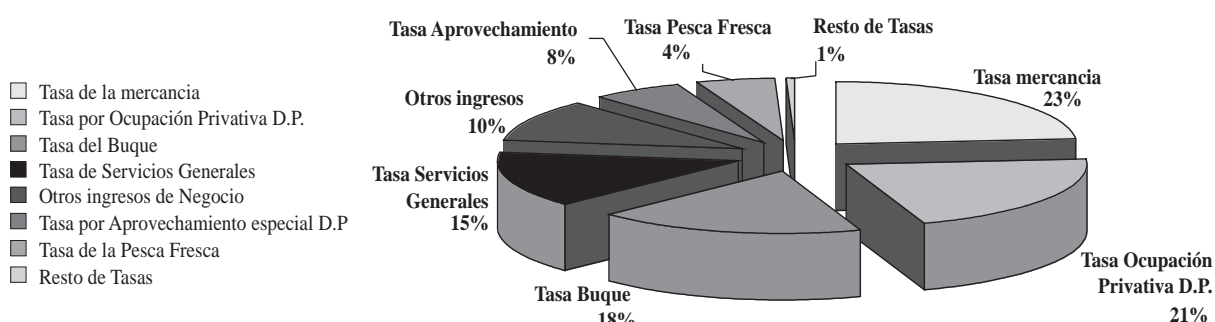
En el ejercicio 2005 el peso porcentual de los distintos conceptos que forman el Importe Neto de la Cifra de Negocios han sido:

*Net turnover for the year 2005 reached 7.146.344,93 Euro, which represents an increase over the previous year in absolute terms of 884.384,85 Euro and in relative terms of 14,12%.*

*This increase is mainly due to volume growth within the total traffic flow, of which especially noteworthy in 2005 was solid bulk traffic.*

*Port fees accounted for 90% of this 2005 net turnover, while tariffs made up 10% of the total.*

*In percentage terms, net turnover in 2005 was made up as follows:*



Los ingresos por utilización especial de las instalaciones portuarias (tasas al buque, mercancía, pesca fresca, embarcaciones deportivas, y pasajeros) representan el 47% del importe neto de la cifra de negocio mientras que los derivados de la utilización privativa del dominio público portuario y de su aprovechamiento especial (concesiones y autorizaciones) suponen el 27% de la misma.

De las partidas que configuran el Importe Neto de la Cifra de Negocio destacamos:

- El incremento en los ingresos derivados de la tasa al buque vinculado con el aumento del tráfico portuario así como a las variaciones experimentadas en la tipología y dimensionamiento de los buques recibidos.
- El crecimiento de los ingresos en concepto de Tasa a la Mercancía como consecuencia del crecimiento experimentado por el tráfico portuario en el período de referencia.
- Los ingresos por la Tasa a la Pesca Fresca, experimentan una reducción respecto al año anterior.
- Los ingresos devengados en concepto de Tasa de Servicios Generales se sitúan en 1.070.693,32 Euros.
- En cuanto a los Ingresos derivados de la utilización privativa del dominio público portuario y de su aprovechamiento especial (concesiones y autorizaciones) se sitúan en los 2.018.154,5 euros lo que supone un importante crecimiento respecto al año 2004.

En referencia a los Gastos de Explotación, se sitúan en los 6.750.015,86 euros, lo que supone un incremento del 8,49% respecto al año anterior estando por debajo del crecimiento experimentado por los Ingresos de Explotación. Destacamos los siguientes conceptos:

- El incremento de la **dotación anual para insolvencia por operaciones de tráfico** respecto al ejercicio anterior como consecuencia de los cambios en los criterios de dotación por parte del Ente Público Puertos del

*Income from special uses of port facilities (goods, ship, fresh fish, recreational vessels and passenger vessel fees) accounted for 47% of total net turnover, while 27% of that figure came from revenue from private and specialised use of public port lands (concessions and permits).*

*Highlights of the Net Turnover include:*

- *Increased earnings from Vessel Fees as a result of growth in port traffic, as well as variations in the type and size of vessels calling at Marin.*
- *Increased earnings from Goods Fees as a result of the growth in port traffic over the year.*
- *Income from Fresh Fish fees was down on the previous year's figure.*
- *Earned income from General Service Fees stood at 1.070.693,32 Euros.*
- *Revenue from private and special use of public port land (concessions and permits) stood at 2.018.154,5 euro, which represents a significant increase over 2004.*

*Operating Expenses stood at 6.750.015,86 euro, which represents an increase of 8,49% over the previous year but still lower than the growth achieved in Operating Income. The following items are worthy of special mention:*

- *An increase in the **annual insolvency accrual for traffic operations** compared to the previous year as a result of changes to accrual criteria by the Public*

Comentario a los Estados Financieros / *Comments on the Financial Statements*

Estado en virtud de lo establecido en el Artículo 43, de la Ley 48/2003 de Régimen Económico y de Prestación de Servicios de los Puertos de Interés General.

- El incremento de la **dotación anual de amortización** como consecuencia de la entrada servicio de uno de los proyectos de ampliación.
- El **mantenimiento** de la partida correspondiente a otros gastos de explotación.
- La **aportación a Puertos del Estado del 4%** de los Ingresos devengados en concepto de Tasas Portuarias.

El Beneficio de explotación presenta una cifra de 735.781,35 euros, triplicando el importe alcanzado con en el ejercicio precedente. Este aumento ha sido consecuencia principalmente del crecimiento del tráfico portuario, que se ha situado en el año 2005 en 1.936.722 Toneladas, un 13,29% superior al ejercicio 2004.

Los **Ingresos Financieros** se han situado en los 102.119 euros frente a los 131.139,56 euros del ejercicio 2004. Esta disminución es resultado de haberse mantenido en el ejercicio 2005 unos saldos de Tesorería y de Inversiones de Renta Fija inferiores a los del ejercicio anterior así como de la evolución de los tipos de interés.

El **Resultado de las Actividades Ordinarias** se eleva a 837.889,64 euros, y en consecuencia de la **cuenta de resultados** se desprende un resultado positivo de las operaciones de 1.635.954,38 consolidando el crecimiento de negocio experimentado por la Autoridad Portuaria de Marín y ría de Pontevedra en los últimos años.

El Resultado del Ejercicio ha sido de 1.564.594,38 Euros.

**BALANCE DE SITUACIÓN**

En el **ACTIVO** señalamos el incremento del inmovilizado en curso que se sitúa en torno a los 4,8 millones de euros, y los créditos frente a la Hacienda Pública como consecuencia de la ejecución de la Sentencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas sobre determinados aspectos de deducibilidad en el Impuesto sobre el Valor Añadido.

En el **PASIVO**, destacamos como en períodos anteriores, la solidez de la estructura financiera con ausencia de endeudamiento externo y un porcentaje de **recursos propios** del 70% respecto al total de la cifra de Pasivo, y las **Provisiones para responsabilidades**.

**CUADRO DE FINANCIACIÓN**

Señalamos:

- Los **Recursos Generados por las Operaciones** han sido de 1.546.594,38 euros, lo que supone unos niveles de ejecución que superan el importe presupuestado para el ejercicio.
- Las **Subvenciones de Capital Devengadas**, procedentes de fondos Europeos, han sido de 1.829.602,26 euros. Esta situación está ligada a los retrasos en la realización de las obras subvencionadas, y se extiende al conjunto del sistema portuario.
- Las nuevas **Inversiones en Inmovilizado** se sitúan en los 4.902.247,72 euros.

Finalmente, hemos de hacer constar que estos comentarios a las Cuentas Anuales han sido realizados previamente al informe que sobre las mismas ha de emitir la Intervención General del Estado.

*State Ports Administration on the basis of Article 43, of Act 48/2003 Economic Regime and Service Provision at Ports of National Interest.*

- *An increase in **annual depreciation charge** as a result of one of the expansion projects coming into service.*
- *Other operating expenses remained even.*
- ***Contribution to State Ports Administration of 4% of Income from Port Fees.***

*Operating Profits for the year stand at 735.781,35 euro, thereby tripling the figure achieved the previous year. This growth was largely due to increased port traffic flows, which reached 1.936.722 tons in 2005, up 13,29% on the year 2004.*

*Finex Income stood at 102.119 euro, as opposed to the 131.139,56 euros of 2004. This decrease is the result of having maintained in 2005 lower balances in Treasury and Fixed Income Assets compared to the previous year, as well as of fluctuations in interest rates.*

*Trade working capital results reached 837.889,64 euros, and consequently the **income statement** shows an operational profit of 1.635.954,38, thereby consolidating the business growth achieved by the Port Authority of Marín y Ría de Pontevedra in recent years.*

*Final annual result was 1.564.594,38 Euro.*

**BALANCE SHEET**

*On the **ASSETS** side, we should highlight the increase in Assets Under Construction, which stand at about 4,8 million Euros, and the net tax earning as a result of applying the findings of the European Community Court of Justice regarding certain deductions to be made on Value Added Tax.*

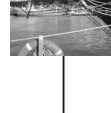
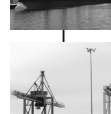
*On the **LIABILITIES** side, we would like to highlight, as in previous years, the solid financial structure with no external debts and 70% of **wholly owned resources** based on the total Liability account, as well as **Accruals for Liabilities**.*

**FINANCE CHART**

*Highlights:*

- ***Operational Income** was 1.546.594,38 euro, which represents operational levels over the budget for the year.*
- ***Accrued Capital Subsidies**, which come from European Community funds, which reached 1.829.602,26 euro. This item is linked to delays in the execution of subsidised building works and affects the entire network of state ports.*
- ***Capital Asset investments** reached 4.902.247,72 euro.*

*Finally we must mention that these comments regarding the Annual Financial Statement have been made prior to issuance of the report to be made by the State's General Auditors.*



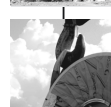
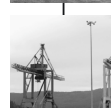
1.2 Balance de situación 2005 / *Balance sheet 2005*

ACTIVO/ASSETS	2005	2004
<b>B) INMOVILIZADO</b>	<b>59.522.780,97</b>	<b>57.643.458,74</b>
<b>II. INMOVILIZADO INMATERIAL</b>	<b>16.649,66</b>	<b>17.753,68</b>
2. Propiedad industrial	0	0
5. Aplicaciones informáticas	189.719,42	183.505,10
6. Anticipos	0	0
8. Amortizaciones	-173.069,76	-165.751,42
<b>III. INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>	<b>59.500.630,61</b>	<b>57.621.699,97</b>
1. Terrenos y bienes naturales	17.821.304,40	17.806.745,85
2. Construcciones	60.151.080,08	59.015.901,56
3. Maquinaria e instalaciones técnicas	1.693.554,36	1.636.395,15
4. Anticipos e inmovilizaciones en curso	4.827.088,27	1.812.663,12
5. Otro inmovilizado	1.277.139,64	1.188.879,76
6. Provisiones	0	0
7. Amortizaciones	-26.269.536,14	-23.838.885,47
<b>IV. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</b>	<b>5.500,70</b>	<b>4.005,09</b>
1. Participaciones en empresas del grupo	36.957,46	36.957,46
3. Participaciones en empresas asociadas	0	0
4. Créditos a empresas del grupo y asociadas	0	0
5. Otras inversiones financieras permanentes en capital	0	0
6. Otros créditos	5.500,70	4.005,09
8. Provisiones	-36.957,46	-36.957,46
<b>VI. DEUDORES POR OPERACIONES DE TRÁFICO A L/P</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1. Clientes a cobrar a largo plazo	0	0
2. Provisiones	0	0
<b>C) GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>D) ACTIVO CIRCULANTE</b>	<b>8.771.909,40</b>	<b>9.634.970,87</b>
<b>II. EXISTENCIAS</b>	<b>37.394,40</b>	<b>38.263,09</b>
<b>III. DEUDORES</b>	<b>4.699.323,40</b>	<b>2.907.622,63</b>
1. Clientes.	1.552.836,71	1.276.642,92
2. Empresas del grupo y asociadas, deudores	0	33.778,01
3. Deudores varios	2.477.553,58	1.412.511,46
6. Administraciones Públicas	1.143.711,45	622.505,17
7. Provisiones	-474.778,34	-437.814,93
<b>IV. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES</b>	<b>3.917.799,88</b>	<b>5.864.744,69</b>
2. Créditos a empresas del grupo y asociadas	0	0
5. Cartera de valores a corto plazo	3.917.799,88	5.720.419,75
6. Otros créditos	0	144.324,94
7. Provisiones	0	0
<b>VI. TESORERÍA</b>	<b>113.557,67</b>	<b>824.214,46</b>
<b>VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN</b>	<b>3.834,05</b>	<b>126,00</b>
<b>TOTAL ACTIVO (B+C+D)</b>	<b>68.294.690,37</b>	<b>67.278.429,61</b>



**1.2 Balance de situación 2005 / *Balance sheet 2005***

<b>PASIVO / <i>LIABILITIES</i></b>	<b>2005</b>	<b>2004</b>
<b>A) FONDOS PROPIOS</b>	<b>48.407.571,73</b>	<b>46.860.977,35</b>
<b>I. PATRIMONIO NETO</b>	<b>34.968.050,39</b>	<b>34.968.050,39</b>
1. Patrimonio	36.195.193,85	36.195.193,85
2. Inmovilizado neto entregado al uso general	-1.277.143,46	-1.227.143,46
<b>V. RESULTADOS ACUMULADOS</b>	<b>11.892.926,96</b>	<b>11.550.215,12</b>
1. Reservas por beneficios acumulados	11.889.926,96	11.550.215,12
2. Resultados negativos de ejercicios anteriores	0	0
3. Fondo de compensación interportuario recibido	101.000,00	0
4. Fondo de compensación interportuario aportado	-98.000,00	0
<b>VI. PÉRDIDAS Y GANANCIAS</b>	<b>1.546.594,38</b>	<b>342.711,84</b>
<b>B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>	<b>13.238.815,01</b>	<b>11.871.197,65</b>
1. Subvenciones de capital	13.238.815,01	11.867.168,10
2. Otros ingresos a distribuir	0	4.029,55
<b>C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS</b>	<b>3.610.531,29</b>	<b>3.867.862,04</b>
1. Provisión para pensiones y obligaciones similares	132.622,57	100.128,90
2. Provisión para impuestos	535.353,59	477.233,12
3. Provisión para responsabilidades	2.942.555,13	3.290.500,02
4. Provisión para grandes reparaciones	0	0
<b>D) ACREEDORES A LARGO PLAZO</b>	<b>41.039,53</b>	<b>74.715,38</b>
<b>II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>IV. OTROS ACREEDORES</b>	<b>41.039,53</b>	<b>74.715,38</b>
<b>V. DESEMBOLSOS PENDIENTES SOBRE ACCIONES NO EXIGIDOS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>E) ACREEDORES A CORTO PLAZO</b>	<b>2.996.732,81</b>	<b>4.603.677,19</b>
<b>II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P</b>	<b>20.673,43</b>	<b>7.049,98</b>
<b>IV. ACREEDORES COMERCIALES</b>	<b>588.455,81</b>	<b>1.113.674,79</b>
<b>V. OTRAS DEUDAS NO COMERCIALES</b>	<b>2.382.570,55</b>	<b>3.473.763,21</b>
1. Administraciones Públicas	138.435,09	124.260,53
2. Proveedores de inmovilizado	2.123.546,88	3.265.184,97
3. Otras deudas	120.588,58	84.317,71
<b>VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN</b>	<b>5.033,02</b>	<b>9.189,21</b>
<b>TOTAL PASIVO (A+B+C+D+E)</b>	<b>68.294.690,37</b>	<b>67.278.429,61</b>



1.3 Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en euros) / *Operating account*

DEBE / <i>DEBIT</i>	2005	2004
<b>A) GASTOS</b>	<b>8.945.725,03</b>	<b>6.991.382,02</b>
<b>3. GASTOS DE PERSONAL</b>	<b>2.818.364,89</b>	<b>2.634.743,40</b>
a) Sueldos y salarios	2.051.486,07	1.922.646,98
b) Indemnizaciones	0	0
c) Seguridad Social a cargo de la empresa	655.770,99	610.934,32
d) Otros gastos de personal	111.107,83	101.162,10
<b>4. DOTACIONES PARA AMORTIZACIONES</b>	<b>2.487.215,12</b>	<b>2.198.047,58</b>
<b>5. VARIACIÓN DE LA PROVISIÓN PARA INSOLVENCIAS</b>	<b>36.963,41</b>	<b>30.671,77</b>
<b>6. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>1.407.472,44</b>	<b>1.358.346,32</b>
<b>a) Servicios exteriores</b>	<b>1.078.884,25</b>	<b>1.040.161,08</b>
1. Reparaciones y conservación	105.794,04	95.257,29
2. Servicios de profesionales independientes	52.856,88	39.144,93
3. Suministros y consumos	366.480,51	397.631,87
4. Otros servicios exteriores	553.752,82	508.126,99
<b>b) Tributos</b>	<b>60.816,20</b>	<b>47.893,22</b>
<b>c) Otros gastos de gestión corriente</b>	<b>44.550,00</b>	<b>47.070,03</b>
<b>d) Aportación a Puertos del Estado</b>	<b>223.221,99</b>	<b>223.221,99</b>
<b>TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>6.750.015,86</b>	<b>6.221.809,07</b>
<b>I. BENEFICIOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>735.781,37</b>	<b>241.634,07</b>
<b>7. GASTOS FINANCIEROS Y GASTOS ASIMILADOS</b>	<b>11,13</b>	<b>35,22</b>
a) Por deudas con entidades de crédito	0	0
b) Por deudas de la integración del Montepío	0	0
c) Otros gastos financieros y asimilados	11,13	35,22
<b>8. VARIACIÓN PROVISIONES INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES</b>	<b>0</b>	<b>-1.123,00</b>
<b>TOTAL GASTOS FINANCIEROS</b>	<b>11,13</b>	<b>-1.087,78</b>
<b>II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>102.108,27</b>	<b>132.227,34</b>
<b>III. BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>837.889,64</b>	<b>373.861,41</b>
<b>10. VARIACIÓN PROVISIONES INMOV. MATERIAL Y FINANCIERO</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>11. PÉRDIDAS PROCEDENTES DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y FINANCIERO</b>	<b>1.330,98</b>	<b>15.556,13</b>
<b>13. GASTOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>547.001,79</b>	<b>488.792,64</b>
<b>14. GASTOS Y PÉRDIDAS DE OTROS EJERCICIOS</b>	<b>1.647.365,27</b>	<b>266.311,96</b>
<b>TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>2.195.698,04</b>	<b>770.660,73</b>
<b>IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>797.704,74</b>	<b>0</b>
<b>V. BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES</b>	<b>1.635.594,38</b>	<b>339.711,84</b>
15. Fondo de compensación interportuario aportado	185.000,00	98.000,00
<b>VI. BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>1.546.594,38</b>	<b>342.711,84</b>
16. Impuesto sobre sociedades	0	0
<b>VII. RESULTADO DEL PERIODO (BENEFICIOS)</b>	<b>1.546.594,38</b>	<b>342.711,84</b>

1.3 Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en euros) / *Operating account*

HABER / <i>ASSETS</i>	2005	2004
<b>B) INGRESOS</b>	<b>10.581.319,41</b>	<b>7.331.093,86</b>
<b>1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>	<b>7.146.344,93</b>	<b>6.261.960,08</b>
<b>A) Tasa portuarias</b>	<b>6.460.992,41</b>	<b>5.580.549,66</b>
a) Tasa por Ocupación Privativa de Dominio Público	1.479.761,97	1.330.684,66
b) Tasa por utilización especial de las instalaciones portuarias	3.339.759,49	2.956.669,26
1. <i>Tasa del buque</i>	1.296.321,94	1.125.557,59
2. <i>Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo</i>	30.862,58	26.648,64
3. <i>Tasa del pasaje</i>	2.366,94	2.025,42
4. <i>Tasa de la mercancía</i>	1.727.308,24	1.464.999,27
5. <i>Tasa de la pesca fresca</i>	282.899,79	337.438,34
c) Tasa por aprovechamiento especial del Dominio Público Portuario	538.392,53	384.872,48
d) Tasas por servicios no comerciales	1.103.078,42	908.323,26
1. <i>Tasa por servicios generales</i>	1.070.696,32	887.532,01
2. <i>Tasa por servicio de señalización marítima</i>	32.382,10	20.791,25
<b>B) Otros ingresos de negocio</b>	<b>685.352,52</b>	<b>681.410,42</b>
<b>3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>4. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>339.452,30</b>	<b>201.483,06</b>
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	318.318,35	200.636,50
b) Subvenciones	21.133,95	0
c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos	0	846,46
<b>TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>7.485.797,23</b>	<b>6.463.443,14</b>
<b>I. PÉRDIDAS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>6. INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y CRÉDITOS DEL ACTIVO INMOVILIZADO</b>	<b>0</b>	<b>17,52</b>
<b>7. OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</b>	<b>102.119,40</b>	<b>131.122,04</b>
<b>TOTAL INGRESOS FINANCIEROS</b>	<b>102.119,40</b>	<b>131.139,56</b>
<b>II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>—</b>	<b>0</b>
<b>III. PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>—</b>	<b>0</b>
<b>9. BENEFICIOS EN ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO MATERIAL, INMATERIAL Y FINANCIERO</b>	<b>—</b>	<b>11.524,27</b>
<b>11. SUBVENCIONES DE CAPITAL TRASPASADAS AL RESULTADO</b>	<b>457.955,35</b>	<b>377.673,70</b>
<b>12. INGRESOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>845.464,40</b>	<b>81.229,07</b>
<b>13. INGRESOS Y BENEFICIOS DE OTROS EJERCICIOS</b>	<b>1.689.983,03</b>	<b>266.084,12</b>
<b>TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>2.993.402,78</b>	<b>736.511,16</b>
<b>IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	<b>0</b>	<b>34.149,57</b>
<b>V. PÉRDIDAS DE LAS OPERACIONES</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>17. FONDO DE COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO RECIBIDO</b>	<b>96.000,00</b>	<b>101.000,00</b>
<b>VI. PÉRDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>VII. RESULTADO DEL PERIODO (PÉRDIDAS)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>



1.4 Cuadro de Financiación del Ejercicio (en euros) / *Financing table year*

VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / LIQUID CAPITAL VARIATION	EJERCICIO 2004	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Existencias	0	12.893,37
2. Deudores	106.870,14	0
3. Acreedores	0	1.468.029,26
4. Inversiones financieras temporales	0	149.644,05
5. Tesorería	488.171,44	0
6. Ajustes por periodificación	2.910,00	0
<b>TOTAL</b>	<b>597.951,58</b>	<b>1.630.566,68</b>
<b>VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>0</b>	<b>1.032.615,10</b>

VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / LIQUID CAPITAL VARIATION	EJERCICIO 2005	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Existencias	0	868,69
2. Deudores	1.791.700,77	0
3. Acreedores	1.602.788,19	—
4. Inversiones financieras temporales	—	1.946.944,81
5. Tesorería	—	710.656,79
6. Ajustes por periodificación	7.864,24	—
<b>TOTAL</b>	<b>3.402.353,20</b>	<b>2.658.470,29</b>
<b>VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>743.882,91</b>	<b>—</b>

RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES	2005	2004
<b>Resultado de las operaciones menos Impuesto de Sociedades</b>	<b>1.635.594,38</b>	<b>339.711,84</b>
<b>Más</b>		
1. Dotaciones, amortizaciones y provisiones inmovilizado	2.475.190,19	2.209.039,22
– Dotación, amortización, inmovilizado inmaterial y material	7.318,34	12.194,19
– Dotación, provisión, inmovilizado material y financiero	2.467.871,85	2.196.845,03
– Dotación provisión insolvencias de créditos a L/P	—	0
– Amortización de gastos a distribuir	—	0
2. Dotación a las provisiones para riesgos y gastos	629.079,39	657.957,96
3. Pérdidas procedentes del inmovilizado	1.330,98	15.556,13
4. Otros	95.263,22	1.267,44
<b>Menos</b>		
1. Excesos de provisiones de inmovilizado	—	0
2. Excesos de provisiones para riesgos y gastos	176.627,50	846,56
3. Beneficios procedentes del inmovilizado	0	11.524,27
4. Subvenciones de capital traspasadas al resultado	457.955,35	377.673,70
5. Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas	4.029,56	9.487,21
6. Ingresos traspasados al resultado por otros ingresos a distribuir	0	0
7. Otros	0	0
<b>RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES</b>	<b>4.197.845,75</b>	<b>2.824.000,85</b>

**1.4 Cuadro de Financiación del Ejercicio (en euros) / *Financing table year***

APLICACIONES / <i>APPLICATIONS</i>	2005	2004
1. Altas de inmovilizado	4.902.247,72	4.387.602,74
a) Adquisiciones de inmovilizado	4.902.247,72	4.387.602,74
b) Inmovilizado por concesiones revertidas	—	0
c) Transferencias desde otros organismos públicos	—	0
2. Reducciones de patrimonio	—	308.259,61
3. Fondo de compensación interportuario aportado	185.000,00	98.000,00
4. Cancelación ó traspaso a c/p de deuda a l/p	40.940,59	51.337,81
a) Con entidades de crédito	—	0
b) Con empresas del grupo y asociadas	—	0
c) Con proveedores de inmovilizado y otros	40.940,59	51.337,81
5. Provisiones para riesgos y gastos	709.782,64	725.238,24
6. Créditos comerciales a largo plazo	—	0
7. Gastos a distribuir en varios ejercicios	—	0
Otros	—	0
<b>TOTAL APLICACIONES</b>	<b>5.837.970,95</b>	<b>5.570.438,40</b>
<b>EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES</b> (AUMENTO DE CAPITAL CIRCULANTE)	<b>743.882,91</b>	<b>0</b>

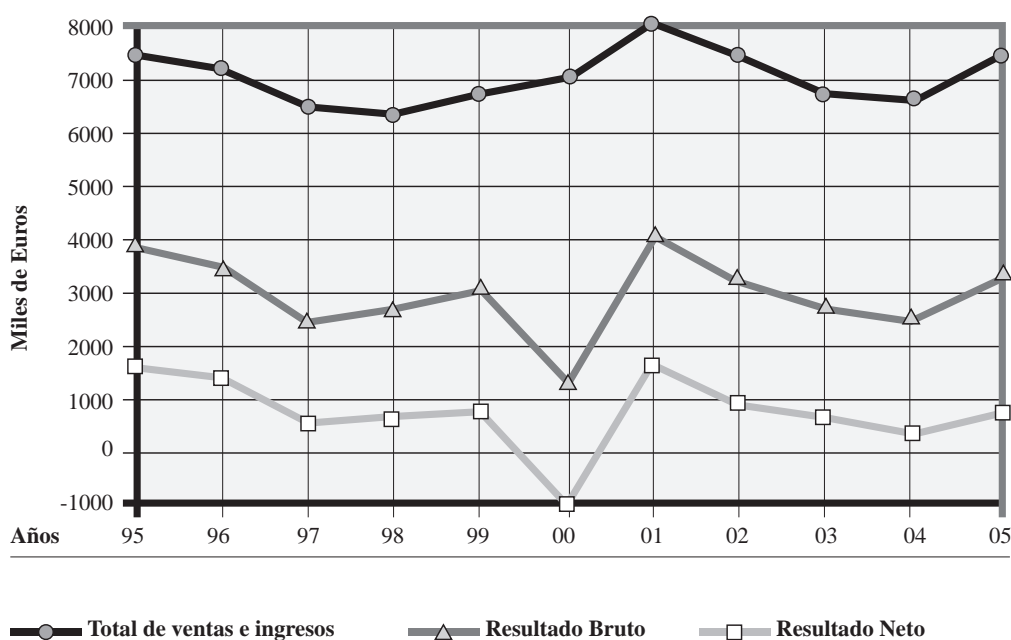
ORÍGENES / <i>SOURCES</i>	2005	2004
1. Recursos procedentes de las operaciones	4.197.845,75	2.824.000,85
2. Ampliaciones de patrimonio	—	0
3. Fondo de compensación interport/contribución recibido	96.000,00	101.000,00
4. Ingresos a distribuir devengados	1.829.602,27	1.068.156,30
a) Subvenciones de capital devengadas	1.829.602,26	1.068.156,30
b) Otros ingresos a distribuir devengados	0,01	0
5. Deudas a largo plazo	7.264,74	56.060,44
a) Con entidades de crédito	—	0
b) Con empresas del grupo y asociadas	—	0
b) Con proveedores de inmovilizado y otros	7.264,74	56.060,44
6. Bajas de inmovilizado	437.386,77	327.836,61
a,b) Enajenación de inmovilizado	0	19.577,00
c) Inmovilizado neto entregado al uso general	0	308.259,61
d) Transferencias de activos a otros organismos públicos	0	0
e) Ajuste inmovilizado sentencia deducibilidad IVA (TJCE)	437.386,77	—
7. Cancelación ó traspaso a c/p de inmovilizado financiero	13.754,33	160.769,10
8. Cancelación ó traspaso a c/p de créditos comerciales a l/p	—	0
Otros	—	0
<b>TOTAL ORÍGENES</b>	<b>6.581.853,86</b>	<b>4.537.823,30</b>
<b>EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES</b> (DISMINUCIÓN DE CAPITAL CIRCULANTE)	<b>—</b>	<b>1.032.615,10</b>



## 1.5 Serie histórica años 2005/1995 Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto y Rentabilidad

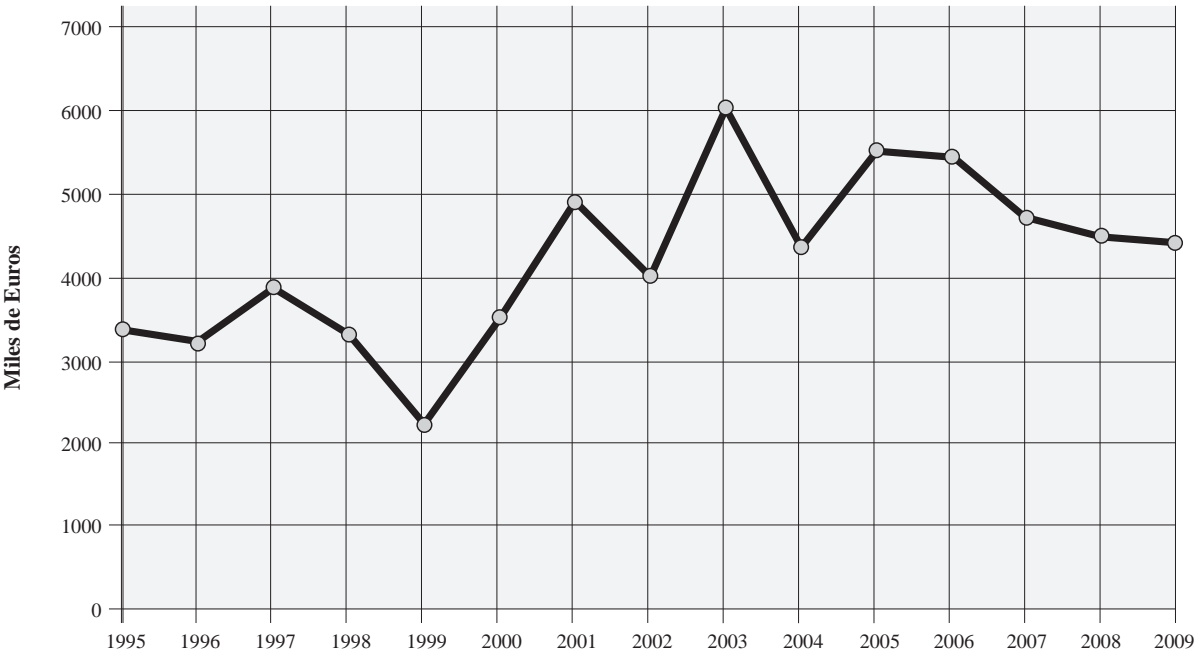
CONCEPTO	AÑOS										
	2005	2004	2003	2002	2001	2000	1999	1998	1997	1996	1995
Servicios generales	4.442,84	3.864,99	3.755,29	4.224,66	4.284,75	3.726,52	3.691,12	3.419,55	3.126,09	3.154,84	3.652,32
Servicios específicos	685,35	681,41	647,06	789,39	870,85	810,78	955,57	1.118,27	1.348,33	1.598,29	1.655,39
Tasa por ocupación privativa y aprov. especial	2.018,15	1.715,56	1.680,36	1.507,53	1.419,16	1.303,58	1.174,55	867,08	741,61	612,00	310,07
Ingresos y compensaciones	339,45	201,48	318,54	183,31	458,51	156,28	152,03	121,86	173,97	28,97	2,40
<b>A) Total de ventas e ingresos</b>	<b>7.485,79</b>	<b>6.473,44</b>	<b>6.401,25</b>	<b>6.704,89</b>	<b>7.033,27</b>	<b>5.997,15</b>	<b>5.973,27</b>	<b>5.526,76</b>	<b>5.390,00</b>	<b>5.394,11</b>	<b>5.620,17</b>
Consumos	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Personal	2.818,36	2.634,74	2.518,61	2.414,87	2.297,90	2.240,39	2.177,29	2.067,80	1.994,04	1.778,44	1.712,63
Trabajos y suministros exteriores	1.407,47	1.358,35	1.017,63	1.035,38	994,09	935,96	991,84	930,23	924,46	764,75	697,23
Resto gastos corrientes	36,96	30,67	-57,65	-110,39	-260,35	-0,69	-11,89	54,64	-2,46	56,12	299,87
<b>B) Gastos corrientes</b>	<b>4.262,79</b>	<b>4.023,76</b>	<b>3.478,59</b>	<b>3.339,86</b>	<b>3.031,64</b>	<b>3.175,66</b>	<b>3.157,24</b>	<b>3.052,68</b>	<b>2.916,04</b>	<b>2.599,31</b>	<b>2.709,73</b>
<b>C) Resultado bruto = A-B</b>	<b>3.223,00</b>	<b>2.439,68</b>	<b>2.922,66</b>	<b>3.365,03</b>	<b>4.001,63</b>	<b>2.821,49</b>	<b>2.816,03</b>	<b>2.474,08</b>	<b>2.473,96</b>	<b>2.794,80</b>	<b>2.910,44</b>
<b>D) Amortización</b>	<b>2.487,22</b>	<b>2.198,05</b>	<b>1.960,06</b>	<b>1.976,90</b>	<b>1.985,91</b>	<b>1.978,96</b>	<b>1.927,96</b>	<b>1.769,54</b>	<b>1.662,92</b>	<b>1.724,62</b>	<b>1.751,38</b>
<b>E) Resultado Neto = C-D</b>	<b>735,78</b>	<b>241,63</b>	<b>962,60</b>	<b>1.388,13</b>	<b>2.015,72</b>	<b>842,52</b>	<b>888,07</b>	<b>704,54</b>	<b>811,04</b>	<b>1.070,18</b>	<b>1.159,06</b>
<b>F) Inmovilizado Neto afecto a Explotación</b>	<b>55.258,49</b>	<b>51.512,07</b>	<b>44.256,95</b>	<b>41.713,75</b>	<b>41.440,15</b>	<b>42.544,65</b>	<b>44.198,78</b>	<b>45.778,36</b>	<b>42.253,03</b>	<b>40.962,76</b>	<b>41.230,09</b>
<b>Rentabilidad = E:Fx100</b>	<b>1,33</b>	<b>0,47</b>	<b>2,18</b>	<b>3,33</b>	<b>4,86</b>	<b>1,98</b>	<b>2,01</b>	<b>1,54</b>	<b>1,92</b>	<b>2,61</b>	<b>2,81</b>

## Serie histórica años 1995/2005 (Resultado del ejercicio en EUROS constantes de 2005)



	95	96	97	98	99	00	01	02	03	04	05
<b>Total de ventas e ingresos</b>	7531	7269	6654	6414	6835	7069	8069	7491	6877	6702	7485
<b>Resultado Bruto</b>	3931	3489	2531	2765	3021	1248	4076	3207	2889	2635	3223
<b>Resultado Neto</b>	1779	1483	599	710	828	-1083	1793	985	783	356	736

Inversiones 1995/2005 real. 2006-2009 previsión (miles EUROS)



	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Miles de Euros	3444	3306	3901	3432	2272	3588	4946	4028	6014	4371	5575	5536	4723	4533	4453











**2**

# **PUERTO DE MARÍN** **2005**

**Características  
técnicas del Puerto**



## 2.1 Condiciones generales / *General conditions*

### 2.1.1 Situación / *Location*

Longitud: 8° 42' O (Greenwich) / *Longitude: 8° 42' W (Greenwich)*  
 Latitud: 42° 24' N / *Latitude: 42° 24' N*

### 2.1.2 Régimen de vientos / *Wind conditions*

Reinante: O. y S.O. / *Prevailing: W. and S.W.*  
 Dominante: E. / *Strongest: E.*

### 2.1.3 Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / *Storm risk figures*

Largo: 5.550 m. / *Fetch: 5.550 m.*  
 Máxima altura de ola (2h = Hs): 1,15 m. / *2 h maximum wave: 1,15 m.*  
 Máxima longitud de ola (2L): 33,80 m. / *2 L maximum wave: 33,80 m.*  
 Ola significativa / *:*

### 2.1.4 Mareas / *Tides*

Máxima carrera de mareas: 4,00 m. / *Maximum tidal range: 4,00 m.*  
 Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto: 0,00 m. / *Height of LLW referred to port zero: 0,00 m.*  
 Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del puerto: +4,00 m. / *Height of HHW referred to port zero: +4,00 m.*

### 2.1.5 Entrada / *Harbour entrance*

#### 2.1.5.1 Canal de Entrada / *Entrance channel*

No hay / *No channel*

#### 2.1.5.2 Boca de Entrada / *Entrance Mouth*

Orientación: S.O. / *Direction: S.W.*  
 Ancho: 550 m. / *Width: 550 m.*  
 Calado en B.M.V.E.: 60 m. / *Depth in SLTL (spring lower tide level): 60 m.*  
 Máxima corriente controlada: 2 nudos / *Maximum recorded current: 2 knots.*

#### 2.1.5.3 Utilización de remolcadores de entrada y salida *Tug assistance in ship approaching*

Buques entrantes y salientes no precisan remolcador / *Incoming and outgoing vessels not requiring tugs.*



**2.1 Condiciones generales / General conditions****2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último quinquenio / Largest vessel handled in the last five year**

	Mayor eslora / <i>By length</i>		Mayor calado / <i>By draught</i>	
	Zona 1 / <i>Zone 1</i>	Zona 2 / <i>Zone 2</i>	Zona 1 / <i>Zone 1</i>	Zona 2 / <i>Zone 2</i>
Nombre / <i>Name</i>	HEBES PROSPERITY	—	ZALONGO	—
Nacionalidad / <i>Registration</i>	Honk Kong	—	Chipre	—
G.T. / <i>G.R.T.</i>	39.538	—	38.610	—
T.P.M. / <i>D.W.T.</i>	—	—	—	—
Eslora m. / <i>Length m.</i>	253,93	—	230,03	—
Calado m. / <i>Draught m.</i>	12,35	—	14,39	—
Tipo / <i>Type of ship</i>	Carga general	—	Granelero	—
Calado m. / <i>Maximun draught at entry or departure</i>	—	—	—	—

**2.1.6 Superficies de flotación (Ha) / Water areas****2.1.6.1 Zona I / Zone I**

Situación / <i>Location</i>	Antepuerto	Dársenas / <i>Basins</i>			Total hectáreas
		Comerciales	Pesqueras	Resto	Total hectares
	<i>Outer harbour</i>	<i>Commercial</i>	<i>Fishing</i>	<i>Other uses</i>	
Puerto de Marín	569.02	25,25	19,87		614,14
<b>Total</b>	<b>569.02</b>	<b>25,25</b>	<b>19,87</b>		<b>614,14</b>

**2.1.6.2 Zona II / Zone II**

Situación / <i>Location</i>	Accesos	Fondeadero	Resto	Total hectáreas
	<i>Approaches</i>	<i>Anchorage</i>	<i>Other uses</i>	<i>Total hectares</i>
Puerto de Marín	3.765,50	2.323,45	8.055,52	14.144,47
<b>Total</b>	<b>3.765,50</b>	<b>2.323,45</b>	<b>8.055,52</b>	<b>14.144,47</b>

2.1 Condiciones generales / General conditions

2.1.7 Superficie terrestre (m²) / Land areas (m²)

Sector	Designación	Almacenes					Viales	Resto	Total
		Descubierto	Cubierto y abiertos		Cerrados				
	Use	Open air	Open sheds		Closed sheds				
		m²	Superficie m²	Altura m	Superficie P. Baja	Altura m			
Sector Comercial de Marín	M.C. Marín	1.500							
Sector Comercial de Marín	Expl. Ribera	6.200							
Sector Comercial de Marín	Almacén Pérez Torres				1.047	5			
Sector Comercial de Marín	Almacén Pérez Torres				3.127	8			
Sector Comercial de Marín	Term. Cont. Pérez Torres	47.000							
Sector Comercial de Marín	Almacén Ceferino Noguei.	114	945	5	5.068	6			
Total Sector Comercial de Marín		54.814	945		9.242		36.245	91.079	192.325
Sector Pesquero	Almacén en Esc. Taller				650	7			
Total Sector Pesquero					650		60.664	136.674	197.988
Sector Muelle Leirós	Acceso a M. Leirós	9.600							
Sector Muelle Leirós	Zona entrada puerto	6.300							
Sector Muelle Leirós	Almacén Ceferino Nogueira		1.761	10	11.683	10			
Sector Muelle Leirós	Almacén Celta Cementos				2.573	8			
Sector Muelle Leirós	Almacén Silos Galicia				1.125	8			
Sector Muelle Leirós	2 silos de 2.000 Tm.				402	29			
Sector Muelle Leirós	T.M.F.				2.000	8			
Total Muelle Leirós		15.900	1.761		17.783		6.287	95.290	137.021
Sector Zona de Expansión	Term. Cont. Pérez Torres	44.200			0				
Sector Zona de Expansión	Explanada zona de expansión	25.500			0				
Sector Zona de Expansión	Expl. muelle zona expansión	6.000			0				
Total Sector Zona de Expansión		75.700			0		21.514	65.872	163.086
TOTAL									690.420

2.1.8 Diques de abrigo / Breakwaters

Denominación / Item	Longitud	Características
	Length	
Dársena de embarcaciones menores (Zona Placeres)	35 m.	Dique con nucleo de pedraplén recubierto de escollera
Dársena de embarcaciones menores (Zona Paseo Marítimo de Marín)	105 m.	Dique con nucleo de pedraplén recubierto de escollera

2.2 Faros y balizas / Lighthouses and buoys

2.2.1 Plano esquemático de Faros y Balizas / Schematic plan of lighthouses and buoys



## 2.2 Faros y balizas / *Lighthouses and buoys*

### 2.2.2 Relación de faros y balizas / *List of lighthouses and buoys*

Nº en el libro de faros y señales de niebla	Nombre y situación	Descripción	Color de la luz	Característica	Alcance en M.
<b>ISLA DE ONS</b>					
04520	En el pico más alto		Blanca	Grupo de 4 destellos 24 s.	25
04530	Extremo del muelle de la playa del Curro		Roja	Destellos 4 s.	2
<b>PEDRAS NEGRAS</b>					
04538	Extremo del dique de abrigo		305°-315° Blanca 305°-315° Roja	Grupo de 4 destellos 11 s.	4 sector blanco 3 sector rojo
04537	Bocana de entrada. Bajo Seixeliño		Verde	Destellos 5 s.	1
04533	Bajo de Pedra Seca		Roja	Grupo de 3 destellos 9 s.	5
04535	Bajo Sinal de Balea		Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	5
04540	<b>TORRE-BALIZA DE LOS CAMOUCOS</b>		Roja	Grupo de 3 destellos 18 s.	8
04550	<b>BOYA DE FAXILDA</b>		Roja	Centelleante 1 s.	6
04560	<b>TORRE-BALIZA DE PICAMILLO</b>		Verde	Destellos 5 s.	8
<b>PORTONOVO</b>					
04570	Extremo del dique-muelle		Roja	Grupo de 3 destellos 6 s.	4
<b>SANXENXO</b>					
04600	Extremo del dique-muelle		Roja	Centelleante 1 s.	4
04605	Bocana de entrada		Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	1
04580	<b>BOYA CABEZO DE MORRAZAN</b>		Roja	Isofase 5 s.	4
<b>RAXÓ</b>					
04625	Extremo del dique-muelle		Roja	Grupo de 2 destellos 8 s.	3
<b>COMBARRO</b>					
04705	Extremo del dique-muelle		Roja	Grupo de 2 destellos 8 s.	3
04704	Extremo nuevo dique-muelle		Roja	Grupo de 2 ocultaciones 6 s.	3
<b>CAMPELO</b>					
04703	Ángulo W dique-muelle		Verde	Grupo de 2 ocultaciones 6 s.	3
04703.1	Esquina N de la rampa		Verde	Fija	1
<b>ISLA DE TAMBO</b>					
04630	Punta de Tenlo Chico		Blanca	Grupo de 3 ocultaciones 8 s.	11
04635	Boya emisario submarino		Amarilla	Grupo de 4 destellos 11 s.	1
<b>ENCAUZAMIENTO DEL RIO LEREZ</b>					
04670	Dique Norte Extremo		Roja	Destellos 5 s.	4
04680	Dique Norte. Pta. Lourido		Roja	Grupo de 2 destellos 7 s.	3
04690	Dique Norte. Pta. Saiñas		Roja	Grupo de 3 destellos 11 s.	3
04700	Dique Sur Extr. Oeste		Verde	Destellos 5 s.	6
04702	Dique Sur Extr. Este		Verde	Grupo de 2 destellos 7s.	3
<b>PUERTO DE MARIN</b>					
04652	Extremo Muelle M. Leirós		Blanca	Centelleante 1 s.	4
04655	Nuevo Muelle Comercial. Extr. Dique de abrigo		Roja	Destellos 2 s.	4
04660	Extr. del Muelle Norte del Puerto Pesquero		Roja	Grupo de 2 destellos 7s.	2
04650	Extremo Muelle Comercial		Verde	Grupo de 2+1 destellos 12 s.	2
S/N	Dársena de varaderos. Boyas Laterales Estribor		Ciegas		
04640	Dique Oeste Extremo		Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	6
04665	Muelle de expansión. Extremo W		Verde	Grupo de 4 destellos de 11 s.	1
<b>PUERTO DE AGUETE</b>					
04627	Prolongación extremo N dique de abrigo. Boya		Verde	Grupo de 4 destellos de 11 s.	3
04628	Dique flotante extremo E		Verde	Grupo de 2 destellos de 7 s.	1
<b>BUEU</b>					
04610	Extremo Dique-Muelle Este		Roja	Grupo de 2 destellos 6 s.	1
04620	Extremo Dique Norte		Verde	Destellos de 3 s.	4
<b>BELUSO</b>					
04607	Extremo dique de abrigo. Luz provisional		Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	1
04608	Extremo E. del dique-muelle		Roja	Grupo de 3 destellos 9 s.	1
04590	<b>TORRE-BALIZA DE MOURISCA</b>		Verde	Grupo de 2 destellos 7 s.	5
<b>ALDAN</b>					
04720	Extremo Dique-Muelle		Roja	Grupo de 2 destellos 10 s.	5
04710	<b>PUNTA COUSO</b>		Blanca/Verde	Grupo de 3 destellos 10,5 s. 8 Verde	10 Blanco

## 2.3 Muelles y atraques / *Quays and berths*

### 2.3.1 Clasificación por dársenas / *Classification by basins*

Nombres / Names	Longitud (m)	Calado	Ancho (m)	Empleos
	Length (m)	Depth (m)	Width (m)	Uses
<b>Del servicio / Port Authority</b>				
Muelle Comercial de Marín	195	5,5 / 7,0	40	Graneles sólidos, mercancía general / Dry bulks, General cargo
Nuevo Muelle Comercial de Marín, Atraque nº 0	107	2,0 / 3,0	13	Reparación / Repairs
Nuevo Muelle Comercial de Marín, Atraque nº 1	180	9,0	38	Contenedores / Containers
Muelle de Manuel Leirós Nº 1	125	9,0	40	Graneles sólidos por instalación especial, mercancía general Bulk solid requiring special installation, General Cargo
Muelle de Manuel Leirós Nº 2	242	12,0	40	Graneles sólidos, mercancía general / Dry bulks, General Cargo
Muelle Comercial Sur	161	9,0	22	Mercancía general / General cargo
Muelle Transversal Manuel Leirós	95	9,0	30	Mercancía general / General cargo
Muelle de Expansión	250	12,0	40	Graneles sólidos, mercancía general / Dry bulks, General Cargo
<b>Longitud total / Total length</b>	<b>1355</b>			
<b>Dársenas pesqueras</b>				
Muelle Pesquero Norte	75	6,5	32	Pesca y avituallamiento de gas-oil / Fishing and diesel bunkering
Muelle Pesquero Norte	305	6,5	32	Pesca / Fishing
Muelle Pesquero Este	20	6,5	12	Pesca y avituallamiento de gas-oil / Fishing and diesel bunkering
Muelle Pesquero Este	74	5,5	12	Pesca / Fishing
Muelle Pesquero Este	66	4,0	12	Pesca / Fishing
Muelle Pesquero Sur	220	4,0	17	Pesca / Fishing
Muelle Pesquero Sur	60	4,0	12	Avituallamiento hielo / Ice supplies
Muelle Pesquero Sur	59	4,0	15	Pesca / Fishing
Muelle Pesquero Sur	62	3,5	10	Pesca / Fishing
Muelle Reparaciones	684	2,5 / 6,0	15	Reparación / Repairs
Muelle oeste de bajura	75	2,0	10	Pesca / Fishing
Muelle este de bajura	53	1,0	10	Pesca / Fishing
Muelle sur de bajura	90	1,0	10	Pesca / Fishing
Rampa de bajura	59	3,0	10	Pesca / Fishing
Rampa	59	3,5	10	Pesca y embarcaciones menores
Pantalanes flotantes	348	5,0	2,0	Embarcaciones menores y deportivas / Recreational vessels
Pantalanes flotantes	162	1,0	2,0	Pesca y embarcaciones menores / Fishing and recreational vessels
Pantalán de Pasajeros de Ría	24	5,0	5,5	Pasajeros de Ría / Local passenger traffic
<b>Longitud total / Total length</b>	<b>2.495</b>			
<b>Isla de Ons</b>				
Muelle Isla de Ons	63	4,5	14,5	Pasajeros de Ría / Local passenger traffic
<b>Longitud total / Total length</b>	<b>63</b>			
<b>Total dársenas / Total</b>	<b>3.913</b>			

### 2.3.2 Clasificación por empleos y calados / *Classification by uses and depths*

Empleos / Uses	ML. con calado "C" / ML. with "C" depth					Totales / Totals	C>4
	C>=12	>12>C=10	10>C=8	8>C=6	6>C=4		
<b>Del servicio / Port Authority</b>							
<b>Muelles comerciales / Commercial quays</b>							
Mercancía General Convencional / General Cargo			436	150	45	631	
Contenedores / Containers	250		180			250	
Rampas ro-ro / Ro-ro traffic						0	
Graneles sólidos sin instalación especial Solid bulks without special installation						242	
Graneles sólidos por instalación especial Solid bulks with special installation			125			125	
<b>Otros muelles / Other quays</b>							
Pesca / Fishing				400	419	819	398
Armamento, reparación y desguaces Shipbuilding repairs and shipbreaking			303	320		623	168
Varios / Others					657	657	
<b>Total del servicio / Total Port Authority</b>						<b>3.347</b>	<b>566</b>
<b>Total de Particulares / Private</b>							
<b>TOTAL</b>						<b>3.347</b>	<b>566</b>



**2.4 Depósitos / Storage areas****2.4.1 Depósitos / Storage areas**

Designación / Names	Almacén m <sup>2</sup>	Cobertizos m <sup>2</sup>	Naves silos m <sup>2</sup>	Superficies descubiertas delimitadas m <sup>2</sup>
M.C. Marín				1.500
Explanada Ribera				6.200
Almacén Pérez Torres	1.047			
Almacén Pérez Torres	3.127			
Explanada NMC de Marín				47.000
Almacén Ceferino Nogueira		945	5.068	114
Almacén en Escuela Taller			650	
Acceso a Muelle Leirós				9.600
Zona entrada Puerto				6.300
Almacén Ceferino Nogueira		1.761	11.683	
Almacén Celta Cementos, S.A.			2.573	
Almacén Silos Galicia, S.A.			1.125	
2 silos de 2.000 toneladas			402	
TMF			2.000	
Terminal contenedores Pérez Torres				44.200
Explanada Zona Expansión				25.500
Explanada Muelle				6.000
<b>Total / Total</b>	<b>4.174</b>	<b>2.706</b>	<b>23.501</b>	<b>146.414</b>

**2.5 Instalaciones / Installations****2.5.1 Diques secos / Dry docks**

Ninguno / None

**2.5.2 Diques flotantes / Floating docks**

Ninguno / None

**2.5.3 Varaderos / Slipways**

Ninguno / None

**2.5.4 Astilleros / Shipyards**

Situación Situation	Propietario Owner	Nº de gradas	Longitud de gradas (m)	Anchura (m)
M. Reparaciones	Servicio-Explotación por Factoría Naval de Marín, S.A.	2	222,00	3,00
		1	197,00	3,00
M. Reparaciones	Nodosa	2	130,00	3,00
M. Reparaciones	Nodosa	1	84 + 84	3,00
Placeres	Astilleros Los Placeres, S.L.	1	120,00	4,50
		2	140,00	3,00



## 2.5 Instalaciones / *Installations*

### 2.5.5 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / *Cold storage rooms and ice factories*

Situación	Denominación	Propietario	Capacidad de almacenamiento (m³)	Observaciones
<i>Situation</i>		<i>Owner</i>	<i>Storage capacity (m³)</i>	<i>Remarks</i>
Pesquero		Safricope	16.447	Conservación pesca congelada a -25° C. Dos túneles congelación a -40° C de 15 Tm/día cada uno.
Pesquero		Galfrio	39.130	Conservación de pesca congelada a -25°C.
Pesquero		Marfrío Marín	38.720	Conservación pesca congelada a -25°C. Un tunel de congelación a -40° C de 24 Tm/día
Pesquero		Opromar	100	Conservación pesca congelada a -25°C. de 70 Tm/Día
Pesquero		Pesquerías Marinenses	24.000	Conservación pesca congelada a -25°C.
Pesquero		Protea Productos del mar	37.500	Conservación pesca congelada a -25°C.
Comercial Sur		Davila Refeer Terminal	32.283	Almacenamiento de congelados a -25°C. y almacenamiento de frutas a +2°C/+12°C.
Pesquero		Rosa de los Vientos	5.889	Conservación pesca congelada a -25°C.
Pesquero		Tradepana	38.245	Conservación pesca congelada a -25°C

### 2.5.6 Instalaciones pesqueras / *Fishing installations*

Clase de Instalación / Type of installation	Situación / Location	Tráfico que sirve	Superficie (m²) / Area (m²)
<b>Lonjas / Fish warehouse</b>			
Lonja altura	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / <i>Port Authority</i>	4.561,37
Lonja bajura	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / <i>Port Authority</i>	367,62
<b>Preparación y envase de pescado / Fish handling and packing</b>			
Pabellón 1 (30 dptos.)	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / <i>Port Authority</i>	5.350
Pabellón 2 (25 dpto.)	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / <i>Port Authority</i>	3.870
<b>Naves para industrias de pesca / Fishing industry factories</b>			
32 Almacenes armadores	Puerto Pesquero M. Norte	Autoridad Portuaria / <i>Port Authority</i>	4.586
10 Casetas pescadores bajura	Puerto Pesquero M. W. bajura	Autoridad Portuaria / <i>Port Authority</i>	150
8 Casetas pescadores	Darsena Embarcaciones menores	Autoridad Portuaria / <i>Port Authority</i>	136
25 Dpto. armadores	Puerto Pesquero M. Este	Opromar	6.040
7 Dpto. armadores	Puerto Pesquero M. Este	Opromar	1.876
12 Dpto. armadores	Explanada Reparaciones	Opromar	4.580
8 Dpto. operadores portuarios	Puerto Pesquero	Aopomar	4.800
1 Almacén reparación redes	Puerto Pesquero zona Este	Autoridad Portuaria / <i>Port Authority</i>	2.100
1 Explanada reparación redes	Puerto Pesquero M. Este	Autoridad Portuaria / <i>Port Authority</i>	4.870

### 2.5.7 Estaciones Marítimas / *Passengers terminals*

Ninguno / *None*



**2.5 Instalaciones / Installations****2.5.8 Edificaciones oficiales**

Situación / Location	Propietario / Owner	Uso / Use	Características / Characteristics
<b>Marín</b>			
Edificio auxiliar	Autoridad Portuaria	Oficina/Auditorio/Salón de Sesiones/ Capitanía/Cafetería	2 Plantas. 1.290 m <sup>2</sup>
Acceso de Pontevedra	Autoridad Portuaria	Caseta Control de acceso	1 planta de 45,5 m <sup>2</sup>
Muelle de Reparaciones	Autoridad Portuaria	Nave Escuela Taller	2.800 m <sup>2</sup>
Muelle Pesquero Norte	Autoridad Portuaria	Edificio de Servicios	2 Plantas 732 m <sup>2</sup>
Acceso de Pontevedra	Autoridad Portuaria	Caseta control Guardia Civil	1 Planta de 25 m <sup>2</sup>
Zona de Expansión	Autoridad Portuaria	P.I.F.	1 Planta de 557 m <sup>2</sup>
<b>Pontevedra</b>			
Edificio oficial	Autoridad Portuaria	Oficinas	2 Plantas. 634 m <sup>2</sup>

**2.5.9 Edificaciones y otras instalaciones comerciales de uso público**

Situación / Location	Propietario / Owner	Uso / Use	Características / Characteristics
<b>Marín</b>			
Acceso de Marín	Autoridad Portuaria	Caseta entrada corriente	1 Planta de 35 m <sup>2</sup>
Acceso de Marín	Autoridad Portuaria	Caseta Control de acceso	Caseta prefabricada de 5 m <sup>2</sup>
Antiguo acceso Estribela	Autoridad Portuaria	Control tráfico terrestre	1 planta de 30 m <sup>2</sup>
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	Báscula	1 Báscula de 60 Tm.
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	Centro transformación	1 Trans. 250 KVA.
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	Centro transformación	4 Transformadores de 1.000 KVA
Muelle Reparaciones	Autoridad Portuaria	Centro transformación	1 Trans. de 630 KVA + 1 Trans. 200 KVA.
Muelle Reparaciones	Autoridad Portuaria	Mantenimiento eléctrico y mecánico	2 Plantas. 1.200 m <sup>2</sup>
Muelle Pesquero Este	Autoridad Portuaria	Centro transformación	1 Trans. de 630 KVA + 1 Trans. 400 KVA
Muelle Pesquero Este	Autoridad Portuaria	Almacén	1 Planta de 260 m <sup>2</sup>
Muelle Pesquero Norte	Autoridad Portuaria	Caseta de bombas de agua salada	2 Bombas de 60 CV. y 1 Bomba de 40 CV.
Muelle Leirós 1	Autoridad Portuaria	Centro transformación	2 Transformadores de 1.000 KVA
Acceso a Muelle Leirós	Autoridad Portuaria	Báscula	2 Básculas de 80 Tm.
Muelle Pesquero Sur	Autoridad Portuaria	Cofradía de pescadores	1 planta de 132 m <sup>2</sup>
<b>Pontevedra</b>			
Edificio auxiliar	Autoridad Portuaria	Garaje/archivo/carpintería	1 planta de 325 m <sup>2</sup>

## 2.6 Instalaciones para suministro a buques / *Vessel installations*

Clase de suministro	Situación	N.º de tomas	Capacidad horaria de cada toma	Capacidad horaria del muelle	Suministrador
<i>Type of supply</i>	<i>Situation</i>	<i>N.º of points</i>	<i>Capacity of each point</i>	<i>Capacity of quay p/hour</i>	<i>Supplier</i>
Gas-oil	Muelle Pesquero Norte	1	40 Tm/h	95 Tm/h	Repsol
Gas-oil	Muelle Pesquero Norte	1	45 Tm/h	95 Tm/h	Repsol
Gas-oil	Muelle Pesquero Este	1	35 Tm/h	35 Tm/h	Repsol
Gas-oil	Muelle Pesquero Norte	2	50 Tm/h	100 Tm/h	Petrogal Esp. S.A.
Agua potable	Muelle Comercial Marín	4	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Nuevo Muelle Comercial Marín	13	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Reparaciones	23	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Pantalanés	6	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Pesquero Sur	17	20 Tm/h	100 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle de Bajura Este	4	20 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle de Bajura Sur	3	20 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle de Bajura Oeste	3	20 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Pesquero Este	5	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Pesquero Norte	12	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Comercial Sur	9	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Leirós 1	7	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Leirós 2	9	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Expansión	12	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Transversal	4	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua salada	Muelle Pesquero Sur	18	20 Tm/h	100 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua salada	Muelle de Bajura Este	3	20 Tm/h	60 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua salada	Muelle de Bajura Sur	6	20 Tm/h	100 Tm/h	Autoridad Portuaria
Hielo	Muelle Pesquero Sur	2	30 Tm/h	60 Tm/h	Safricope
Hielo	Muelle Pesquero Sur	2	20 Tm/h	40 Tm/h	Opromar
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Comercial de Marín	2	50 Kw	100 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Nuevo Muelle Comercial de Marín	8	150 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle de Reparaciones	20	50 Kw	250 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Pesquero Sur	12	5 Kw	25 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Pesquero Norte	14	50 Kw	100 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Comercial Sur	4	150 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Leirós 1	5	150 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Leirós 2	6	150 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria



## 2.7 Accesos terrestre y comunicaciones / *Internal communications and land approaches*

### 2.7.1 Comunicaciones interiores / *Inner communications*

#### Carreteras / *Roads*

El vial principal del puerto discurre paralelo a su cerramiento entre las dos entradas principales. La primera entrada principal se encuentra en el extremo nordeste del puerto, que es la entrada próxima a Pontevedra. La segunda entrada principal se encuentra en el extremo suroeste siendo la más próxima al centro de Marín.

Desde el vial principal se accede a cualquier punto del puerto a través de las conexiones con los viales interiores.

El firme de la mayoría de los viales es de aglomerado asfáltico con excepción de los viales del muelle de Marín y del Muelle Pesquero Este, que disponen de pavimento de adoquín.

*The main inner port road runs parallel to the outer fencing from one entry gate to the other. The first main gate is situated at the north-east end of the Port, i.e. nearest the town of Pontevedra. The second main gate is at the south west end nearest the town of Marín.*

*Slip roads from the main inner road lead to all areas of the Port.*

*Most roads inside the Port have an asphalt surface, except for the slip roads to the Marín wharf and the Eastern Fishing Dock, which are cobbled.*

#### Ferrocarril / *Railways*

La red ferroviaria interior del Puerto dispone de 3.300 m. de vías en las que se posibilitan zonas de maniobras de composición ferroviarias y carga y descarga de mercancías, tanto en primera línea de muelles como en las proximidades de las instalaciones de almacenamiento.

*The inner Port railway network consists of 3.3 kilometres of track, including train shunting areas and goods loading and discharge zones, both alongside ships at the quay and near wharf storage sheds.*

### 2.7.2 Accesos terrestres / *Land approaches*

#### Por carretera / *By road*

El puerto está comunicado con cualquier capital de Galicia, de la Península Ibérica o de Europa, a través de una red de autopistas y autovías. El puerto se une con la zona sur de Pontevedra a través de una autovía de circunvalación. Para mejorar la conexión del vial portuario con la autovía se dispone de un enlace a la altura de la entrada principal nordeste. Dicho enlace permite la no interferencia entre los tráfico locales y portuarios, agilizando las incorporaciones tanto al puerto como a la autovía.

A partir del nudo sur de Pontevedra se conecta con:

- La autovía de circunvalación sur de Pontevedra, que conecta con la autopista A-9, con el casco urbano de Pontevedra y su estación de ferrocarril y con la N-550. Desde aquí se tiene un fácil acceso a Portugal, Vigo, Santiago, La Coruña y Lugo.
- La autovía de circunvalación oeste de Pontevedra, que discurre paralela al río Lérez. Desde aquí se tiene un acceso fácil a Orense, a través de la conexión con la N-541.

*The Port is well connected to any other major city in Galicia, the Iberian peninsula or Europe by a network of main roads and motorways. The Port is connected to southern Pontevedra by means of a dual-carriageway ring-road. A slip road has been opened to improve access from this dual-carriageway to the Port by way of the north-east Gate, thereby avoiding any interference with local traffic and enabling speedier arrivals and departures from the Port.*

*The southern Pontevedra junction connects with:*

- *The south Pontevedra dual-carriageway by-pass, which then connects with the A-9 motorway, Pontevedra town and its railway station, and with the N-550 main road, thus affording rapid access to Portugal, Vigo, Santiago, La Coruña and Lugo;*
- *The western Pontevedra by-pass, which runs parallel to the river Lerez and which leads easily to the main N-541 road to Orense.*

#### Por ferrocarril / *By railway*

Se dispone de conexión ferroviaria con la Estación de RENFE de Pontevedra.

*The Port is connected directly to the RENFE railway station in Pontevedra.*

- Autopistas
- Autovías
- Carretera Nacional
- Líneas de Ferrocarril
- Aeropuertos



## 2.8 Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment

## 2.8.1 Grúas / Cranes

## Grúas de muelle / Dockside cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza (Tm)	Altura sobre BMVE (m)	Rendimiento en condiciones normales Tm/h	Año construcción
<i>Situation</i>	<i>Owner</i>	<i>N.º</i>	<i>Type</i>	<i>Make</i>	<i>Energy requi.</i>	<i>Power (Tm)</i>	<i>Height above SLTL (m)</i>	<i>Normal handl capac. Tm/h</i>	<i>Year built</i>
<b>Muelles Autoridad Portuaria / Port quays</b>									
Muelle Comercial de Marín. Terminal cubierta	Ceferino Nogueira	1	Puente	Demag	Eléctrica trifásica 380-220 V.	40	20	400	2002
Muelle de Expansión	Pérez Torres Marítima S.L.	2	Portacontenedores	E. Kocks	Eléctrica trifásica 380-220 V.	45	39	30 contenedores/h	1976
Nuevo muelle Comercial de Marín Atraca N.º 1	Autoridad Portuaria	1	Pórtico	Babcock Wilcox	Eléctrica trifásica 380-220 V.	42	39		1972
Muelle Leirós	Galigrain, S.A.	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica trifásica 380-220 V.	30	27	90	1982
Muelle Leirós	Galigrain, S.A.	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica trifásica 380-220 V.	16	35	200	1988
Muelle Leirós	Galigrain, S.A.	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica trifásica 380-220 V.	16-30	35	200	1988
Muelle Leirós	Galigrain, S.A.	1	Pórtico	Babcock Wilcox	Eléctrica trifásica 380-220 V.	16	31	200	1991
Muelle Comercial Sur	Esticargo, S.L.	1	Pórtico	Imenasa	Eléctrica trifásica 380-220 V.	30	36	200	1973
<b>Muelle de particulares / Private quays</b>				Ninguno					

## Grúas automóbiles / Mobile cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza (Tm)	Altura sobre BMVE (m)	Rendimiento en condiciones normales Tm/h	Año construcción
<i>Situation</i>	<i>Owner</i>	<i>N.º</i>	<i>Type</i>	<i>Make</i>	<i>Energy requi.</i>	<i>Power (Tm)</i>	<i>Height above SLTL (m)</i>	<i>Normal handl capac. Tm/h</i>	<i>Year built</i>
	Temar Marín, S.C.	1	35GMT/AT	KRUPP	Gas-oil	24	28	30	1987
	Temar Marín, S.C.	1	KMK3045	KRUPP	Gas-oil	35	32	40	1996
	Ceferino Nogueira, S.A.	1	HMK260EG	GOTTWALD	Diesel/elec.	17/63	48	600/1000	2005

## Número de grúas. Resumen / Summary

Tipo	Del servicio	De particulares	Total
<i>Type</i>	<i>Port Authority</i>	<i>Private</i>	<i>Total</i>
<b>Portacontenedores</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>De pórtico / Gantry cranes</b>			
Hasta 6 Tm.	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm.	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm.	0	0	0
Mayor de 16 Tm.	1	5	6
<b>Total pórtico / Total Gantry cranes</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
Automóbiles / Mobile	0	3	3
Otras grúas / Other cranes	0	0	0
<b>Total</b>	<b>1</b>	<b>10</b>	<b>11</b>



## 2.8 Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment

### 2.8.2 Instalaciones especiales / Special facilities

Situación	Propietario	Año de Construcción	Características
Muelle Leirós 1	Silos de Galicia	—	Tubería / Silo-Cemento
Muelle Leirós 1	Silos de Galicia	—	Tubería / Almacén-Cemento
Dársena Pesquera	Repsol	—	Tubería / Depósito Gas-oil

### 2.8.3 Material móvil ferroviario / Railway rolling stock

Propietario	Clase de material	N.º	Energía que emplea	Tonelaje de arrastre. Capacidad de carga (Tm)	Ancho de vía	Año de construcción
Owner	Type of equipment	N.º	Power used			
Ceferino Nogueira, S.A.	Locomotor	1	G.O	10,2	1.448	2004

### 2.8.4 Material auxiliar de carga, descarga y transporte

#### Auxiliary cargo handling and transport equipment

Clase de material	Propietario	N.º	Energía que emplea	Características
Type of equipment	Owner	N.º	Power used	Characteristics
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Butano	1,5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Eléctrica	1,5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	1,6 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	8	Eléctricas	1,6 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	8	Eléctricas	1,8 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	16	Eléctricas	2 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	8	Gas-oil	2 Tm.
Carretillas elevadoras	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	2 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	4	Butano	2 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	9	Gas-oil	2,5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	4	Gas-oil	4 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	4,5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	6 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	7 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	8 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	32 Tm.
Máquina descarga por succión	Particulares	1	Gas-oil	200 Tm./h.
Palas cargadoras	Particulares	1	Gas-oil	0,7 Tm.
Palas cargadoras	Particulares	1	Gas-oil	7,2 Tm.
Palas cargadoras	Particulares	3	Gas-oil	9,8 Tm.
Palas cargadoras	Particulares	2	Gas-oil	16,5 Tm.
Reacher Staker	Particulares	3	Gas-oil	33 Tm.
Remolques	Autoridad Portuaria	1	—	3 Tm.
Remolques	Particulares	2	—	10.500 Tm.
Remolques	Particulares	4	—	25.000 Tm.
Cintas transportadoras	Particulares	2	Eléctrica	2 C.V.
Cintas transportadoras	Particulares	2	Eléctrica	3 C.V.
Cintas transportadoras	Particulares	1	Eléctrica	25 C.V.
Cintas transportadoras	Particulares	1	Eléctrica	100 C.V.
Cucharas automáticas	Particulares	5	—	2.000 Lts.
Cucharas automáticas	Particulares	5	—	2.500 Lts.
Cucharas automáticas	Particulares	4	—	3.500 Lts.
Cucharas automáticas	Particulares	5	—	12.000 Lts.
Cucharas automáticas	Particulares	3	—	33.000 Lts.
Tolvas	Particulares	2	—	10 Tm.
Tolvas	Particulares	4	—	15 Tm.
Tolvas	Particulares	2	Eléctrica	80 Tm.
Tolvas ecológicas	Particulares	1	Eléctrica	80 Tm.
Básculas	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	60 Tm.
Básculas	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	80 Tm.
Básculas	Particulares	1	Eléctrica	60 Tm.
Báscula ferrocarril	Particulares	1	Eléctrica	100 Tm.



**2.8 Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment****2.8.5 Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment**

Clase de material <i>Type of equipment</i>	Propietario <i>Owner</i>	N.º <i>N.º</i>	Energía que emplea <i>Power used</i>	Características <i>Characteristics</i>
Electrobomba	Autoridad Portuaria	3	Eléctrica	0,75 CV
Compresor	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	7 CV Pres. máx. 8 kg/cm²
Compresor	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	2 CV Pres. máx. 4 kg/cm²
Compresor	Autoridad Portuaria	1	Gas-Oil	6 CV Pres. máx. 7 kg/cm²
Grupo electrógeno	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	140 KVA
Barrera anticontaminación	Autoridad Portuaria			350 m. e tramos de 25 m. conexión ASTM
Barrera anticontaminación	Autoridad Portuaria			350 m. sobre carretel en tramos de 50 m. conexión ASTM
Equipo de succión de hidrocarburos	Autoridad Portuaria	1	SKIMMER de discos oleofílico	capacidad absorción 30 m³/h.
Depósitos portátiles para contener hidrocarburos	Autoridad Portuaria			1 ud. de 7 m³. 10 ud. de 1 m³.
Otro material absorbente	Autoridad Portuaria			100 m. barrera absorbente. 200 paños absorbentes y kit con capacidad absorción de 900l. de hidrocarburos
Electrobomba	Amare Marín, S.L.	1	Eléctrica	10 CV
Electrobomba	Amare Marín, S.L.	6	Eléctrica	25 CV
Electrobomba	Amare Marín, S.L.	1	Eléctrica	7,7 kw
Grupo electrógeno (portátil)	Amare Marín, S.L.	1	Gas-oil	80 kw
Barrera anticontaminación	Amare Marín, S.L.	2	—	2 tramos de 30 m. c/u
Bomba	Amare Marín, S.L.	2	Gas-oil	12 CV
Bomba	Chorreos y Servicios de la Torre, S.L.	1	Gas-oil	24 CV
Electrobomba	Chorreos y Servicios de la Torre, S.L.	2	Eléctrica	2,5 CV y 5 CV.
Compresor	Chorreos y Servicios de la Torre, S.L.	3	Gas-oil	75 CV.
Compresor	Chorreos y Servicios de la Torre, S.L.	1	Eléctrica	3 CV Pres. máx. 10 kg/cm²
Compresor	S.S. Cantodarea	4	Gas-oil	de 40 CV a 300 CV
Barredora-Aspiradora	Cespa, S.A.	1	Gas-oil	Carga útil 1.600 kg. 3 cepillos
Baldeadora	Cespa, S.A.	1	Gas-oil	10.000 litros / 298 CV
Hidrolimpiador	Cespa, S.A.	1	Gasolina	930 l/h. 13 CV
Fregadora	Cespa, S.A.	1	Eléctrica	Cepillos cilíndricos

**2.9 Material flotante / Floating equipment****2.9.1 Dragas / Dredgers**

Ninguna / None

**2.9.2 Remolcadores / Tug boats**

Nombre	Propietario	Energía que emplea	Potencia (HP)	Eslora (m)	Manga (m)	Puntal (m)	Año de construc.
Name	Owner	Power used	Force (HP)	Length (m)	Beam (m)	Draught (m)	Year built
RP-8	Escuela N. Militar	Gas-oil	200	18,45	4,72	2,40	1966
RP-9	Escuela N. Militar	Gas-oil	200	18,45	4,72	2,40	1966
Gaviota	Amare Marín, S.L.	Gas-oil	840	14,16	4,50	2,50	1989
Ría de Pontevedra	Amare Marín, S.L.	Gas-oil	3.000	23,50	7,70	3,80	2002
Puerto de Marín	Amare Marín, S.L.	Gas-Oil	2x1650	27,40	9,00	4,60	2004

**2.9.3 Gánguiles, gabarras y barcazas / Hoppers, lighters and barges**

Ninguna / None

**2.9.4 Grúas flotantes / Floating cranes**

Ninguna / None

**2.9.5 Otros medios auxiliares de servicio / Other auxiliary equipment**

Nombre	Propietario	Tipo	Características	Año de construcción
Name	Owner	Type	Characteristics	Year built
Faros	Autoridad Portuaria	Rodman 1.120	Motor de gas-oil de 2x260 CV. Eslora: 11,20 m. Manga: 3,54 m.	2004
Dekade-Tres	Amare Marín, S.L.	Amarre Buques	210 H.P. Eslora 14,20 m. Manga 3,45 m. Servicio de amarre	1982
Ensenada	Amare Marín, S.L.	Amarre Buques	339 H.P. Eslora 13,146 m. Manga 3,70 m. Servicio de amarre	1982

**2.10 Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / Brief description of facilities for specific traffic**

Existen conducciones para descarga de productos petrolíferos y para el avituallamiento a buque de estos productos así como dos grupos de tomas de cemento a granel en el Muelle Leirós.

*Discharge lines are used for off loading oil-based products and ship bunkering. In addition two shore connections are in use for bulk cement on the Leirós wharf.*







**3**

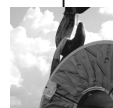
## **PUERTO DE MARÍN** **2005**

Obras y actividades  
autorizadas a  
particulares



## 3.1 Autorizadas antes de empezar 2005 y que están vigentes

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual cost (euros)
1	Aprovechar terrenos alrededor del colegio (Placeres-Pontevedra)	22/1/21	Religiosas del Sagrado Corazón de Jesus	0,26
2	Astillero Varadero (Marín)	29/8/27	Astilleros de Marín, S.A.	731,50
3	Astillero Varadero (Marín)	27/2/28	José Villanueva Recamán y Manuel	6.607,40
4	Ampliación de superficie dedicada a astillero (Marín)	4/7/35	José Villanueva Recamán y Manuel	419,62
5	Ampliación del edificio de Placeres (Pontevedra)	19/8/59	Religiosas del Sagrado Corazón de Jesús	-
6	Planta frigorífica y fábrica de hielo (Marín)	30/6/69	Safricope, S.L.	11.645,56
7	Instalación de recepción, almacenamiento y suministro de combustibles (Marín)	1/3/84	Repsol C. de Prod. Pet. S.A.	10.038,68
8	Almacén frigorífico (Marín)	1/12/86	Marfriomarin, S.A.	16.083,66
9	Oficinas y almacén (Marín)	11/3/91	Pérez Torres y Cía, S.L.	747,07
10	Dto. Armadores	23/4/92	Gaivota, S.L.	622,12
11	Dto. Armadores	23/4/92	Cogo, S.A	622,12
12	Dto. Armadores	23/4/92	Pesq. Laureano Santiago, S.L.	622,12
13	Dto. Armadores	23/4/92	Pesquera Maria Lourdes, S.L.	414,76
14	Dto. Armadores	23/4/92	Pesquera San Mauro, S.L.	759,54
15	Dto. Armadores	23/4/92	Pesquerias Alonso, S.A.	622,12
16	Dto. Armadores	23/4/92	Pesquera Gonzamar, S.L.	606,94
17	Dto. Armadores	23/4/92	Pesquerias Gonzacove, S.L.	622,12
18	Dto. Armadores	23/4/92	Rosales Santiago, Eladio	622,12
19	Dto. Armadores	23/4/92	Areapesca, S.A.	615,42
20	Dto. Armadores	23/4/92	Areapesca, S.A.	613,64
21	Dto. Armadores	22/4/92	Amegalia, S.L.	622,12
22	Dto. Armadores	23/4/92	Garsa, S.A.	622,12
23	Dto. Armadores	23/4/92	Iglesias Carballa, Santiago	622,12
24	Dto. Armadores	23/4/92	Pescados Ana Cris, S. L.	622,12
25	Dto. Armadores	23/4/92	Julio Montoto Sobrado	622,12
26	Dto. Armadores	23/4/92	Nugago-Pesca, S.A.	230,83
27	Dto. Armadores	23/4/92	Pazos Moreira, Santiago	606,94
28	Dto. Armadores	23/4/92	Pescados Touza, S.L.	622,12
29	Dto. Armadores	23/4/92	Pescados Touza, S.L.	622,12
30	Dto. Armadores	23/4/92	Garsa, S.A.	606,94
31	Dto. Armadores	23/4/92	Pescamiñor, S.A.	606,94
32	Dto. Armadores	23/4/92	Pesquera Agasan, S.L.	606,94
33	Dto. Armadores	23/4/92	Pesquera Estevez Lino, S.A.	622,12
34	Dto. Armadores	23/4/92	Farpomar, C.B.	622,12
35	Almacén de graneles (Marín)	18/1/93	Celtica de Cementos, S.A.	27.224,21
36	Almacén de cereales y varios	12/8/93	Ceferino Nogueira, S.A.	41.061,17



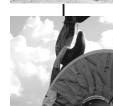
## 3.1 Authorized before beginning 2005 and still force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual cost (euros)
37	Fábrica de hielo, oficinas y cámara de conservación	29/9/93	Opromar	2.919,56
38	Dto. Armadores	16/10/93	García Fuentes, Angeles	2.649,02
39	Dto. Armadores	16/10/93	Casercan, S.L.	3.973,52
40	Dto. Armadores	16/10/93	Chorreos Carracho, S.L.	3.973,52
41	Dto. Armadores	16/10/93	Efectos Navales Estribela, S.L.	6.622,54
42	Dto. Armadores	16/10/93	Nagober, S.L.	5.298,04
43	Dto. Armadores	16/10/93	Pesquera Loira, S.A.	3.973,52
44	Dto. Armadores	16/10/93	Efectos Navales Estribela, S.L.	2.649,02
45	Dto. Armadores	16/10/93	Cooperativa del Mar San Miguel	2.649,02
46	Prolongación del colector de la margen izquierda de la Ría de Pontevedra	17/12/93	Ayuntamiento de Marín	1.258,68
47	Taller auxiliar de la construcción naval	1/1/94	Astilleros de Marín S.A.	10.011,36
48	Instalación del colector general de la margen izquierda de la Ría de Pontevedra	10/2/94	Ayuntamiento de Pontevedra	1.802,16
49	Gestión del Servicio de Remolque en el Puerto de Marín	2/11/94	Amare Marín, S.L.	2.109,35
50	Instalación para suministro de combustibles y lubricantes a pesqueros	14/11/94	Petrogal Española, S.A.	1.169,00
51	Varada, estancia y lanzamiento de buques para su reparación y construcción	15/11/94	Factoría Naval de Marín, S.A.	41.716,84
52	Ampliación de sus instalaciones actuales de almacén frigorífico y elaboración de congelados (Pontevedra)	9/2/95	Marfriomarin, S.A.	21.923,42
53	Servicio Portuario de amarre y desamarre en el Puerto de Marín	7/3/95	Amare Marín, S.L.	1.011,19
54	Construcción y reparación de embarcaciones tipo pesquero "Los Placeres" (Pontevedra)	5/10/95	Astilleros de Placeres, S.L.	9.044,98
55	Nave Taller para reparación de barcos, útiles y maquinaria	3/5/96	Talleres Eugenio Barreiro, S.L.	3.417,50
56	Centro de reparación y mantenimiento de contenedores	20/5/97	Perez Torres y Cía., S. L.	7.810,69
57	Taller y almacén	6/10/97	Ceferino Nogueira, S.A.	25.209,52
58	Rampa varadero y muelle de armamento para embarcaciones menores	2/12/97	Nodosa, S.L.	16.464,34
59	Servicio de recogida de basuras y recepción de residuos sólidos y líquidos contaminantes	1/1/98	Descontaminadora del mar, S.A.	626,29
60	Servicio portuario de puesta a disposición de medios mecánicos terrestres para manipulación de mercancías en el Puerto, mediante guías de pórtico en el Nuevo Muelle Comercial de 12 m. de calado	24/3/98	Galigrain, S. A.	16.735,47
61	Carga, descarga, recepción y entrega de contenedores y otras mercancías	1/11/98	Perez Torres y Cía., S.L.	65.785,33
62	Dptº Armadores nº1 Opromar (Edificio Uno)	1/1/99	Pesquera Amanecer, S.L.	609,26
63	Dptº Armadores nº 2 Opromar (Edificio Uno)	1/1/99	Pesquerias Mar Loren, S.L.	653,90
64	Dptº Armadores nº 3 Opromar (Edificio Uno)	1/1/99	Pesquerias Chamo, S.L.	653,90
65	Dptº Armadores nº 4 Opromar (Edificio Uno)	1/1/99	Pesquera Catrua, S.A.	653,90



## 3.1 Autorizadas antes de empezar 2005 y que están vigentes

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual cost (euros)
66	Dptº Armadores nº 5 Opromar (Edificio Uno)	1/1/99	Loureiro, S.A.	653,90
67	Dptº Armadores nº 6 Opromar (Edificio Uno)	1/1/99	Pesquera Pardavila, S.A.	653,90
68	Dptº Armadores nº 7 Opromar (Edificio Uno)	1/1/99	José Loira Iglesias	1.093,28
69	Dptº Armadores nº 1 Opromar (EDIFICIO DOS)	25/5/99	Sdad. Servicios Cantodarea	890,00
70	Dptº Armadores nº 2 Opromar (EDIFICIO DOS)	1/1/99	Fabapesca, S.L.	900,38
71	Dptº Armadores nº 3 Opromar (EDIFICIO DOS)	1/1/99	Manuel Lameiro Saramago	1.136,54
72	Dptº Armadores nº 4 Opromar (EDIFICIO DOS)	1/1/99	Pesquera Diez De Budi, S.L.	890,00
73	Dptº Armadores nº 5 Opromar (EDIFICIO DOS)	1/1/99	Julio del Río Meira	900,38
74	Dptº Armadores nº 6 Opromar (EDIFICIO DOS)	1/1/99	Pesquera Gimar, S.L.	991,22
75	Dptº Armadores nº 7 Opromar (EDIFICIO DOS)	1/1/99	Pesquera Gonzamar, S.L.	1.390,82
76	Dptº Armadores nº 8 Opromar (EDIFICIO DOS)	1/1/99	Pesquerias Gonzacove, S.L.	1.390,82
77	Instalaciones frigoríficas para conservación y transformación de productos pesqueros.	1/1/99	Protea Productos del mar, S.A.	22.896,06
78	Instalaciones para almacenamiento de mercancía general y complementarias a la terminal polivalente	6/5/99	Perez Torres y Cia, S.L.	24.392,46
79	Nave industrial dedicada a empaque y distribución de pescado fresco	10/5/99	Pesgalia, S.L.	3.383,24
80	Ampliación de factoría frigorífica.	3/6/99	Galfrío, S.A.	41.830,24
81	Construcción de una planta de Procesamiento y Elaboración de pescado.	15/12/99	Pesquerias Marinenses, S.A.	19.894,60
82	Factoría de elaborados de pescado y moluscos	3/7/00	Frigoríficos Rosa de los Vientos, S.L.	5.725,68
83	Dptª Armadores nº 1 OPROMAR	14/7/00	Roguimar, S.L.	730,72
84	Dptª Armadores nº 2 OPROMAR	14/7/00	Pesquera Seanmar, S.L.	730,72
85	Dptª Armadores nº 3 OPROMAR	14/7/00	Pesca Bueu, S.L.	735,64
86	Dptª Armadores nº 4 OPROMAR	14/7/00	Marina Hispánica, S.L.	730,72
87	Dptª Armadores nº 5 OPROMAR	14/7/00	Celcamar, S.L.	730,72
88	Factoría Frigorífica	5/10/00	Tradepana España, S.L.	32.300,48
89	Terminal de mercancías	23/11/00	Ceferino Nogueira, S.A.	194.075,11
90	Ampliación de factoría frigorífica	7/2/01	Galfrío, S.A.	15.511,90
91	Almacén de graneles y mercancía diversa	27/9/01	Ceferino Nogueira, S.A.	59.502,78
92	Terminal polivalente (ver nº 9 Autorizadas en el año 2005)	10/11/01	Perez Torres y Cia, S.L.	-
93	Silos de cemento y nave de envasado para recepción, almacenamiento y distribución de cementos	21/5/02	Silos de Galicia, S.A.	20.138,49
94	Nave para almacenamiento y manipulación de mercancías	11/10/02	Transportes Marítimos y Fluviales, S.L.	14.557,69
95	Instalaciones frigoríficas	7/5/03	Marín Fruit Terminal, S.L.	3.109,24
96	Cafetería Restaurante en el Puerto	19/5/03	Migarco, S.L.	17.103,96
97	Ampliación instalaciones frigoríficas	12/6/03	Marfrio Marín, S.A.	21.149,42
98	Oficina Bancaria	13/6/03	Caixanova	16.586,26
99	Nave Industrial	16/6/03	Gonvarri Industrial, S.A.	176.043,18



3.1 *Authorized before beginning 2005 and still force*

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual cost (euros)
100	Ampliación de Instalaciones frigoríficas	18/12/03	Davila Reefer Terminal, S.L.	93.613,45
101	Ampliación e instalaciones	30/9/04	Astilleros de Marín, S.A.	11.232,28
102	Ampliación y modernización de las Instalaciones frigoríficas	30/9/04	Frigoríficos Rosa de los Vientos, S.L.	11.055,98

**IMPORTE TOTAL TASAS OCUPACIÓN PRIVATIVA DOMINIO PÚBLICO Y APROVECHAMIENTO ESPECIAL 1.211.586,22**

3.2 *Autorizadas en el año 2005 / Authorized in the year*

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual cost (euros)
1	Realización de vía apartadero de ferrocarril	24/2/05	Silos de Galicia, S.A.	5.343,24
2	Instalación de tratamiento de depuración de aguas residuales	24/2/05	Davila Reefer Terminal, S.L.U.	995,64
3	Construcción de infraestructura para el despliegue de red de cable para telecomunicaciones	24/2/05	R-Cable y Telecomunicaciones de Galicia, S.A.	4.165,78
4	Departamento de Armadores	28/4/05	Walvisfish, S.L.	204,11
5	Oficinas y Almacén (Marín)	26/5/05	Pérez Torres Marítima, S.L.	993,71
6	Centro de reparación y mantenimiento de contenedores	26/5/05	Pérez Torres Marítima, S.L.	10.156,91
7	Carga, descarga, recepción y entrega de contenedores y otras mercancías	26/5/05	Pérez Torres Marítima, S.L.	31.291,11
8	Instalación para almacenamiento de mercancía general y complementaria a la terminal polivalente	26/5/05	Pérez Torres Marítima, S.L.	32.445,29
9	Terminal polivalente	26/5/05	Pérez Torres Marítima, S.L.	110.393,33
10	Ampliación de Instalaciones frigoríficas y Sala de Transformación/Packaging	30/6/05	Protea Productos del Mar, S.A.	18.751,00
11	Instalación de tratamiento de depuración de aguas residuales	22/12/05	Marfrio Marín, S.A.	—

**IMPORTE TOTAL TASAS OCUPACIÓN PRIVATIVA DOMINIO PÚBLICO Y APROVECHAMIENTO ESPECIAL 214.740,07**



**4**

# **PUERTO DE MARÍN** **2005**

**Estadísticas  
de tráfico**



## 4.1 Tráfico de pasaje / *Passenger traffic*

### 4.1.1 Pasajeros, número / *Passengers, number*

	Cabotaje	Exterior	Total	Interior
	Domestic	Foreign	Total	Local
<b>Línea regular / Regular shipping lines</b>				
Embarcados / <i>Embarked</i>	0	0	0	39.468
Desembarcados / <i>Disembarked</i>	0	0	0	39.468
<b>Total / Total</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>78.368</b>
<b>De crucero / Cruise</b>				
Inicio de línea / <i>Beginning of line</i>	0	0	0	
Fin de línea / <i>End of line</i>	0	0	0	
En tránsito / <i>In transit</i>	0	0	0	

### 4.1.2 Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades

*Vehicles with passengers. Number of vehicles*

Sin movimiento / *None*

## 4.2 Buques / *Ships*

### 4.2.1 Buques mercantes / *Merchant ships*

#### 4.2.1.1 Distribución por tonelaje / *Distribution by tonnage*

Clase de navegación Type of navigation	Total	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
	Total	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.
<b>Espanoles / Spanish</b>							
Número / <i>Number</i>	192	143	1	44	4	0	0
G.T. / <i>G.R.T.</i>	457.437	94.836	4.263	290.976	67.362	0	0
<b>Extranjeros / Foreign</b>							
Número / <i>Number</i>	418	284	43	36	43	12	0
G.T. / <i>G.R.T.</i>	2.182.549	581.607	176.574	289.562	702.562	432.244	0
<b>Total / Totals</b>							
Número / <i>Number</i>	610	427	44	80	47	12	0
G.T. / <i>G.R.T.</i>	2.639.986	676.443	180.837	580.538	769.924	432.244	0
<b>Porcentaje sobre el total % Percentage over the total %</b>							
Número / <i>Number</i>	346,40	70,00	10,30	181,82	58,75	25,53	0,00
G.T. / <i>G.R.T.</i>	562,15	25,62	26,73	321,03	132,62	56,14	0,00



4.2 Buques / *Ships*4.2.1.2 Distribución por bandera / *Distribution by flags*

Banderas	Número de buques	G.T.
<i>Flags</i>	<i>Number of vessels</i>	<i>G.T.</i>
Alemania	4	6.076
Antigua y Barbuda	44	101.802
Antillas Neerlandesas	7	19.652
Austria	1	2.367
Bahamas	39	371.476
Bélgica	1	1.499
Belice	2	680
Bermudas	1	12.660
Camboya	1	2.732
Chipre	30	247.738
Comoras	1	2.216
Croacia	1	24.610
Dinamarca	3	7.624
Ecuador	1	2.165
España	192	457.437
Gibraltar	5	12.090
Grecia	5	149.647
Guinea	1	588
Hong-Kong	2	59.545
Irlanda	8	58.824
Islas Caimán	2	22.011
Islas Feroe	1	1.100
Islas Malvinas	12	15.360
Islas Marshall	3	67.803
Italia	1	282
Letonia	1	1.988
Liberia	2	33.385
Lituania	2	7.999
Malta	25	191.565
Mauritania	2	1.095
Noruega	9	17.280
Países Bajos	59	139.512
Panamá	55	354.560
Polonia	1	21.531
Portugal	34	83.296
Reino Unido	22	58.933
Rusia	15	23.270
San Vicente	10	53.176
Santo Tomé y Príncipe	1	483
Senegal	1	0
Togo	2	1.521
Turquía	1	2.408
TOTAL	610	2.639.986



## 4.2 Buques / *Ships*

### 4.2.1.3 Distribución por tipos de buques / *Distribution by type of vessels*

Tipo de buques <i>Type of vessels</i>	Españoles		Extranjeros		Totales	
	<i>Spanish</i>		<i>Foreign</i>		<i>Totals</i>	
	Nº	G.T.	Nº	G.T.	Nº	G.T.
Tanques / <i>Tankers</i>	0	0	1	3.848	1	3.848
Graneleros / <i>Bulk-Carriers</i>	0	0	40	773.748	40	773.748
Carga general / <i>General cargo</i>	11	28.456	333	1.365.362	344	1.393.818
Ro-Ro mercancías (sólo mercancías) / <i>Ro-Ro</i>	0	0	0	0	0	0
Ro-Ro mixtos (mercancías y pasajeros) / <i>Ro-Ro</i>	0	0	0	0	0	0
Sólo pasaje / <i>Passengers</i>	10	2.306	0	0	10	2.306
Portacontenedores / <i>Container</i>	48	358.338	0	0	48	358.338
Otros buques mercantes / <i>Other merchant ships</i>	123	68.337	44	39.591	167	107.928
<b>Totales / <i>Totals</i></b>	<b>192</b>	<b>457.437</b>	<b>418</b>	<b>2.182.549</b>	<b>610</b>	<b>2.639.986</b>

### 4.2.2 Buques de guerra entrados en el año / *Warships entered during the year*

Sin movimiento / *None*

### 4.2.3 Embarcaciones de pesca fresca / *Fresh fish ships*

Con base en el Puerto / *Based in the port*

Número / <i>Number</i>	6.749
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	442.448

### 4.2.4 Embarcaciones de recreo / *Pleasure boats*

Número / <i>Number</i>	128
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	27

### 4.2.5 Otras embarcaciones / *Other ships*

Tipo / <i>Type</i>	Número / <i>Number</i>	G.T. / <i>G.T.</i>
Buques en construcción	2	570
Artefacto flotante	2	8.997
Remolcadores	24	11.991
Otros buques	1	54
Pesqueros de Altura	222	69.359
Pesqueros de Litoral	112	25.376
Otros buques de pasaje	22	4.234
<b>Totales</b>	<b>385</b>	<b>120.581</b>



### 4.3 Mercancías / *Goods*

#### 4.3.1 Movidas por muelles y atraques del servicio *Handled at Port Authority quays and berths*

Mercancías / <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreign</i>			Total <i>Total</i>		
	Cargadas <i>Loaded</i>	Descargadas <i>Unloaded</i>	Total	Cargadas <i>Loaded</i>	Descargadas <i>Unloaded</i>	Total	Cargadas <i>Loaded</i>	Descargadas <i>Unloaded</i>	Total
<b>Graneles líquidos: / <i>Liquid bulks:</i></b>									
Productos químicos	0	0	0	3	0	3	3	0	3
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>3</b>
<b>Graneles sólidos por inst. esp:</b> <i>Solid bulks by special inst:</i>									
Cemento	54.899	0	54.899	21.040	0	21.040	75.939	0	75.939
<b>Total</b>	<b>54.899</b>	<b>0</b>	<b>54.899</b>	<b>21.040</b>	<b>0</b>	<b>21.040</b>	<b>75.939</b>	<b>0</b>	<b>75.939</b>
<b>Graneles sólidos sin inst. esp:</b> <i>Solid bulks without sp. inst:</i>									
Abonos y piensos	0	0	0	0	280.198	280.198	0	280.198	280.198
Cereales y sus harinas	0	0	0	0	534.316	534.316	0	534.316	534.316
Granito en bruto	0	0	0	6.611	0	6.611	6.611	0	6.611
Otros granitos	0	0	0	4	0	4	4	0	4
Harina de pescado	0	0	0	0	4.981	4.981	0	4.981	4.981
Maderas	0	0	0	6.700	68.980	75.680	6.700	68.980	75.680
Materiales de construcción	0	0	0	26	7.641	7.667	26	7.641	7.667
Productos químicos	0	0	0	0	304	304	0	304	304
Sal	0	30.541	30.541	0	0	0	0	30.541	30.541
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>30.541</b>	<b>30.541</b>	<b>13.341</b>	<b>896.420</b>	<b>909.761</b>	<b>13.341</b>	<b>926.961</b>	<b>940.302</b>
<b>Mercancía general: / <i>General cargo:</i></b>									
Abonos y piensos	1.769	0	1.769	32	0	32	1.801	0	1.801
Aceite de pescado	0	145	145	0	120	120	0	265	265
Aceites lubricantes	4	0	4	0	0	0	4	0	4
Aceites y grasas	353	0	353	23	0	23	376	0	376
Alimentos	20.871	1.296	22.167	300	22.304	22.604	21.171	23.600	44.771
Asfalto	2	0	2	0	0	0	2	0	2
Automóviles	244	286	530	19	0	19	263	286	549
Carbones	8	0	8	0	0	0	8	0	8
Cemento	1.718	0	1.718	0	0	0	1.718	0	1.718
Conservas	9.452	156	9.608	52	0	52	9.504	156	9.660
Contenedores	30.496	30.313	60.809	1.594	1.832	3.426	32.090	32.145	64.235
Corchos cauchos	357	89	446	122	0	122	479	89	568
Frutas, hortalizas y legumbres	4	2.686	2.690	0	31.522	31.522	4	34.208	34.212
Granito en bruto	7.525	449	7.974	0	0	0	7.525	449	7.974
Otros granitos	9.648	0	9.648	0	0	0	9.648	0	9.648
Harina de pescado	110	0	110	0	0	0	110	0	110
Maderas	44.128	7.250	51.378	1	24.176	24.177	44.129	31.426	75.555
Maquinaria	2.249	535	2.784	20	1.124	1.144	2.269	1.659	3.928
Materiales de construcción	22.590	1.132	23.722	326	0	326	22.916	1.132	24.048
Metales y manufacturas	17.637	25.466	43.103	78	10.316	10.394	17.715	35.782	53.497
Muebles	1.147	14	1.161	1	0	1	1.148	14	1.162
Papel y pasta	2.116	44	2.160	7.886	407	8.293	10.002	451	10.453
Pesca congelada	3.315	10.518	13.833	966	57.050	58.016	4.281	67.568	71.849
Piezas auto	384	192	576	0	0	0	384	192	576
Plásticos	706	125	831	2	0	2	708	125	833
Productos químicos	9.658	27	9.685	0	1	1	9.658	28	9.686
Sal	3	0	3	0	0	0	3	0	3
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	9.066	0	9.066	16	0	16	9.082	0	9.082
Resto mercancía	7.935	1.098	9.033	233	12.585	12.818	8.168	13.683	21.851
<b>Total</b>	<b>203.495</b>	<b>81.821</b>	<b>285.316</b>	<b>11.671</b>	<b>161.437</b>	<b>173.108</b>	<b>215.166</b>	<b>243.258</b>	<b>458.424</b>
<b>TOTAL</b>	<b>258.394</b>	<b>112.362</b>	<b>370.756</b>	<b>46.055</b>	<b>1.057.857</b>	<b>1.103.912</b>	<b>304.449</b>	<b>1.170.219</b>	<b>1.474.668</b>

### 4.3 Mercancías / *Goods*

#### 4.3.2 Movidas por muelles y atraques de particulares *Handled at private quays and berths*

Mercancías / <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreign</i>			Total <i>Total</i>		
	Cargadas <i>Loaded</i>	Descargadas <i>Unloaded</i>	Total	Cargadas <i>Loaded</i>	Descargadas <i>Unloaded</i>	Total	Cargadas <i>Loaded</i>	Descargadas <i>Unloaded</i>	Total
<b>Graneles líquidos: / <i>Liquid bulks:</i></b>									
Productos químicos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Graneles sólidos por inst. esp: <i>Solid bulks by special inst:</i></b>									
Cemento	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Graneles sólidos sin inst. esp: <i>Solid bulks without sp. inst:</i></b>									
Abonos y piensos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cereales y sus harinas	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Granito en bruto	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros granitos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Harina de pescado	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maderas	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Materiales de construcción	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos químicos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Sal	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Mercancía general: / <i>General cargo:</i></b>									
Abonos y piensos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Aceite de pescado	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Aceites lubricantes	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Aceites y grasas	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Alimentos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Asfalto	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Automóviles	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Carbones	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cemento	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Conservas	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Contenedores	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Corchos cauchos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Frutas, hortalizas y legumbres	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Granito en bruto	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros granitos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Harina de pescado	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maderas	0	0	0	0	2.209	2.209	0	2.209	2.209
Maquinaria	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Materiales de construcción	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Metales y manufacturas	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Muebles	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Papel y pasta	0	0	0	366.382	2.344	368.726	366.382	2.344	368.726
Pesca congelada	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Piezas auto	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Plásticos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos químicos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Sal	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Resto mercancía	0	0	0	3.864	0	3.864	3.864	0	3.864
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>370.246</b>	<b>4.553</b>	<b>374.799</b>	<b>370.246</b>	<b>4.553</b>	<b>374.799</b>
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>370.246</b>	<b>4.553</b>	<b>374.799</b>	<b>370.246</b>	<b>4.553</b>	<b>374.799</b>



4.3 Mercancías / *Goods*

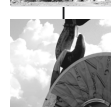
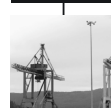
4.3.3 Descargadas y cargadas en el año  
*Unloaded and loaded during the year*

Mercancías / <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreign</i>			Total <i>Total</i>		
	Cargadas <i>Loaded</i>	Descargadas <i>Unloaded</i>	Total	Cargadas <i>Loaded</i>	Descargadas <i>Unloaded</i>	Total	Cargadas <i>Loaded</i>	Descargadas <i>Unloaded</i>	Total
<b>Graneles líquidos: / <i>Liquid bulks:</i></b>									
Productos químicos	0	0	0	3	0	3	3	0	3
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>3</b>
<b>Graneles sólidos por inst. esp: <i>Solid bulks by special inst:</i></b>									
Cemento	54.899	0	54.899	21.040	0	21.040	75.939	0	75.939
<b>Total</b>	<b>54.899</b>	<b>0</b>	<b>54.899</b>	<b>21.040</b>	<b>0</b>	<b>21.040</b>	<b>75.939</b>	<b>0</b>	<b>75.939</b>
<b>Graneles sólidos sin inst. esp: <i>Solid bulks without sp. inst:</i></b>									
Abonos y piensos	0	0	0	0	280.198	280.198	0	280.198	280.198
Cereales y sus harinas	0	0	0	0	534.316	534.316	0	534.316	534.316
Granito en bruto	0	0	0	6.611	0	6.611	6.611	0	6.611
Otros granitos	0	0	0	4	0	4	4	0	4
Harina de pescado	0	0	0	0	4.981	4.981	0	4.981	4.981
Maderas	0	0	0	6.700	68.980	75.680	6.700	68.980	75.680
Materiales de construcción	0	0	0	26	7.641	7.667	26	7.641	7.667
Productos químicos	0	0	0	0	304	304	0	304	304
Sal	0	30.541	30.541	0	0	0	0	30.541	30.541
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>30.541</b>	<b>30.541</b>	<b>13.341</b>	<b>896.420</b>	<b>909.761</b>	<b>13.341</b>	<b>926.961</b>	<b>940.302</b>
<b>Mercancía general: / <i>General cargo:</i></b>									
Abonos y piensos	1.769	0	1.769	32	0	32	1.801	0	1.801
Aceite de pescado	0	145	145	0	120	120	0	265	265
Aceites lubricantes	4	0	4	0	0	0	4	0	4
Aceites y grasas	353	0	353	23	0	23	376	0	376
Alimentos	20.871	1.296	22.167	300	22.304	22.604	21.171	23.600	44.771
Asfalto	2	0	2	0	0	0	2	0	2
Automóviles	244	286	530	19	0	19	263	286	549
Carbones	8	0	8	0	0	0	8	0	8
Cemento	1.718	0	1.718	0	0	0	1.718	0	1.718
Conservas	9.452	156	9.608	52	0	52	9.504	156	9.660
Contenedores	30.496	30.313	60.809	1.594	1.832	3.426	32.090	32.145	64.235
Corchos cauchos	357	89	446	122	0	122	479	89	568
Frutas, hortalizas y legumbres	4	2.686	2.690	0	31.522	31.522	4	34.208	34.212
Granito en bruto	7.525	449	7.974	0	0	0	7.525	449	7.974
Otros granitos	9.648	0	9.648	0	0	0	9.648	0	9.648
Harina de pescado	110	0	110	0	0	0	110	0	110
Maderas	44.128	7.250	51.378	1	26.385	26.386	44.129	33.635	77.764
Maquinaria	2.249	535	2.784	20	1.124	1.144	2.269	1.659	3.928
Materiales de construcción	22.590	1.132	23.722	326	0	326	22.916	1.132	24.048
Metales y manufacturas	17.637	25.466	43.103	78	10.316	10.394	17.715	35.782	53.497
Muebles	1.147	14	1.161	1	0	1	1.148	14	1.162
Papel y pasta	2.116	44	2.160	374.268	2.751	377.019	376.384	2.795	379.179
Pesca congelada	3.315	10.518	13.833	966	57.050	58.016	4.281	67.568	71.849
Piezas auto	384	192	576	0	0	0	384	192	576
Plásticos	706	125	831	2	0	2	708	125	833
Productos químicos	9.658	27	9.685	0	1	1	9.658	28	9.686
Sal	3	0	3	0	0	0	3	0	3
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	9.066	0	9.066	16	0	16	9.082	0	9.082
Resto mercancía	7.935	1.098	9.033	4.097	12.585	16.682	12.032	13.683	25.715
<b>Total</b>	<b>203.495</b>	<b>81.821</b>	<b>285.316</b>	<b>381.917</b>	<b>165.990</b>	<b>547.907</b>	<b>585.412</b>	<b>247.811</b>	<b>833.223</b>
<b>TOTAL</b>	<b>258.394</b>	<b>112.362</b>	<b>370.756</b>	<b>416.301</b>	<b>1.062.410</b>	<b>1.478.711</b>	<b>674.695</b>	<b>1.174.772</b>	<b>1.849.467</b>

### 4.3 Mercancías / *Goods*

#### 4.3.4 Total mercancías por países de origen y destino *Total goods by nationality of ports of origin and destination*

País	Cargadas	Descargadas	Total
<i>Country</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>
Alemania	0	31.153	31.153
Altamar / A Ordenes	190	16.004	16.194
Argentina	0	348.153	348.153
Bélgica	464	18.279	18.743
Belice	171	0	171
Brasil	0	24.584	24.584
Bulgaria	0	11.963	11.963
Canada	0	20.506	20.506
Chile	0	8.627	8.627
Corea del Sur	0	1.373	1.373
Ecuador	704	26.507	27.211
EE.UU.	0	32.985	32.985
España	258.394	110.019	368.413
Estonia	0	3.457	3.457
Finlandia	0	1.106	1.106
Francia	0	86.971	86.971
Irlanda	0	44	44
Islandia	467	7.710	8.177
Islas Malvinas	0	11.625	11.625
Italia	64.896	7.641	72.537
Letonia	0	19.808	19.808
Lituania	0	22.969	22.969
Marruecos	354	980	1.334
Mauritania	547	284	831
Mozambique	0	657	657
Namibia	166	14.660	14.826
Noruega	170	671	841
Países Bajos	259.693	2.344	262.037
Panamá	0	11	11
Perú	0	4.981	4.981
Polonia	39.878	47.420	87.298
Portugal	21.040	0	21.040
Reino Unido	8.316	151.124	159.440
Rumania	0	30.206	30.206
Rusia	0	5.787	5.787
Sudafrica	585	6.793	7.378
Suecia	18.660	4.599	23.259
Tailandia	0	10.043	10.043
Turquía	0	6.601	6.601
Ucrania	0	4.724	4.724
Uruguay	0	71.403	71.403
<b>TOTAL</b>	<b>674.695</b>	<b>1.174.772</b>	<b>1.849.467</b>



**4.3 Mercancías / Goods**■ **4.3.5 Mercancías transbordadas / Transhipped goods**Sin movimiento / *None*■ **4.3.6 Tráfico Roll-on / Roll-off / Roll-on / Roll-off traffic**■ **4.3.6.1 Resumen del tráfico Roll-on / Roll-off / Summary of the traffic Roll-on / Roll-off**

	Cabotaje / <i>Domestic</i>	Exterior / <i>Foreign</i>	Total
<b>Mercancías embarcadas / Loaded goods</b>			
En contenedores / <i>In containers</i>	0	0	0
En otros medios / <i>By other means</i>	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Mercancías desembarcadas / Unloaded goods</b>			
En contenedores / <i>In containers</i>	0	0	0
En otros medios / <i>By other means</i>	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Mercancías embarcadas más desembarcadas Loaded and unloaded goods</b>			
En contenedores / <i>In containers</i>	0	0	0
En otros medios / <i>By other means</i>	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

■ **4.3.6.2 Unidades de transporte intermodal (UTI) / Units of intermodal transport Roll-on / Roll-off**Sin movimiento / *None*



### 4.3 Mercancías / *Goods*

#### 4.3.7 Clasificación de mercancías / *Classification of goods*

##### 4.3.7.1 Clasificación según su naturaleza / *Classification by nature*

Mercancías / <i>Goods</i>	Cabotaje / <i>Domestic</i>			Exterior / <i>Foreign</i>			Total		
	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>		<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>		<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	
<b>ENERGÉTICO / <i>POWER PRODUCTS</i></b>	<b>12</b>	<b>0</b>	<b>12</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>12</b>	<b>0</b>	<b>12</b>
06 Otros productos petrolíferos	4	0	4	0	0	0	4	0	4
12 Carbones y Coque de petróleo	8	0	8	0	0	0	8	0	8
<b>SIDERÚRGICO / <i>SIDERURGICAL</i></b>	<b>15.868</b>	<b>25.953</b>	<b>41.821</b>	<b>0</b>	<b>10.370</b>	<b>10.370</b>	<b>15.868</b>	<b>36.323</b>	<b>52.191</b>
11 Chatarras de hierro / <i>Scrap iron</i>	25	454	479	0	594	594	25	1.048	1.073
13 Productos siderúrgicos / <i>Siderurgical products</i>	15.843	25.499	41.342	0	9.776	9.776	15.843	35.275	51.118
<b>METALÚRGICO / <i>METALLURGIC</i></b>	<b>14.556</b>	<b>794</b>	<b>15.350</b>	<b>6.689</b>	<b>0</b>	<b>6.689</b>	<b>21.245</b>	<b>794</b>	<b>22.039</b>
10 Otros minerales / <i>Other minerals</i>	11.556	789	12.345	6.611	0	6.611	18.167	789	18.956
36 Otros productos metalúrgicos / <i>Other metallurgic products</i>	3.000	5	3.005	78	0	78	3.078	5	3.083
<b>ABONOS / <i>FERTILISERS</i></b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>14.064</b>	<b>14.064</b>	<b>1</b>	<b>14.064</b>	<b>14.065</b>
14 Fosfatos	0	0	0	0	14.064	14.064	0	14.064	14.064
16 Abonos naturales y artificiales	1	0	1	0	0	0	1	0	1
<b>QUÍMICOS / <i>CHEMICALS</i></b>	<b>11.536</b>	<b>110</b>	<b>11.646</b>	<b>3</b>	<b>305</b>	<b>308</b>	<b>11.539</b>	<b>415</b>	<b>11.954</b>
17 Productos químicos / <i>Chemical products</i>	11.536	110	11.646	3	305	308	11.539	415	11.954
<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i></b>	<b>82.522</b>	<b>12</b>	<b>82.534</b>	<b>21.159</b>	<b>7.641</b>	<b>28.800</b>	<b>103.681</b>	<b>7.653</b>	<b>111.334</b>
18 Cemento y clinker / <i>Concrete and clinker</i>	54.923	0	54.923	21.040	0	21.040	75.963	0	75.963
20 Materiales de construcción / <i>Building materials</i>	27.599	12	27.611	119	7.641	7.760	27.718	7.653	35.371
<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / <i>LAND, STOCK AND FOODSTUFFS</i></b>	<b>44.449</b>	<b>14.800</b>	<b>59.249</b>	<b>1.389</b>	<b>928.932</b>	<b>930.321</b>	<b>45.838</b>	<b>943.732</b>	<b>989.570</b>
21 Cereales y su harina / <i>Cereals and their flours</i>	1	0	1	0	534.316	534.316	1	534.316	534.317
23 Frutas, hortalizas y legumbres / <i>Fruits and vegetables</i>	13	2.686	2.699	0	31.522	31.522	13	34.208	34.221
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	8.913	0	8.913	0	0	0	8.913	0	8.913
27 Conservas / <i>Canned food</i>	9.443	156	9.599	52	0	52	9.495	156	9.651
28 Tabaco, cacao, café y especias / <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	38	0	38	0	0	0	38	0	38
29 Aceites y grasas / <i>Oils and greases</i>	353	145	498	23	120	143	376	265	641
30 Otros productos alimenticios / <i>Other food products</i>	21.798	1.295	23.093	348	22.304	22.652	22.146	23.599	45.745
33 Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	3.315	10.518	13.833	966	57.050	58.016	4.281	67.568	71.849
37 Pienso y forrajes / <i>Green and dry fodder</i>	575	0	575	0	283.620	283.620	575	283.620	284.195
<b>OTRAS MERCANCÍAS / <i>OTHER GOODS</i></b>	<b>58.330</b>	<b>39.901</b>	<b>98.231</b>	<b>385.448</b>	<b>99.266</b>	<b>484.714</b>	<b>443.778</b>	<b>139.167</b>	<b>582.945</b>
19 Maderas y corcho / <i>Wood and cork</i>	43.507	10	43.517	6.716	95.365	102.081	50.223	95.375	145.598
25 Sal común / <i>Salt</i>	3	30.541	30.544	0	0	0	3	30.541	30.544
26 Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	2.227	7.187	9.414	378.138	2.751	380.889	380.365	9.938	390.303
31 Maquinaria, aparatos, herramientas, repuestos <i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>	4.043	1.014	5.057	329	1.124	1.453	4.372	2.138	6.510
34 Resto de mercancías / <i>Rest</i>	8.550	1.149	9.699	265	26	291	8.815	1.175	9.990
<b>TRANSPORTES ESPECIALES / <i>SPECIALTRANSPORTS</i></b>	<b>31.120</b>	<b>30.792</b>	<b>61.912</b>	<b>1.613</b>	<b>1.832</b>	<b>3.445</b>	<b>32.733</b>	<b>32.624</b>	<b>65.357</b>
32 Automóviles y sus piezas / <i>Vehicles and parts</i>	593	478	1.071	19	0	19	612	478	1.090
38 Para plataforma, camión, carga (RO-RO) <i>Platform, truck, remorque tare (RO-RO)</i>	31	1	32	0	0	0	31	1	32
39 Tara de contenedores / <i>Container tare</i>	30.496	30.313	60.809	1.594	1.832	3.426	32.090	32.145	64.235
<b>TOTAL / <i>TOTALS</i></b>	<b>258.394</b>	<b>112.362</b>	<b>370.756</b>	<b>416.301</b>	<b>1.062.410</b>	<b>1.478.711</b>	<b>674.695</b>	<b>1.174.772</b>	<b>1.849.467</b>



4.3 Mercancías / *Goods*4.3.7.2 Clasificación según su naturaleza y presentación / *Classification by nature and packaging*

Mercancías / <i>Goods</i>	Graneles líquidos <i>Liquid bulks</i>			Graneles sólidos <i>Dry bulks</i>			M.G. convencional <i>Other general cargo</i>			M.G. en contenedores <i>General cargo in containers</i>		
	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>		<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>		<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>		<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	
<b>ENERGÉTICO / <i>POWER PRODUCTS</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>12</b>	<b>0</b>	<b>12</b>
06 Otros productos petrolíferos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	4
12 Carbones y Coque de petróleo	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	0	8
<b>SIDERÚRGICO / <i>SIDERURGICAL</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>243</b>	<b>33.580</b>	<b>33.823</b>	<b>15.625</b>	<b>2.743</b>	<b>18.368</b>
11 Chatarras de hierro / <i>Scrap iron</i>	0	0	0	0	0	0	0	594	594	25	454	479
13 Productos siderúrgicos / <i>Siderurgical products</i>	0	0	0	0	0	0	243	32.986	33.229	15.600	2.289	17.889
<b>METALÚRGICO / <i>METALLURGIC</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>6.611</b>	<b>0</b>	<b>6.611</b>	<b>68</b>	<b>0</b>	<b>68</b>	<b>14.566</b>	<b>794</b>	<b>15.360</b>
10 Otros minerales / <i>Other minerals</i>	0	0	0	6.611	0	6.611	0	0	0	11.556	789	12.345
36 Otros productos metalúrgicos / <i>Other metallurgic products</i>	0	0	0	0	0	0	68	0	68	3.010	5	3.015
<b>ABONOS / <i>FERTILISERS</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>14.064</b>	<b>14.064</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>
14 Fosfatos	0	0	0	0	14.064	14.064	0	0	0	0	0	0
16 Abonos naturales y artificiales	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
<b>QUÍMICOS / <i>CHEMICALS</i></b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>304</b>	<b>304</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>11.536</b>	<b>110</b>	<b>11.646</b>
17 Productos químicos / <i>Chemical products</i>	3	0	3	0	304	304	0	1	1	11.536	110	11.646
<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>75.969</b>	<b>7.641</b>	<b>83.610</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>27.712</b>	<b>12</b>	<b>27.724</b>
18 Cemento y clinker / <i>Concrete and clinker</i>	0	0	0	75.939	0	75.939	0	0	0	24	0	24
20 Materiales de construcción / <i>Building materials</i>	0	0	0	30	7.641	7.671	0	0	0	27.688	12	27.700
<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / <i>LAND, STOCK AND FOODSTUFFS</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>805.431</b>	<b>805.431</b>	<b>1.110</b>	<b>115.793</b>	<b>116.903</b>	<b>44.728</b>	<b>22.508</b>	<b>67.236</b>
21 Cereales y su harina / <i>Cereals and their flours</i>	0	0	0	0	534.316	534.316	0	0	0	1	0	1
23 Frutas, hortalizas y legumbres / <i>Fruits and vegetables</i>	0	0	0	0	0	0	0	24.816	24.816	13	9.392	9.405
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8.913	0	8.913
27 Conservas / <i>Canned food</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9.495	156	9.651
28 Tabaco, cacao, café y especias / <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	38	0	38
29 Aceites y grasas / <i>Oils and greases</i>	0	0	0	0	0	0	0	75	75	376	190	566
30 Otros productos alimenticios / <i>Other food products</i>	0	0	0	0	0	0	293	22.233	22.526	21.853	1.366	23.219
33 Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	0	0	0	0	0	0	817	56.164	56.981	3.464	11.404	14.868
37 Pienso y forrajes / <i>Green and dry fodder</i>	0	0	0	0	271.115	271.115	0	12.505	12.505	575	0	575
<b>OTRAS MERCANCÍAS / <i>OTHER GOODS</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>6.700</b>	<b>99.521</b>	<b>106.221</b>	<b>378.385</b>	<b>30.261</b>	<b>408.646</b>	<b>58.693</b>	<b>9.385</b>	<b>68.078</b>
19 Maderas y corcho / <i>Wood and cork</i>	0	0	0	6.700	68.980	75.680	16	26.385	26.401	43.507	10	43.517
25 Sal común / <i>Salt</i>	0	0	0	0	30.541	30.541	0	0	0	3	0	3
26 Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0	0	0	0	378.132	2.751	380.883	2.233	7.187	9.420
31 Maquinaria, aparatos, herramientas, repuestos <i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>	0	0	0	0	0	0	23	1.124	1.147	4.349	1.014	5.363
34 Resto de mercancías / <i>Rest</i>	0	0	0	0	0	0	214	1	215	8.601	1.174	9.775
<b>TRANSPORTES ESPECIALES / <i>SPECIALTRANSPORTS</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>32.733</b>	<b>32.624</b>	<b>65.357</b>
32 Automóviles y sus piezas / <i>Vehicles and parts</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	612	478	1.090
38 Para plataforma, camión, carga (RO-RO) <i>Platform, truck, remorque tare (RO-RO)</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	31	1	32
39 Tara de contenedores / <i>Container tare</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	32.090	32.145	64.235
<b>TOTAL / <i>TOTALS</i></b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>89.280</b>	<b>926.961</b>	<b>1.016.241</b>	<b>379.806</b>	<b>179.635</b>	<b>559.441</b>	<b>205.606</b>	<b>68.176</b>	<b>273.782</b>

## 4.3 Mercancías / *Goods*

### 4.3.7.3 Clasificación de las mercancías en tránsito según su naturaleza *Classification of goods in transit by nature*

Sin movimiento / *None*

## 4.4 Tráfico interior, toneladas / *Local traffic, tons*

Embarcadas / <i>Loaded</i>	Desembarcadas / <i>Unloaded</i>	Total
0	86	86

## 4.5 Avituallamientos / *Supplies*

### Avituallamiento / *Supplies*

#### Toneladas / *Tons*

Combustibles líquidos / <i>Fuel liquid</i>	51.711
Agua / <i>Water</i>	23.561
Hielo / <i>Ice</i>	6.592
Varios / <i>Others</i>	265
<b>TOTAL</b>	<b>82.129</b>

## 4.6 Pesca capturada / *Fish catch*

	Peso (kg) <i>Weight</i>	Valor en 1ª venta (euros) <i>Value in first sale</i>
Moluscos / <i>Shell fish</i>	0	0,00
Crustáceos / <i>Crustacean</i>	52.763	1.006.602,57
Peces / <i>Fish</i>	4.987.046	11.377.480,86
<b>Total pesca fresca / <i>Total fresh fish</i></b>	<b>5.039.809</b>	<b>12.384.083,43</b>
Producto alimenticio	22.511.081	51.765.486
Pesca congelada / <i>Frozen fish</i>	56.978.621	131.050.828
<b>Total pesca / <i>Total fish</i></b>	<b>78.489.702</b>	<b>182.826.314</b>



4.7 Tráfico de contenedores / *Containers traffic*4.7.1 Contenedores de 20 pies / *20 feet containers*

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	Number	Tons	Number	Tons	Number	Tons
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>	<b>5.024</b>	<b>92.451</b>	<b>59</b>	<b>374</b>	<b>5.083</b>	<b>92.825</b>
Con carga / Full	4.997	92.397	21	230	5.018	92.627
Vacios / Empty	27	54	38	144	65	198
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>	<b>5.199</b>	<b>14.604</b>	<b>10</b>	<b>308</b>	<b>5.209</b>	<b>14.912</b>
Con carga / Full	559	5.110	10	308	569	5.418
Vacios / Empty	4.640	9.494	0	0	4.640	9.494
<b>TOTAL</b>	<b>10.223</b>	<b>107.055</b>	<b>69</b>	<b>682</b>	<b>10.292</b>	<b>107.737</b>
Con carga / Full	5.556	97.507	31	538	5.587	98.045
Vacios / Empty	4.667	9.548	38	144	4.705	9.692

4.7.2 Contenedores mayores de 20 pies / *Containers over 20 feet*

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	Number	Tons	Number	Tons	Number	Tons
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>	<b>5.117</b>	<b>110.801</b>	<b>352</b>	<b>1.980</b>	<b>5.469</b>	<b>112.781</b>
Con carga / Full	4.983	110.265	55	792	5.038	111.057
Vacios / Empty	134	536	297	1.188	431	1.724
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>	<b>4.996</b>	<b>41.701</b>	<b>453</b>	<b>11.563</b>	<b>5.449</b>	<b>53.264</b>
Con carga / Full	1.112	26.445	453	11.563	1.565	38.008
Vacios / Empty	3.884	15.256	0	0	3.884	15.256
<b>TOTAL</b>	<b>10.113</b>	<b>152.502</b>	<b>805</b>	<b>13.543</b>	<b>10.918</b>	<b>166.045</b>
Con carga / Full	6.095	136.710	508	12.355	6.603	149.065
Vacios / Empty	4.018	15.792	297	1.188	4.315	16.980

4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores / *Total containers equal and over 20 feet*

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	Number	Tons	Number	Tons	Number	Tons
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>	<b>10.141</b>	<b>203.252</b>	<b>411</b>	<b>2.354</b>	<b>10.552</b>	<b>205.606</b>
Con carga / Full	9.980	202.662	76	1.022	10.056	203.684
Vacios / Empty	161	590	335	1.332	496	1.922
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>	<b>10.195</b>	<b>56.305</b>	<b>463</b>	<b>11.871</b>	<b>10.658</b>	<b>68.176</b>
Con carga / Full	1.671	31.555	463	11.871	2.134	43.426
Vacios / Empty	8.524	24.750	0	0	8.524	24.750
<b>TOTAL</b>	<b>20.336</b>	<b>259.557</b>	<b>874</b>	<b>14.225</b>	<b>21.210</b>	<b>273.782</b>
Con carga / Full	11.651	234.217	539	12.893	12.190	247.110
Vacios / Empty	8.685	25.340	335	1.332	9.020	26.672

## 4.7 Tráfico de contenedores / *Containers traffic*

### 4.7.4 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / *Containers equal and over 20 feet in transit*

	Cabotaje / <i>Domestic</i>		Exterior / <i>Foreign</i>		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>
<b>EMBARCADOS / <i>LOADED</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Con carga / <i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
<b>DESEMBARCADOS / <i>UNLOADED</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Con carga / <i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Con carga / <i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0

### 4.7.5 Total contenedores equivalente a 20 pies (TEUS) / *Total equivalent 20 feet containers (TEUS)*

	Cabotaje / <i>Domestic</i>		Exterior / <i>Foreign</i>		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>
<b>EMBARCADOS / <i>LOADED</i></b>	<b>15.258</b>	<b>203.252</b>	<b>763</b>	<b>2.354</b>	<b>16.021</b>	<b>205.606</b>
Con carga / <i>Full</i>	14.963	202.662	131	1.022	15.094	203.684
Vacíos / <i>Empty</i>	295	590	632	1.332	927	1.922
<b>DESEMBARCADOS / <i>UNLOADED</i></b>	<b>15.191</b>	<b>56.305</b>	<b>916</b>	<b>11.871</b>	<b>16.107</b>	<b>68.176</b>
Con carga / <i>Full</i>	2.783	31.555	916	11.871	3.699	43.426
Vacíos / <i>Empty</i>	12.408	24.750	0	0	12.408	24.750
<b>TOTAL</b>	<b>30.449</b>	<b>259.557</b>	<b>1.679</b>	<b>14.225</b>	<b>32.128</b>	<b>273.782</b>
Con carga / <i>Full</i>	17.746	234.217	1.047	12.893	18.793	247.110
Vacíos / <i>Empty</i>	12.703	25.340	632	1.332	13.335	26.672

### 4.7.6 Contenedores equivalente a 20 pies (TEUS) en tránsito / *Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit*

	Cabotaje / <i>Domestic</i>		Exterior / <i>Foreign</i>		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>
<b>EMBARCADOS / <i>LOADED</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Con carga / <i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
<b>DESEMBARCADOS / <i>UNLOADED</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Con carga / <i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Con carga / <i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0



4.7 Tráfico de contenedores / *Containers traffic*

## 4.7.7 Mercancías transportadas por contenedores clasificadas según su naturaleza (tm)

*Containerized goods classified by types (tons)*

Mercancías / <i>Goods</i>	Cabotaje / <i>Domestic</i>			Exterior / <i>Foreign</i>			Total		
	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>		<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>		<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	
<b>ENERGÉTICO / <i>POWER PRODUCTS</i></b>	<b>12</b>	<b>0</b>	<b>12</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>12</b>	<b>0</b>	<b>12</b>
06 Otros productos petrolíferos	4	0	4	0	0	0	4	0	4
12 Carbones y Coque de petróleo	8	0	8	0	0	0	8	0	8
<b>SIDERÚRGICO / <i>SIDERURGICAL</i></b>	<b>15.625</b>	<b>2.554</b>	<b>18.179</b>	<b>0</b>	<b>189</b>	<b>189</b>	<b>15.625</b>	<b>2.743</b>	<b>18.368</b>
11 Chatarras de hierro / <i>Scrap iron</i>	25	454	479	0	0	0	25	454	479
13 Productos siderúrgicos / <i>Siderurgical products</i>	15.600	2.100	17.700	0	189	189	15.600	2.289	17.889
<b>METALÚRGICO / <i>METALLURGIC</i></b>	<b>14.556</b>	<b>794</b>	<b>15.350</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>10</b>	<b>14.566</b>	<b>794</b>	<b>15.360</b>
10 Otros minerales / <i>Other minerals</i>	11.556	789	12.345	0	0	0	11.556	789	12.345
36 Otros productos metalúrgicos / <i>Other metallurgic products</i>	3.000	5	3.005	10	0	10	3.010	5	3.015
<b>ABONOS / <i>FERTILISERS</i></b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>
14 Fosfatos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16 Abonos naturales y artificiales	1	0	1	0	0	0	1	0	1
<b>QUÍMICOS / <i>CHEMICALS</i></b>	<b>11.536</b>	<b>110</b>	<b>11.646</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>11.536</b>	<b>110</b>	<b>11.646</b>
17 Productos químicos / <i>Chemical products</i>	11.536	110	11.646	0	0	0	11.536	110	11.646
<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i></b>	<b>27.623</b>	<b>12</b>	<b>27.635</b>	<b>89</b>	<b>0</b>	<b>89</b>	<b>27.712</b>	<b>12</b>	<b>27.724</b>
18 Cemento y clinker / <i>Concrete and clinker</i>	24	0	24	0	0	0	24	0	24
20 Materiales de construcción / <i>Building materials</i>	27.599	12	27.611	89	0	89	27.688	12	27.700
<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / <i>LAND, STOCK AND FOODSTUFFS</i></b>	<b>44.449</b>	<b>12.683</b>	<b>57.132</b>	<b>279</b>	<b>9.825</b>	<b>10.104</b>	<b>44.728</b>	<b>22.508</b>	<b>67.236</b>
21 Cereales y su harina / <i>Cereals and their flours</i>	1	0	1	0	0	0	1	0	1
23 Frutas, hortalizas y legumbres / <i>Fruits and vegetables</i>	13	2.686	2.699	0	6.706	6.706	13	9.392	9.405
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	8.913	0	8.913	0	0	0	8.913	0	8.913
27 Conservas / <i>Canned food</i>	9.443	156	9.599	52	0	52	9.495	156	9.651
28 Tabaco, cacao, café y especias / <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	38	0	38	0	0	0	38	0	38
29 Aceites y grasas / <i>Oils and greases</i>	353	145	498	23	45	68	376	190	566
30 Otros productos alimenticios / <i>Other food products</i>	21.798	1.192	22.990	55	174	229	21.853	1.366	23.219
33 Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	3.315	8.504	11.819	149	2.900	3.049	3.464	11.404	14.868
37 Pienso y forrajes / <i>Green and dry fodder</i>	575	0	575	0	0	0	575	0	575
<b>OTRAS MERCANCÍAS / <i>OTHER GOODS</i></b>	<b>58.330</b>	<b>9.360</b>	<b>67.690</b>	<b>363</b>	<b>25</b>	<b>388</b>	<b>58.693</b>	<b>9.385</b>	<b>68.078</b>
19 Maderas y corcho / <i>Wood and cork</i>	43.507	10	43.517	0	0	0	43.507	10	43.517
25 Sal común / <i>Salt</i>	3	0	3	0	0	0	3	0	3
26 Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	2.227	7.187	9.414	6	0	6	2.233	7.187	9.420
31 Maquinaria, aparatos, herramientas, repuestos <i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>	4.043	1.014	5.057	306	0	306	4.349	1.014	5.363
34 Resto de mercancías / <i>Rest</i>	8.550	1.149	9.699	51	25	76	8.601	1.174	9.775
<b>TRANSPORTES ESPECIALES / <i>SPECIAL TRANSPORTS</i></b>	<b>31.120</b>	<b>30.792</b>	<b>61.912</b>	<b>1.613</b>	<b>1.832</b>	<b>3.445</b>	<b>32.733</b>	<b>32.624</b>	<b>65.357</b>
32 Automóviles y sus piezas / <i>Vehicles and parts</i>	593	478	1.071	19	0	19	612	478	1.090
38 Para plataforma, camión, carga (RO-RO) <i>Platform, truck, remorque tare (RO-RO)</i>	31	1	32	0	0	0	31	1	32
39 Tara de contenedores / <i>Container tare</i>	30.496	30.313	60.809	1.594	1.832	3.426	32.090	32.145	64.235
<b>TOTAL / <i>TOTALS</i></b>	<b>203.252</b>	<b>56.305</b>	<b>259.557</b>	<b>2.354</b>	<b>11.871</b>	<b>14.225</b>	<b>205.606</b>	<b>68.176</b>	<b>273.782</b>



## 4.8 Resumen general del tráfico marítimo / *General summary of maritime traffic*

### 4.8.1 Cuadro general número 1 / *General chart number 1*

Conceptos	Toneladas / Tons	
	Parciales / <i>Partials</i>	Totales / <i>Totals</i>
<b>Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i></b>		<b>3</b>
Productos petrolíferos / <i>Petroliferous products</i>	0	
Otros líquidos / <i>Other liquids</i>	3	
<b>Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i></b>	<b>1.016.241</b>	<b>1.016.241</b>
<b>Mercancía general / <i>General cargo</i></b>	<b>833.223</b>	<b>833.223</b>
<b>Tráfico local / <i>Local traffic</i></b>	<b>86</b>	<b>86</b>
<b>Avituallamiento / <i>Supplies</i></b>		<b>82.129</b>
Productos petrolíferos / <i>Petroliferous products</i>	51.711	
Resto / <i>Rest</i>	30.418	
<b>Pesca fresca / <i>Fresh Fish</i></b>	<b>5.040</b>	<b>5.040</b>
<b>TOTAL</b>	<b>1.936.722</b>	<b>1.936.722</b>

### 4.8.2 Cuadro general número 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca fresca) *General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included)*

Conceptos / <i>Item</i>	Toneladas / Tons
Mercancías embarcadas / <i>Cargo loaded</i>	756.824
Mercancías desembarcadas / <i>Cargo unloaded</i>	1.179.898
Mercancías transbordadas / <i>Cargo transhipped</i>	0
<b>TOTAL</b>	<b>1.936.722</b>

### 4.8.3 Cuadro general número 3 / *General chart number 3*

Conceptos	Toneladas / Tons	
	Parciales / <i>Partials</i>	Totales / <i>Totals</i>
<b>Comercio exterior / <i>Foreign trade</i></b>		<b>1.478.711</b>
Importación / <i>Import</i>	1.062.410	
Exportación / <i>Export</i>	416.301	
Transbordo / <i>Transhipped</i>	0	
<b>Cabotaje / <i>Domestic</i></b>	<b>370.756</b>	<b>370.756</b>
<b>Pesca fresca, avituallamiento y tráfico local <i>Fresh fish, supplies and local traffic</i></b>	<b>87.255</b>	<b>87.255</b>
<b>TOTAL</b>	<b>1.936.722</b>	<b>1.936.722</b>



4.9 Tráfico terrestre / *Land traffic*

Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto

*Kind of transport used for entering or leaving port area*

	Cargadas en barco	Toneladas / Tons Descargadas de barco	Totales
	<i>Loaded on vessel</i>	<i>Unloaded from vessel</i>	<i>Totals</i>
Ferrocarril / <i>Railways</i>	132.605	147.111	279.716
Carretera / <i>Road</i>	618.720	1.003.309	1.622.029
Oleoducto / <i>Pipeline</i>	0	0	0
Otros medios / <i>Other Kinds</i>	0	0	0
<b>TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE</b>	<b>751.325</b>	<b>1.150.420</b>	<b>1.901.745</b>
Sin transporte terrestre / <i>Without land transport</i>	5.499	29.478	34.977
<b>TOTAL</b>	<b>756.824</b>	<b>1.179.898</b>	<b>1.936.722</b>

■ 4.9.1 Tráfico ferroviario / *Railway traffic*

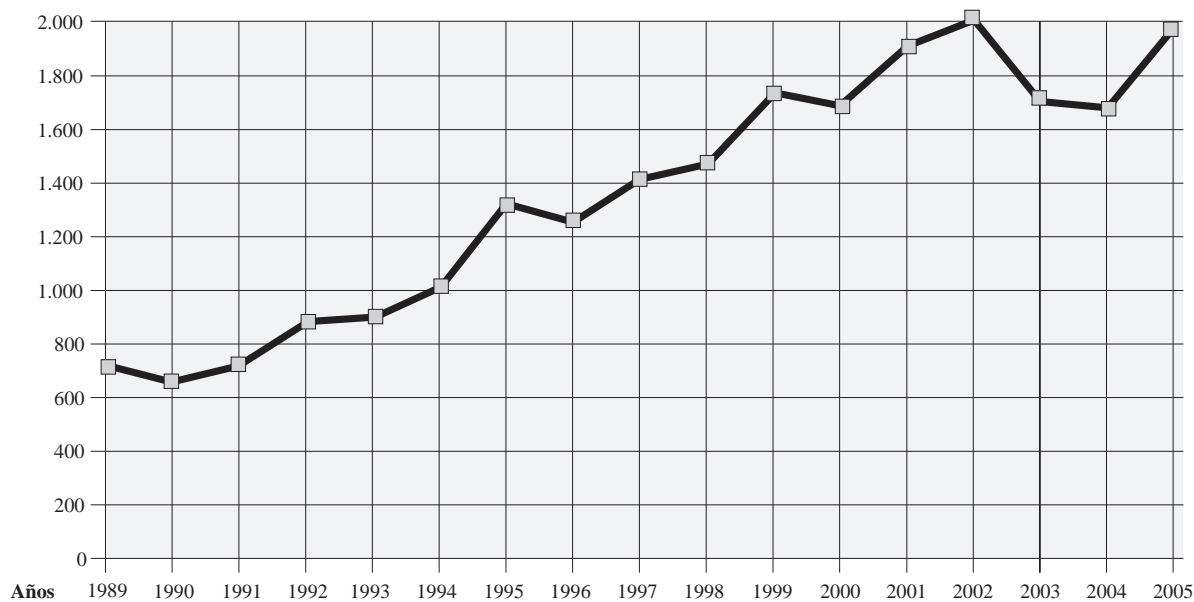
	Entrados	Salidos	Total
	<i>Inwards</i>	<i>Outwards</i>	<i>Total</i>
Vagones cargados / <i>Wagons full</i>	2.628	5.419	8.047
Vagones vacíos / <i>Wagons Empty</i>	0	0	0
<b>Total vagones / <i>Total</i></b>	<b>2.628</b>	<b>5.419</b>	<b>8.047</b>
<b>Total toneladas / <i>Total tonnes</i></b>	<b>132.605</b>	<b>147.111</b>	<b>279.716</b>
<b>Total TEUS / <i>Total TEUS</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

4.10 Tráfico T.I.R. y terrestre en general / *T.I.R. traffic*

Sin movimiento / *None*

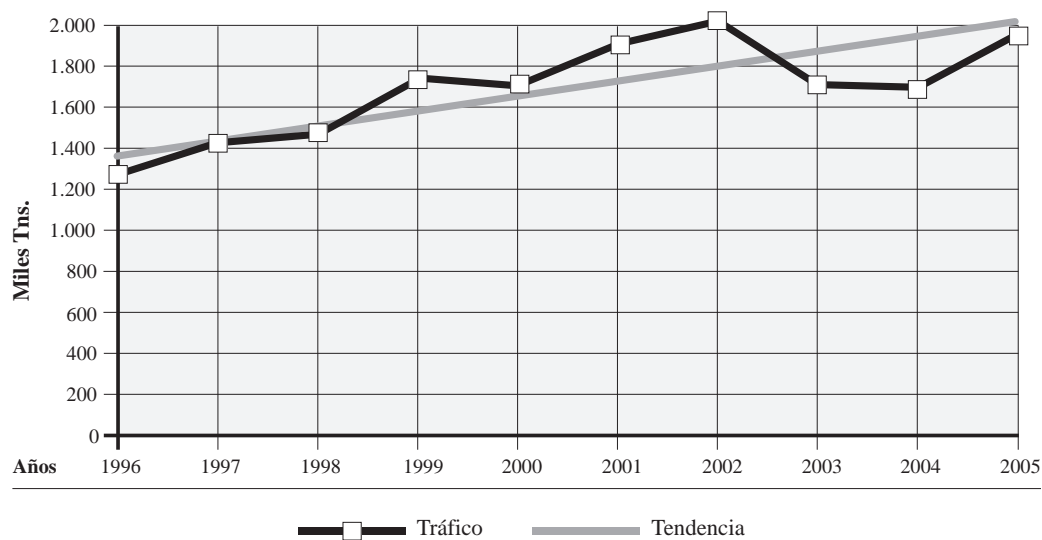
## Evolución del tráfico total 1989-2005 (miles toneladas)

Miles Tns.



	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Tráfico	725	659	741	884	896	1.018	1.326	1.247	1.402	1.436	1.754	1.684	1.906	2.006	1.765	1.710	1.937

## Evolución del tráfico total 1996-2005 (miles toneladas)



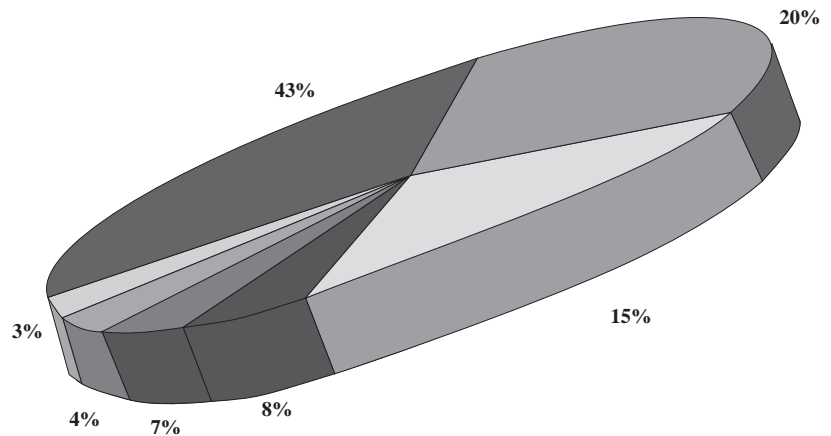
	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Tráfico	1.247	1.402	1.436	1.754	1.684	1.906	2.006	1.765	1.710	1.937



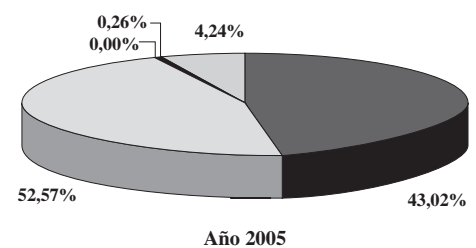
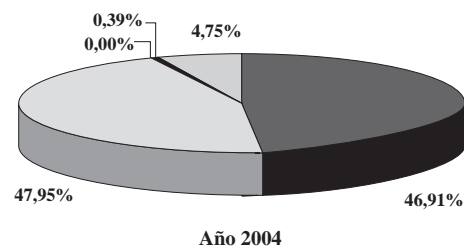
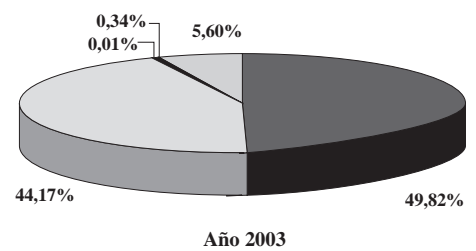
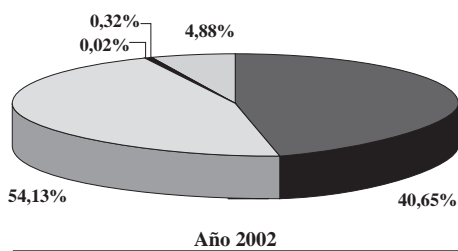
Principales mercancías 2005

- Cereales y piensos
- Pasta de papel
- Merc. Contenedores
- Madera
- Pesca congelada
- Cemento
- Productos siderúrgicos

	Miles Toneladas
Cereales y piensos	815
Pasta de papel	380
Merc. Contenedores	274
Madera	146
Pesca congelada	139
Cemento	76
Productos siderúrgicos	51



Distribución por tipo de mercancía

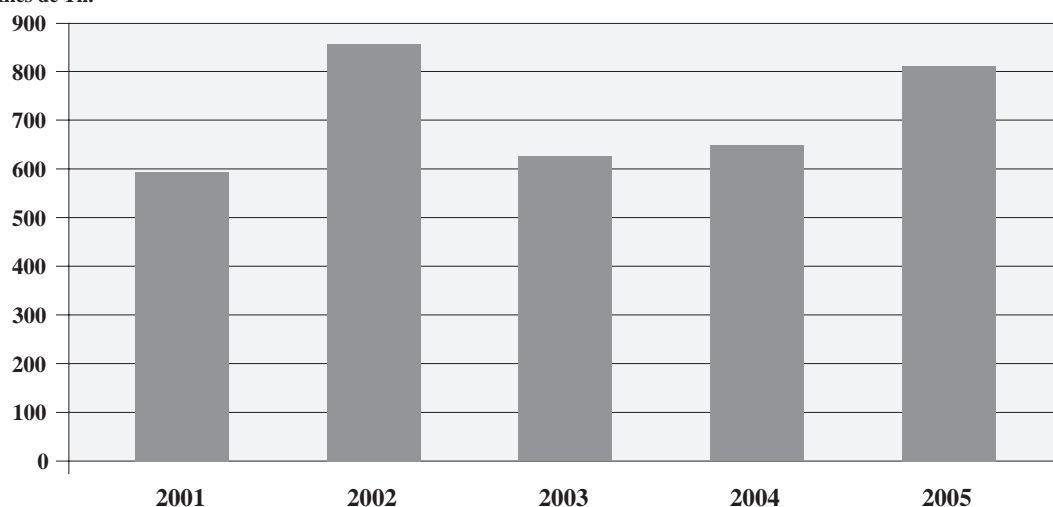


- Mercancía general
- Graneles sólidos
- Graneles líquidos
- Pesca
- Avituallamiento

	2002	2003	2004	2005
Mercancía general	40,65	49,82	46,91	43,02
Graneles sólidos	54,13	44,17	47,95	52,57
Graneles líquidos	0,02	0,01	0,00	0,00
Pesca	0,32	0,34	0,39	0,26
Avituallamiento	4,88	5,60	4,75	4,24

**Evolución tráfico de mercancías 2001-2005 (cereales y piensos)**

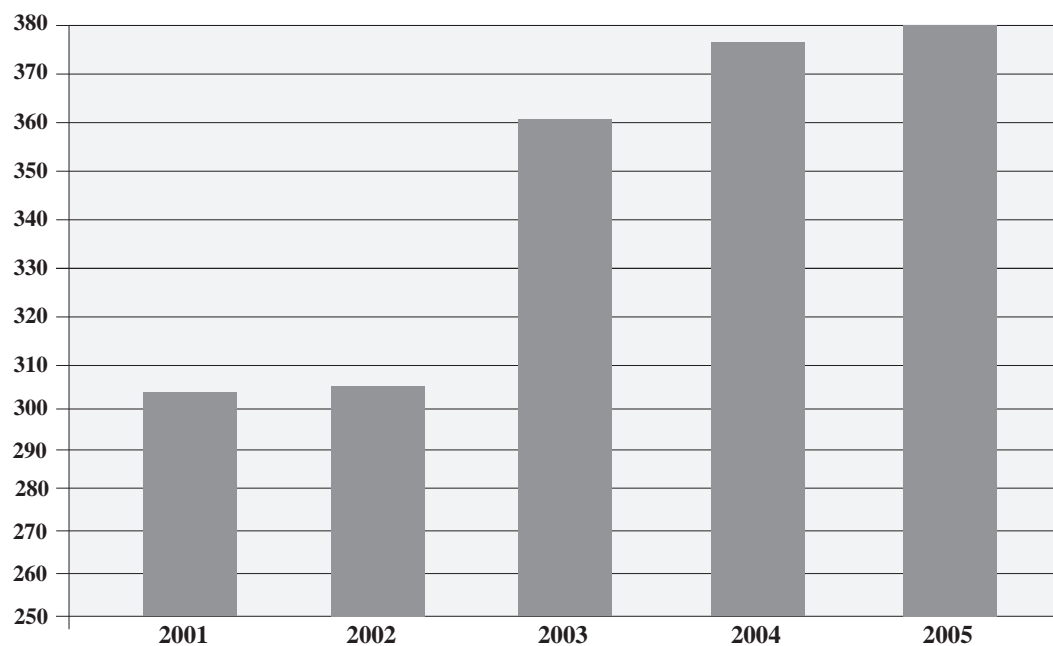
Miles de Tn.



	2001	2002	2003	2004	2005
Cereales y piensos	597	857	623	648	815

**Evolución tráfico de mercancías 2001-2005 (pasta de papel)**

Miles de Tn.



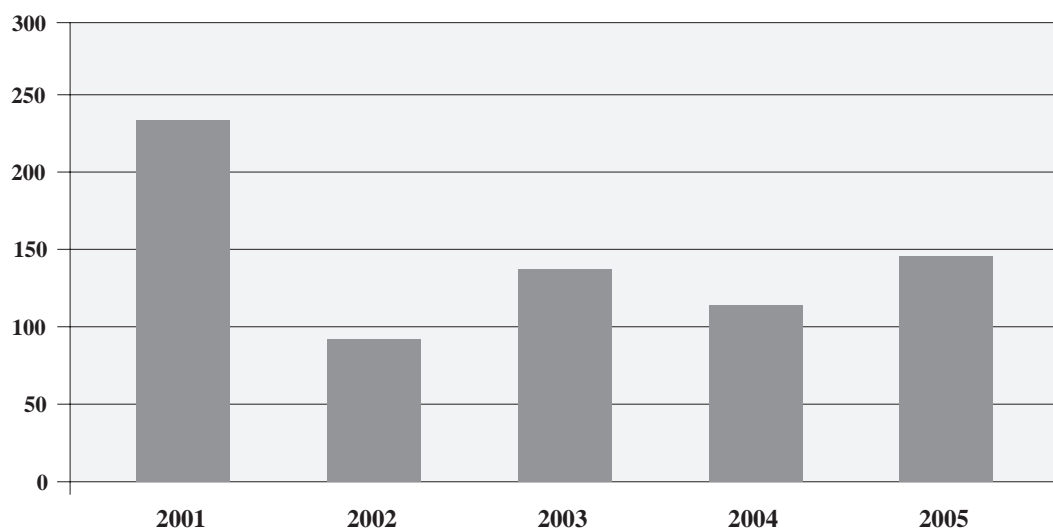
	2001	2002	2003	2004	2005
Pasta de papel	304	306	361	377	380





### Evolución tráfico de mercancías 2001-2005 (maderas)

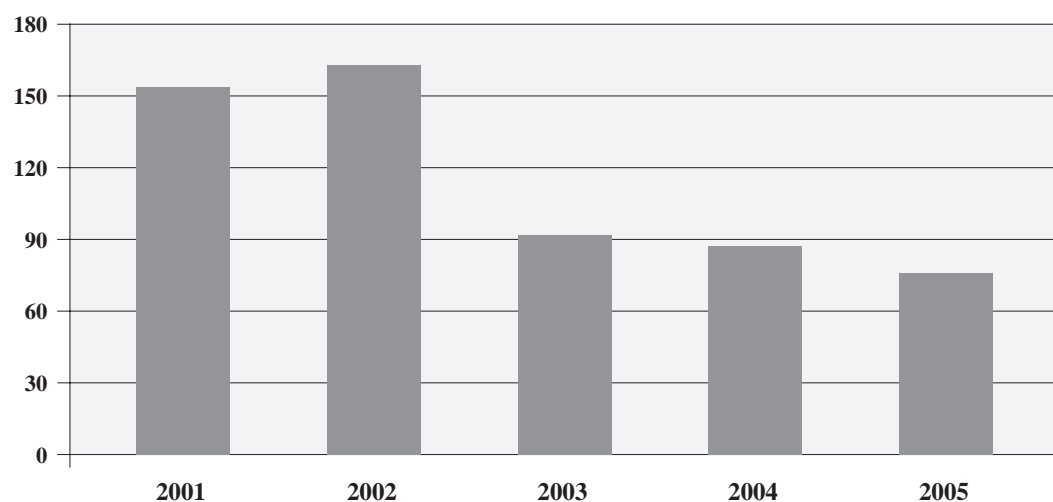
Miles de Tn.



	2001	2002	2003	2004	2005
Maderas	229	94	135	118	146

### Evolución tráfico de mercancías 2001-2005 (cemento)

Miles de Tn.

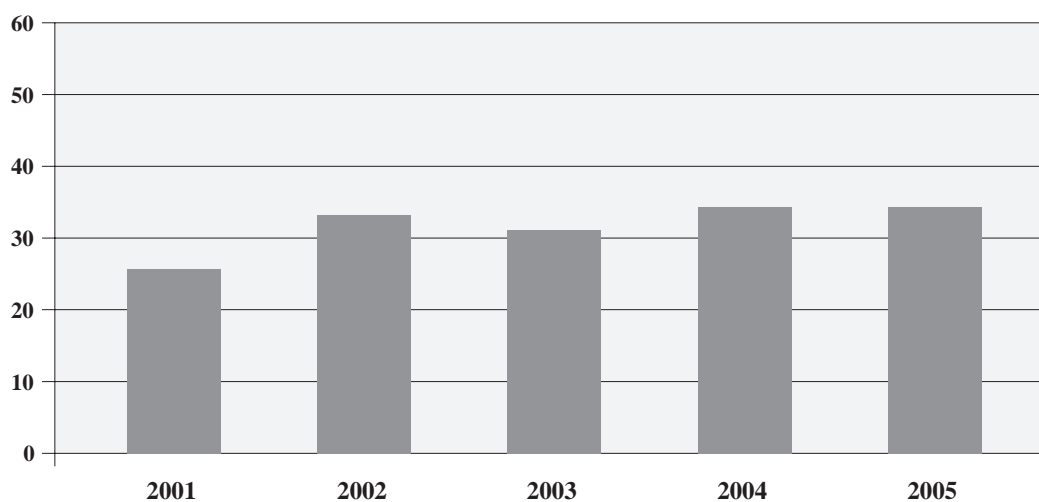


	2001	2002	2003	2004	2005
Cemento	153	167	92	87	76



## Evolución tráfico de mercancías 2001-2005 (fruta)

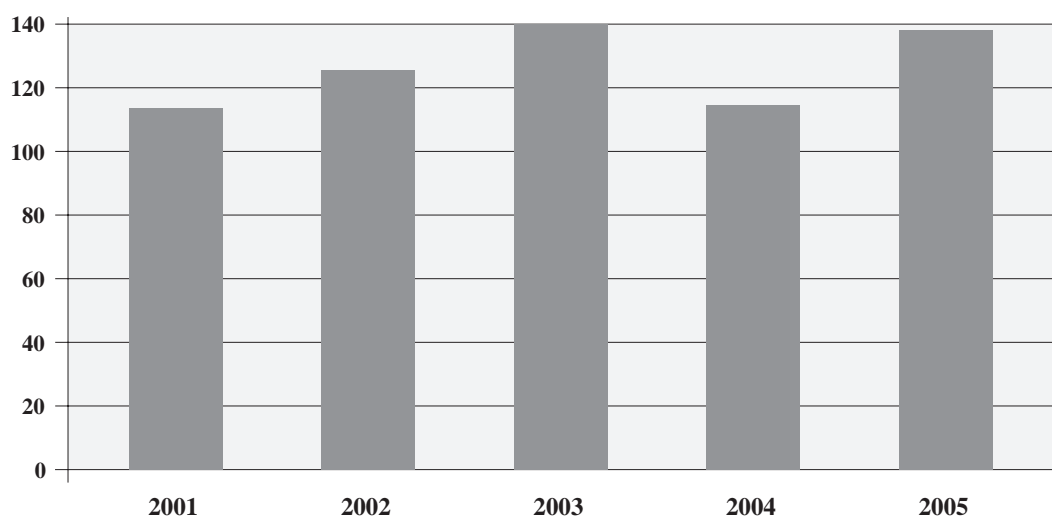
Miles de Tn.



	2001	2002	2003	2004	2005
Fruta	26	33	31	34	34

## Evolución tráfico de mercancías 2001-2005 (pesca congelada)

Miles de Tn.



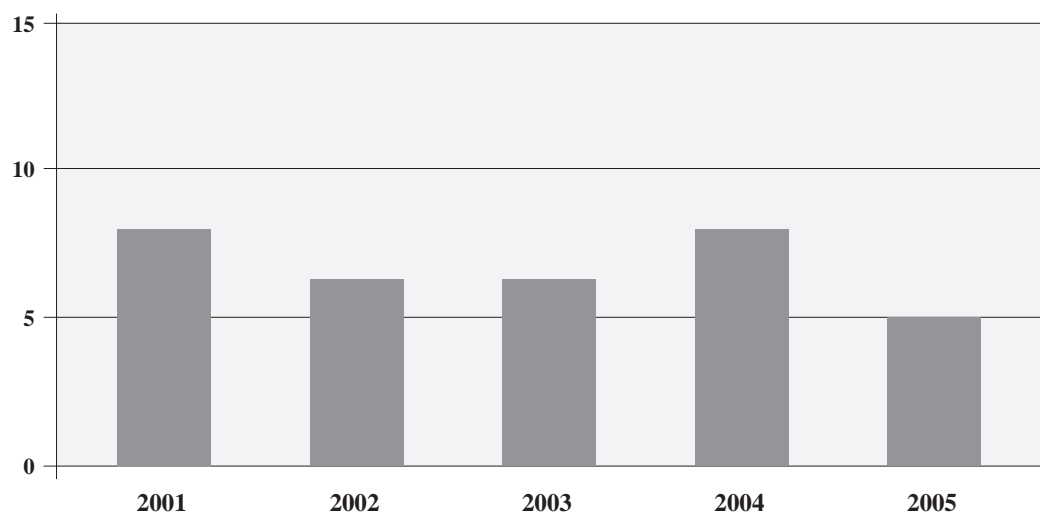
	2001	2002	2003	2004	2005
Pesca congelada	116	125	140	118	139





### Evolución tráfico de mercancías 2001-2005 (pesca fresca)

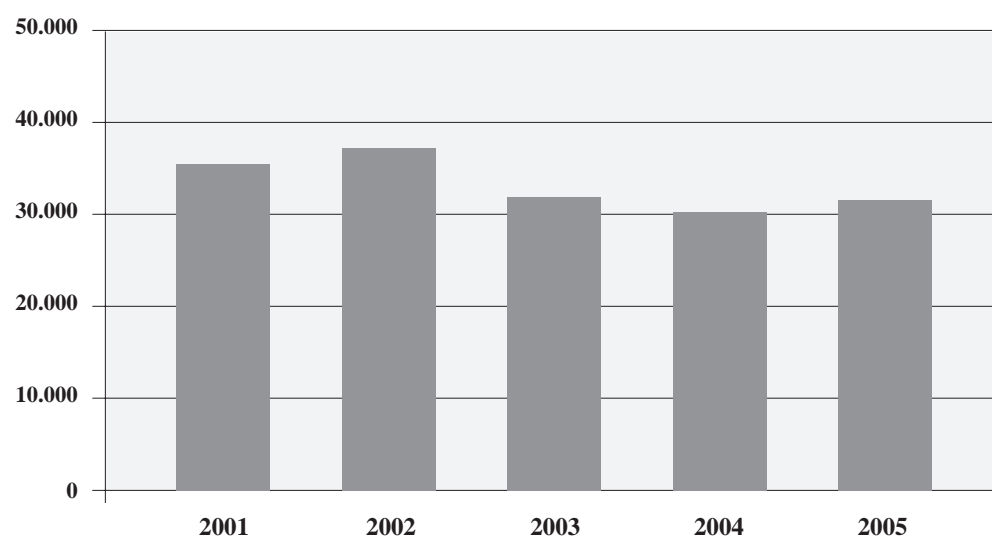
Miles de Tn.



	2001	2002	2003	2004	2005
Pesca fresca	7	6	6	7	5

### Evolución tráfico de mercancías 2001-2005 (TEUS)

Nº de TEUS



	2001	2002	2003	2004	2005
TEUS	35.488	37.304	32.808	30.535	32.128



**5**

# **PUERTO DE MARÍN** **2005**

**Estadísticas  
de tráfico**



## UTILIZACIÓN DEL PUERTO / *PORT UTILIZATION*

### 5.1 Utilización de muelles<sup>(1)</sup> / *Quay utilization<sup>(1)</sup>*

Muelle / alineación <i>Quay or berth</i>	Embarque <i>Loading</i>	Desembarque <i>Unloading</i>	Total <i>Total</i>
<b>001 - COMERCIAL</b>	<b>370.246</b>	<b>4.553</b>	<b>374.799</b>
0024 - COMERCIAL ESTE ATRAQUE 2	370.246	4.553	374.799
Mercancía General / <i>General Cargo</i>	370.246	4.553	374.799
<b>002 - PESQUERO</b>	<b>0</b>	<b>31.844</b>	<b>31.844</b>
0002 - PESQUERO NORTE 1	0	389	389
Mercancía General / <i>General Cargo</i>	0	389	389
0003 - PESQUERO NORTE 2	0	22.805	22.805
Mercancía General / <i>General Cargo</i>	0	22.805	22.805
0004 - PESQUERO ESTE	0	1.877	1.877
Mercancía General / <i>General Cargo</i>	0	1.877	1.877
0005 - PESQUERO SUR ATRAQUE	0	174	174
Mercancía General / <i>General Cargo</i>	0	174	174
0019 - PESQUERO NORTE 1	0	6.599	6.599
Mercancía General / <i>General Cargo</i>	0	6.599	6.599
<b>003 - COMERCIAL MANUEL LEIROS</b>	<b>98.026</b>	<b>964.502</b>	<b>1.062.528</b>
0006 - MANUEL LEIROS ATRAQUE 2	7.690	802.982	810.672
Mercancía General / <i>General Cargo</i>	3.590	21.524	25.114
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	4.100	781.458	785.558
0007 - MANUEL LEIROS ATRAQUE 1	88.201	143.018	231.219
Mercancía General / <i>General Cargo</i>	4.351	8.834	13.185
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	83.850	134.184	218.034
0026 - MUELLE TRANSVERSAL MANUEL LEIROS	2.135	18.375	20.510
Mercancía General / <i>General Cargo</i>	835	18.375	19.210
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	1.300	0	1.300
<b>004 - REPARACIONES</b>	<b>0</b>	<b>127</b>	<b>127</b>
0009 - REPARACIONES OESTE	0	127	127
Mercancía General / <i>General Cargo</i>	0	127	127
<b>005 - COMERCIAL NUEVO SUR</b>	<b>1.985</b>	<b>44.920</b>	<b>46.905</b>
0010 - COMERCIAL NUEVO SUR	1.985	44.920	46.905
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>	3	0	3
Mercancía General / <i>General Cargo</i>	1.952	44.920	46.872
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	30	0	30
<b>006 - NUEVO COMERCIAL MARIN</b>	<b>117.485</b>	<b>62.217</b>	<b>179.702</b>
0011 - NUEVO COMERCIAL MARIN ATRAQUE 0	0	594	594
Mercancía General / <i>General Cargo</i>	0	594	594
0012 - NUEVO COMERCIAL MARIN ATRAQUE 1	117.485	61.623	179.108
Mercancía General / <i>General Cargo</i>	117.485	57.683	175.168
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	0	3.940	3.940
<b>013 - ZONA EXPANSION</b>	<b>86.953</b>	<b>66.736</b>	<b>153.689</b>
0027 - MUELLE DE EXPANSION	86.953	66.736	153.689
Mercancía General / <i>General Cargo</i>	86.953	59.357	146.310
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	0	7.379	7.379
<b>TOTAL</b>	<b>674.695</b>	<b>1.174.899</b>	<b>1.849.594</b>

(1) Mercancías en toneladas, viajeros en número de unidades / *Good in tones, passengers in number of units*



5



## UTILIZACIÓN DEL PUERTO / *PORT UTILIZATION*

### 5.2 Darsenas / *Basins*

Número de barcos fondeados / <i>Number of anchored ships</i>	103
G.T. de barcos fondeados / <i>G.R.T. of anchored ships</i>	422.580
G.T. por días de fondeo / <i>G.R.T. day of anchorage</i>	856.640

### 5.3 Amarres de punta / *Pointed mooring*

Número de barcos amarrados / <i>Number of moored ships</i>	0
G.T. de barcos amarrados / <i>G.R.T. of moored ships</i>	0
G.T. por días de barcos amarrados / <i>G.R.T. day of moored ships</i>	0

### 5.4 Atraques / *Berths*

Número de barcos atracados / <i>Number of docked ships</i>	492
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / <i>Linear metres of berths (Sum of length)</i>	50.522
M.L. por días de atraque / <i>M.L. day of landing</i>	149.792

### 5.5 Ocupación de superficie / *Area utilization*

Zonas	Descubiertas (m <sup>2</sup> día)	Cubiertas y abiertas (m <sup>2</sup> día)	Cerradas (m <sup>2</sup> día)	Totales (m <sup>2</sup> día)
<i>Zones</i>	<i>Uncovered (sqm/day)</i>	<i>Covered and open (sqm/day)</i>	<i>Closed (sqm/day)</i>	<i>Totals (sqm/day)</i>
Zona de muelles / <i>Docks' zone</i>	5.760	0	0	5.560
Otras zonas / <i>Other zones</i>	15.573	0	0	15.573
<b>TOTAL</b>	<b>21.333</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>21.333</b>



## 5.6 Medios mecánicos de tierra / *Mechanical shore equipment*

### 5.6.1 Grúas / *Cranes*

Tipo de grúas <i>Type of cranes</i>	Con gancho o caldero <i>With hook</i>		Con cuchara <i>With grabs</i>		Totales <i>Totals</i>	
	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>
<b>GRÚAS DEL SERVICIO</b>						
Hasta 6 toneladas	0	0	0	0	0	0
De 6 a 12 toneladas	0	0	0	0	0	0
De 12 a 16 toneladas	0	0	0	0	0	0
Más de 16 toneladas	11	2.250	0	0	11	2.250
<b>TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO</b>	<b>11</b>	<b>2.250</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>11</b>	<b>2.250</b>
<b>GRÚAS DE PARTICULARES</b>						
Hasta 6 toneladas	0	0	0	0	0	0
De 6 a 12 toneladas	0	0	0	0	0	0
De 12 a 16 toneladas	0	0	0	0	0	0
Más de 16 toneladas	1.532	661.876	3.038	1.109.159	4.570	1.771.035
<b>TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES</b>	<b>1.532</b>	<b>661.876</b>	<b>3.038</b>	<b>1.109.159</b>	<b>4.570</b>	<b>1.771.035</b>
<b>TOTAL GRÚAS</b>	<b>1.543</b>	<b>664.126</b>	<b>3.038</b>	<b>1.109.159</b>	<b>4.581</b>	<b>1.773.285</b>

### 5.6.2 Instalaciones especiales / *Special installations*

Instalación <i>Installation</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>
	–	75.962
<b>TOTAL</b>	<b>–</b>	<b>75.962</b>

## 5.7 Carretillas / *Conveyor trucks*

Tipo / <i>Type</i>	Horas / <i>Hours</i>
Transportadoras / <i>Transporting</i>	0
Elevadoras / <i>Elevating</i>	0
Remolques / <i>Towing</i>	0

## 5.8 Cintas transportadoras / *Cover bels*

Horas / <i>Hours</i>	0
----------------------	---

## 5.9 Palas cargadoras / *Mechanic sholvels*

Horas / <i>Hours</i>	0
----------------------	---





## UTILIZACIÓN DEL PUERTO / *PORT UTILIZATION*

### 5.10 Tracción de maniobras / *Railway shunting, locomotives*

Tipo / <i>Type</i>	Horas / <i>Hours</i>
Transportadoras / <i>Transporting</i>	0
Elevadoras / <i>Elevating</i>	0
Remolques / <i>Towing</i>	0

### 5.11 Vagones / *Wagons*

Número de vagones transportados / <i>Number of transported wagons</i>	5.426
---	-------

### 5.12 Camiones / *Trucks*

Número de camiones entrados en puerto / <i>Number of trucks entered in the port</i>	95.501
---	--------

### 5.13 Básculas / *Weighbridges*

Número de pesadas / <i>Number of weighing-ins</i>	46.646
Toneladas / <i>Tonnes</i>	1.188.616

### 5.14 Grúas flotantes / *Floating cranes*

Número de servicios / <i>Number of services</i>	0
Número de horas / <i>Number of hours</i>	0

### 5.15 Remolcadores / *Tugboats*

Número de servicios / <i>Number of services</i>	692
Número de horas / <i>Number of hours</i>	692

### 5.16 Varaderos / *Slipways*

Número de varadas / <i>Number of running agrounds</i>	0
Toneladas varadas / <i>Tons</i>	0



**6**

# **PUERTO DE MARÍN** **2005**

**Obras**



## 6.1 Obras en ejecución o terminadas en el año / Works under construction or completed during the year

	Presupuesto <i>Estimate</i>	Certificado al origen <i>Coast to date</i>	Certificado en el año <i>Cost this year</i>	Situación <i>Situation</i>
Instalación eléctrica en el muelle y explanada de la zona de expansión	607.826,97	607.826,97	607.826,97	Terminada y liquidada
Cimentación de grúas en la zona de expansión	447.740,18	447.740,18	172.755,28	Terminada y liquidada
Señales Marítimas	21.850,12	21.850,12	21.850,12	Terminada
Obras de Pequeño Presupuesto	352.628,69	352.628,69	352.628,69	Terminada
Liquidaciones y Revisiones	85.383,19	85.383,19	85.383,19	Terminada
Asistencias Técnicas	224.059,39	224.059,39	224.059,39	Terminada
Resto de Inversiones	211.133,39	211.133,39	211.133,39	Terminada
Muelle Este de la zona de expansión	2.248.987,89	2.238.050,11	1.028.763,22	En ejecución
Muelle de Reparaciones N° 2	2.497.967,07	1.900.465,52	1.900.465,52	En ejecución
Ampliación del sistema de vigilancia del CCTV	192.082,00	186.868,79	186.868,79	En ejecución
<b>TOTAL</b>			<b>4.791.734,56</b>	



## 6.2 Breve descripción de las obras más importantes / *Brief description of the most important building works*

### OBRAS 2005

#### EN EJECUCIÓN

##### Muelle este de la zona de expansión

Este proyecto contempla la construcción de un muelle de 120 metros de longitud de atraque útil, situado en la línea paralela al dique Este de la zona de expansión.

Este muelle se proyecta con un calado de 9 metros y su tipología es la de un muro de gravedad constituido por bloques prefabricados de hormigón en masa.

Estas obras constituirán una infraestructura destinada a la terminal polivalente de la zona de expansión, principalmente designada a los tráficos de mercancía general y pesca congelada.

Finalmente, la nueva superficie disponible será urbanizada con los servicios propios de muelle (alumbrado, electricidad, abastecimiento, contraincendios...).

#### INICIADAS EN 2005

##### Muelle de reparaciones nº 2

Este proyecto comprende la construcción de muelles para el atraque de buques pesqueros.

El primer atraque arranca desde el Muelle Pesquero Sur en un longitud de 33,73 metros y con calado de 3,50 metros. En su perpendicular, hacia la bocana del puerto, se define el Muelle Este, constituido por dos tamos, el primero de 10 metros de longitud y el segundo de 72,49 metros, alcanzando en este tramo los 6 metros de calado. En este punto varía la alineación, proyectándose el Muelle Norte, paralelo al actual Muelle de Reparaciones y con unas dimensiones de 65 metros de longitud y 6 metros de calado. Finalmente, el Muelle Oeste se proyecta en la perpendicular al anterior con una longitud de 120 metros y 5 metros de calado hasta cerrar la superficie configurada por la obra en la escollera existente.

La nueva superficie disponible para las operaciones portuarias una vez concluidas las obras será de unos 11.300 m<sup>2</sup>, que será pavimentada y dotada de los servicios propios del muelle (abastecimiento, contraincendios, electricidad, alumbrado...).

Con esta obra se dará respuesta a la demanda de atraques para reparaciones por parte de la flota pesquera de Marín.

### BUILDING PROJECTS 2005

#### UNDER CONSTRUCTION

##### *Eastern Dock in expansion area*

*The project contemplates building a jetty with 120 metres of effective berthing capacity, parallel to the Eastern dock in the expansion area.*

*The jetty is designed to be a gravity wall made of pre-fabricated concrete blocks with a draught of 9 metres.*

*These works shall form the infrastructure for the multi-purpose terminal in the expansion area, to be mainly used for general cargo and frozen fish traffic.*

*Finally, this new area shall be equipped with all relevant services including paving, lighting, electricity, supply lines, fire hydrants, etc.*

#### COMMENCED 2005

##### *Repair jetty nº 2*

*This project calls for the building of jetties to berth fishing vessels.*

*The first berthing pier runs from the Southern Fishing Dock over a distance of 33.73 metres with a draught of 3.5 metres. Running perpendicular to it towards the mouth of the Port is the Eastern Dock, in two sections – the first is ten metres long and the second is 72.49 metres in length with a draught of 6 metres. At this point, the line veers to create the Northern Dock, parallel to the present Repair Jetty, which is 65 metres long with 6 metres' draught. Finally, the Western Dock runs perpendicular to the Northern Dock over a length of 120 metres with 5 metres' draught and closes off the area at the existing rockfill.*

*The project will afford the Port about 11,300 square metres for its operations, an area that shall be paved and provided with full dock services (ship supply, fire-fighting, electricity, lighting, etc).*

*The work is to address the demand from the Marín fishing fleet for further ship repair space.*



## 6.2 Breve descripción de las obras más importantes / Brief description of the most important building works

### Ampliación del sistema de vigilancia del circuito cerrado de televisión

Este proyecto tuvo por objeto la ejecución de los trabajos para la renovación y ampliación del sistema de vigilancia del circuito cerrado de televisión, potenciando de modo la modernización y adecuación de dichas instalaciones de cara a las futuras necesidades del Puerto de Marín.

Las obras ejecutadas en este proyecto consistieron en la sustitución de todas las cámaras existentes, la instalación de nuevas cámaras y la sustitución de la actual matriz de conmutación, incluyendo la electrónica y cableado de comunicaciones y alimentación eléctrica.

### FINALIZADAS EN 2005

#### Instalación eléctrica en la zona de expansión

Este proyecto tuvo por objeto la ejecución de las obras para dotar a la zona de expansión del puerto de las instalaciones eléctricas necesarias para la total operatividad del muelle y explanada contigua recientemente finalizados, incluyendo canalizaciones, líneas eléctricas, báculos, torres, luminarias, etc. Asimismo se mejoró la instalación de alumbrado en las zonas limítrofes a la zona de expansión, mediante la sustitución de los báculos de alumbrado por dos torres de alumbrado de 20 metros, mejorando de este modo, la accesibilidad a dicha zona.

Además en este proyecto se realizaron otras actuaciones tales como:

1. Protección del canal por el que discurren los cables eléctricos de media tensión de alimentación a las futuras grúas.
2. Suministro de dos transformadores de tensión de 630 KVA y uno de 1250 KVA.
3. Instalación de defensas portuarias en el muelle de 12 metros de calado de la zona de expansión.
4. Mejora de parte de la explanada situada en la zona de expansión mediante pavimentación con mezclas bituminosas en caliente.

#### Reparación pasarela peatonal de acceso al parque de Cantoarea en el Puerto de Marín

El objeto del proyecto fue en la medida de lo estructuralmente posible, la reconstrucción del tablero de la pasarela debido a los daños sufridos y excesivas deformaciones, reduciendo el canto actual del tablero, con el fin de conseguir un mayor gálibo.

### Extended surveillance system

*The aim of this project is to renovate and increase the closed-circuit television surveillance system to bring the system up to date and in line with the Port of Marín's future requirements.*

*The works carried out as part of this project consisted of replacing all the existing cameras with new ones and renewing the existing interlock switchboard, including the electronics and communications wiring and electrical feedlines.*

### CONCLUDED 2005

#### Electrical installation in the Port Expansion area

*The object of this project was to provide the Port Expansion Area with all necessary electrical installations to cover complete dock operations on the recently concluded jetty and adjoining esplanade. The work included laying conduits, electricity lines, weighbridges, towers, street lighting, etc. The lighting in areas surrounding the Expansion Area was also improved by replacing streetlamps for new 20-metre high lighting towers, which has led to improved access to the area.*

*Other work was also performed, such as:*

1. *Protection and sheathing of the conduits carrying the medium-voltage power lines feeding the future new cranes.*
2. *Supply of two power transformers of 630 KVA and 1250 KVA respectively.*
3. *Installation of port fenders on the 12-metre draught jetty in the Expansion Area.*
4. *Improvements to part of the esplanade by laying hot-asphalt surfacing.*

#### Repair of the pedestrian catwalk leading to the Cantoarea Park within the Port of Marín

*The aim of this project was to reconstruct as far as was structurally possible the floorboards of the catwalk that showed significant damage and deformation by reducing the present edge of the planking in order to achieve greater clearance.*



## 6.2 Breve descripción de las obras más importantes / *Brief description of the most important building works*

Además se repararon los daños sufridos en elementos de la pasarela, tales como pilas, ejes, sistema de traslación, pescantes, tirantes, tensores, cierre del parque, rampas laterales y la barandilla de la pasarela.

### **Prolongación rampa de varada de dársena**

Las obras tuvieron por objeto la ampliación de la rampa de la dársena del cementerio de chalanas, mediante excavación y nivelado del terreno, aplicación de subbase de macadam y solera hormigón con tratamiento superficial (fratasado).

Dicha actuación amplió la rampa el 12,50 metros de longitud y 4 metros de ancho, mejorando la operatividad de las labores de los usuarios de la dársena.

### **Impermeabilización y drenaje en planta inferior del edificio de la A.P.**

Esta actuación tuvo por objeto dotar al edificio de oficinas de la Autoridad Portuaria en Pontevedra de un sistema de drenaje, mediante la preparación de una zanja drenante alrededor de todo el edificio y una impermeabilización de la misma, subsanando de este modo, las inundaciones en la planta sótano del edificio en los periodos de fuertes lluvias.

### **Cimentación de grúas**

Este proyecto tuvo por objeto la realización de la cimentación necesaria para la sustentación de la grúa portacontenedores en su apoyo lado tierra, así como a la realización de la superestructura para la rodadura de la grúa (carril y demás elementos auxiliares).

### **Mejora de colectores de impulsión de agua salada**

Esta actuación consistió en la sustitución de los colectores de impulsión de agua salada por otros de las mismas características geométricas contruidos en acero inoxidable. Asimismo se ejecutó la instalación de una arqueta de hormigón para la ubicación de dichos colectores y válvulas.

*At the same time, other elements of the catwalk were repaired, such as piers, shafts, suspension system, davits, tension members, park fencing, side ramps and the railings.*

### ***Extended launching ramp***

*The aim of these works was to extend the ramp in the old barge basin by excavating and levelling off the landbase and extending the macadam base on an underlay of treated (float-finished) concrete.*

*Thus the ramp was extended to 12.50 metres long and 4 metres wide, thereby improving its operational value for users of the basin.*

### ***Waterproofing and drainage of the ground floor of the Port Authority office building***

*The object of this work was to provide the Port Authority building in Pontevedra with a drainage system by means of a gully dug all around the building, followed by waterproofing treatment, to prevent further flooding of the basement in periods of heavy rain.*

### ***Crane foundations***

*This project encompasses the creation of the necessary foundations to hold the container crane on its landside anchorage, as well as the superstructure required for crane movement (rail and other auxiliary items).*

### ***Improvements to the seawater inlet mains***

*Work here consisted of replacing the main seawater impulsion lines with new ones of the same geometrical characteristics made of stainless steel. At the same time, a concrete well was installed to collect all these mains, as were the corresponding valves.*



**7**

# **PUERTO DE MARÍN** **2005**

**Empresas y servicios  
portuarios**



**7.1 Empresas consignatarias / Shipping agents**

Razón social / Firm	Domicilio social / Address	Teléfono	Fax
Agencia Marítima Davimar, S.A.	Calle Luis Taboada nº 32 4º D. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 44 17 87	986 22 55 92
Bergé Marítima, S.A.	Muelle Reparaciones nº 2. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 02 44	986 88 38 23
Bonifacio Logares, S.A.	Avda. Montero Rios nº 8. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 43 57 11	986 43 35 68
Ceferino Nogueira, S.A.	Muelle Comercial 1B. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 00	986 88 02 58
Joaquín Davila y Cia, S.A.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 14 11	986 89 14 13
Juan González Costas, S.A.	Marqués de Valterra, 5 bajo. 36202 Vigo (Pontevedra)	986 44 74 46	986 43 46 50
Miller y Cia., S.A. Grupo Boluda	Edificio de Servicios Puerto Pesquero. 3600 Marín (Pontevedra)	986 89 05 79	986 88 46 99
		986 89 03 38	
Pérez Torres Marítima, S.L.	Muelle Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 57	986 88 16 83
Suñenora Consignaciones, S.L.	Avda. de Orense nº 11. 36900 Marín (Pontevedra)	986 22 46 56	986 43 00 01
Transportes Marítimos y Fluviales, S.L.	Marcial de Adalid nº 1-1ºD. 15005 A Coruña	981 23 50 58	981 23 78 95
Marítima de Galicia, S.L.	Plaza de Compostela nº 19 - 1º Centro. 36201 Vigo	986 22 88 84	986 22 82 53

**7.2 Empresas Estibadoras / Stevedoring Companies**

Razón social / Firm	Domicilio social / Address	Teléfono	Fax
Cantodarea, S.L.	Dptos. Armadores (Reparaciones nº 1). 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 15 95	986 89 00 64
Esticargo, S.A.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 14 11	986 89 14 13
Galigrain, S.A.	Muelle Comercial 1B. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 00	986 88 47 76
Niso Rodríguez Taboada	Nuevos Departamento de Armadores, nº 7 - Puerto Pesquero. 36900 Marín	986 83 80 85	986 83 95 10
Pérez Torres y Cia, S.L.	Muelle Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 57	986 88 03 82
Sestimar, S.A.	Edif. Auxiliar Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 03	986 83 95 31

**7.3 Empresas de Servicios / Service Companies**

Razón social / Firm	Domicilio social / Address	Teléfono	Fax
Amare Marín, S.L.	Edificio de Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 00 71	986 89 15 55
Asociación Exportadores de Productos de la Pesca del Puerto de Marín, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 21 74	986 89 21 74
Astilleros de Placeres, S.L.	Placeres-Lourizán. 36910 Pontevedra	986 88 11 32	986 88 41 41
Coop. del Mar "San Miguel"	Edific. Aopomar Dpto. 5. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 04 35	986 88 10 25
Corporación de Prácticos	Edif. Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	608 88 17 30	986 89 15 18
Davila Reefer Terminal	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 39 88	986 88 39 60
Desmarsa "Marpol"	Muelle de Trasatlánticos s/n. 36202 Vigo (Pontevedra)	986 22 78 42	986 22 07 62
Factoría Naval de Marín, S.A.	Puerto Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 02 56	986 88 14 21
Galfrió, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 00 00	986 88 09 82
Laureano Mayán	Avda. República Argentina, 30. 36900 Marín (Pontevedra)	608 30 79 68	
Marfrio Marín, S.A.	Muelle Pesquero Norte s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 49 23	986 88 41 33
Marín Fruit Terminal, S.L.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 39 88	986 88 39 60
Nodosa	Puerto Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 02	986 83 81 25
Opromar	Puerto Pesquero, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 21 69	986 88 31 78
Pescados Touza, S.L.	Departamentos Oproamar, 21-22. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 03 60	986 89 11 46
Pesquerías Marinenses, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 16 17	986 89 16 09
Protea	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 83 81 54	986 89 03 57
Rosa de los Vientos	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 18 50	986 89 14 62
Safricope, S.A.	Muelle Pesquero Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 01 50	986 88 35 36
Tradepana	Velázquez Moreno, 17-1º. 36202 Vigo (Pontevedra)	986 43 01 65	986 43 45 99

**7.4 Servicios Oficiales / Administrative Services**

Razón social / Firm	Domicilio social / Address	Teléfono	Fax
Aduana	Avda. de Orense, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 13 25	986 88 08 05
Capitanía Marítima	Edificio Auxiliar Puerto Pesquero s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 11 76	986 88 00 18
Centro de Formación "A Aixola"	Edificio Escuela Taller. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 33	986 89 10 06
Cof. de Pescad. "Sta. Mª del Puerto"	Edificio Lonja Bajura Puerto Pesquero s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 16 86	986 88 25 50
P.I.F. (Sanidad Animal)	Zona de Expansión. 36900 Pontevedra	986 98 90 60	
P.I.F. (Sanidad Exterior)	Zona de Expansión. 36900 Pontevedra	986 98 90 62	
P.I.F. (Sanidad Vegetal)	Zona de Expansión. 36900 Pontevedra	986 98 90 61	
Protección Civil	Edificios Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 19 19	986 89 19 19



## 7.5 Líneas regulares marítimas / *Regular sea routes*

### 7.5.1 Cabotaje / *Coastal Traffic*

Naviera / <i>Owner</i>	Denominación / <i>Line</i>	Consignatario / <i>Agent</i>	Ruta / <i>Service</i>	Frecuencia / <i>Frequency</i>
Nenufar Shipping, S.A.	Norte Península-Canarias	Pérez Torres y Cia., S.L.	Península-Canarias	Semanal
Naviera Pinillos, S.A.	Canarias-Norte	Miller y Cia., S.A.	Península-Canarias	Semanal

### 7.6 Navieras / *Owners*

Razón social / <i>Firm</i>	Domicilio social / <i>Address</i>	Teléfono	Fax
Naviera Pinillos, S.A.	Muelle de Reparaciones. Edif. Aixola. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 96 00	986 89 22 60
Nenufar Shipping, S.A.	C/ Méndez Núñez, 15. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 05 77	986 83 80 53





**8**

# **PUERTO DE MARÍN** **2005**

**Relaciones  
exteriores**







*El nuevo presidente de la Autoridad Portuaria toma posesión de su cargo.*



*Surís posa con las titulares de Pesca y Política Territorial, con el Presidente de Puertos del Estado y con el Delegado del Gobierno en Galicia.*

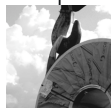
En el apartado institucional, 2005 estuvo marcado por el relevo en la presidencia de la Autoridad Portuaria. Juan Carlos Surís Regueiro tomó posesión de su nuevo cargo en el mes de octubre, sustituyendo a María Ramallo Vázquez. Al acto oficial de traspaso de poderes asistió el presidente de Puertos del Estado, Mariano Navas, además de las conselleiras de Pesca y Política Territorial, Carmen Gallego y María José Caride respectivamente. Juan Carlos Surís es catedrático de Economía Aplicada en la Universidad de Vigo y gran parte de su labor de investigación se centra en asuntos pesqueros.



*Mariano Navas, presidente de Puertos del Estado, en un momento de su discurso.*







8



*Carmen Gallego,  
conseillère de Pesca.*

La nueva conseillère de Pesca, Carmen Gallego, realizó una visita oficial al Puerto de Marín para mantener un encuentro con el presidente y con representantes del sector. La titular de Pesca firmó en el Libro de Honor de la Autoridad Portuaria.



*El Abogado del Estado, junto a la  
ex presidenta María Ramallo.*

Dentro de las visitas institucionales, el Abogado General del estado, Joaquín de Fuentes Bardají, también estuvo en las dependencias portuarias para suscribir un convenio de asistencia jurídica con la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra.





El Medio Ambiente fue uno de los aspectos a los que el Puerto de Marín dedicó más esfuerzos durante 2005. La Autoridad Portuaria adquirió nuevos equipos de lucha anticontaminación. Entre ellos, barreras flotantes para detener el avance de hidrocarburos en caso de derrame, cercar el vertido y facilitar su recogida, un skimmer (equipo de succión de hidrocarburos), paños absorbentes, un kit con material para la lucha contra la contaminación, contenedores y equipos de protección individual.

Además, el personal de la Autoridad Portuaria recibió la formación necesaria para actuar en caso de emergencia. Como complemento, se realizó un simulacro de un supuesto vertido al mar en el que se puso a prueba la capacidad de respuesta del Puerto de Marín ante un accidente de este tipo.





Junto al Medio Ambiente, el Puerto de Marín siguió en 2005 con su apuesta por el aumento en la calidad de los servicios que presta a sus clientes. En este sentido, se alcanzó una nueva certificación de calidad para los graneles agroalimentarios, una de las principales mercancías que se mueven en el Puerto, que se ha convertido en un centro logístico de referencia para este tipo de tráfico. El compromiso de todos los agentes implicados en el proceso de recepción, manipulación y almacenamiento de graneles fue la clave para conseguir el certificado de calidad que se suma al ya obtenido para la pasta de papel.



*Grúas trabajando en la terminal de graneles.*

2005 también fue el año de la puesta en marcha de nuevas e importantes infraestructuras para el Puerto de Marín. Destaca sobre todo, la entrada en servicio de la nueva terminal de contenedores, con una mayor superficie de almacenamiento, más longitud de atraques y calados y más servicios y con la que se prevé aumentar considerablemente el tráfico de contenedores en el Puerto.

La nueva terminal cuenta, entre otros equipamientos, con dos grúas portacontenedores Portainer Panamax. Precisamente, la segunda de estas grúas se incorporó al Puerto tras ser trasladada en una gabbra desde Hamburgo en una operación marítima espectacular.



*Un aspecto de la nueva terminal.*



*Grúa portacontenedores a su llegada al Puerto de Marín.*





*Primer cargamento de bobinas de acero.*

El Puerto de Marín también recibió nuevas mercancías durante este año. Fue el caso del primer cargamento de bobinas de acero con destino a la empresa Gonvarri. El material fue trasladado por el *Celtic Pioneer* para utilizarse como suministro en el sector de la automoción, principalmente, con destino a las factorías del grupo PSA Citröen.

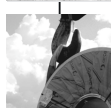
Además de Gonvarri, numerosas empresas portuarias acometieron importantes obras de mejora y ampliación. Entre ellas, frigoríficos como Davila Reefer Terminal, que han aumentado su capacidad de almacenamiento en frío además de instalar nuevas plantas de elaboración y tratamiento de productos pesqueros con las que se diversifica la oferta al mercado.



*Vista de las instalaciones de DART.*







8



*Una vista del nuevo espacio ciudadano.*

En 2005 también finalizó en el Puerto de Marín la construcción de un moderno buque de salvamento para la Xunta de Galicia. El *Irmáns García Nodal*, de 40 metros de eslora, salió de los astilleros de Factoría Naval completamente equipado con un sistema de localización de manchas de contaminación y con diversos mecanismos para el tratamiento de residuos. También cuenta con laboratorio seco y otro para muestras “húmedas”. Además está preparado para realizar tareas contra incendios.

Aprovechando el espigón de abrigo para los pantalanes de las embarcaciones deportivas, se ejecutó una ampliación del paseo marítimo, que se abrió al público durante 2005 después de realizar una importante reforma. El paseo está dotado de iluminación, elementos ornamentales, mobiliario urbano, bocas de riego y varios puestos para la pesca deportiva. Se completa con un cerramiento mediante mojones de granito y cadenas de acero. En el extremo del paseo se ha situado una torre-baliza de señalización marítima para mejorar la seguridad de la navegación en la dársena.



*El buque el día de su botadura.*

Un año más, el Puerto de Marín sirvió de escala al velero *Lord Nelson*, con una tripulación formada en su mayoría por personas discapacitadas. Se trata de un auténtico buque escuela adaptado para marineros con problemas de movilidad. El velero pertenece a la compañía *Jubilee Sailing Trust*, cuyo objeto es formar a personas discapacitadas y ofrecerles la oportunidad de vivir toda una aventura en alta mar.



*El velero aproximándose a Puerto.*





*Visitantes accediendo al barco.*

En el Puerto también se vivió de forma intensa la salida de la Vuelta al Mundo de Vela, la Volvo Ocean Race. Como parte de los actos previos a la salida, el buque Naumon hizo escala en Marín para ofrecer a todas las personas que se acercaron a visitarlo una interesante exposición sobre Julio Verne.



*Detalle de uno de los veleros de la organización de la Volvo Ocean Race.*





## RELACIONES EXTERIORES

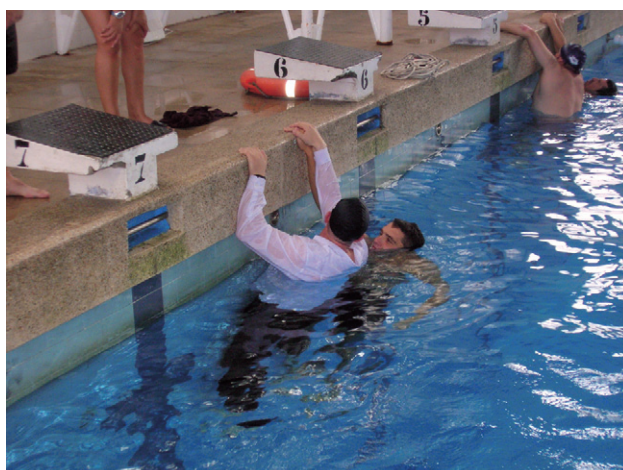
La Autoridad Portuaria prestó durante todo el año una atención especial a la formación de sus trabajadores. Por ello, se impartieron diversos cursos con una importante parte práctica destinados a ampliar y renovar los conocimientos del personal que trabaja en el Puerto de Marín. Entre los cursos que se celebraron destacan los de primeros auxilios, manejo de extintores, plan de contingencias, salvamento, aplicación del PBIP o lucha contra incendios.



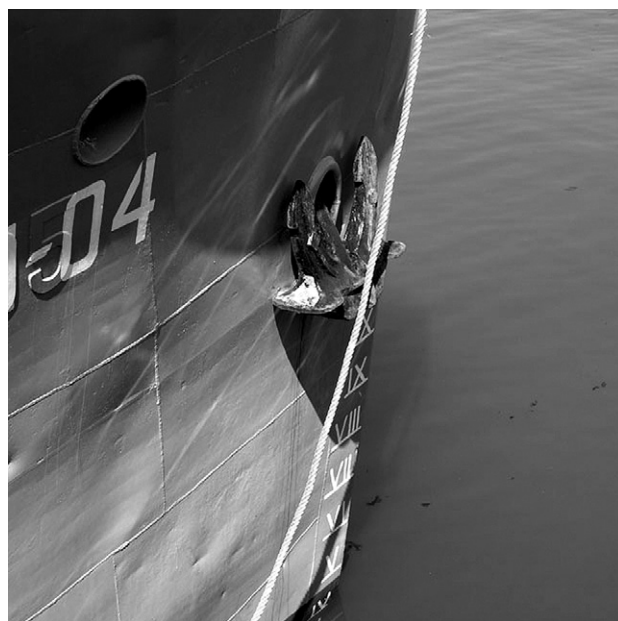
*Curso de primeros auxilios.*



*Curso de lucha contra incendios.*



*Curso de salvamento.*



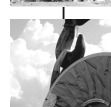
# **PUERTO DE MARÍN** **2005**

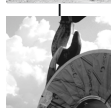
Índice



# INDICE / Index

<b>0</b>	<b>Presentación / Presentation</b>	
	Consejo de administración / <i>Board of Directors</i>	5
	Consejo de Navegación y Puerto / <i>Shipping and Port Board</i>	6
	Organigrama de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra	7
	Presentación / <i>Preface</i>	8
	Informe del Director / <i>Manager Report</i>	10
<b>1</b>	<b>Estados Financieros / Financial statements</b>	
	Comentario a los Estados Financieros / <i>Comments on the Financial Statements</i>	16
1.2	Balance de situación 2005 / <i>Balance sheet 2005</i>	18
1.3	Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en euros) / <i>Operating account</i>	20
1.4	Cuadro de Financiación del Ejercicio (en euros) / <i>Financing table year</i>	22
1.5	Serie histórica años 2005/1995 Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto y Rentabilidad	24
<b>2</b>	<b>Características Técnicas del Puerto / Technical Characteristics of the Port</b>	
2.1	Condiciones generales / <i>General conditions</i>	29
2.1.1	Situación / <i>Location</i>	29
2.1.2	Régimen de vientos / <i>Wind Conditions</i>	29
2.1.3	Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / <i>Storm risk figures</i>	29
2.1.4	Mareas / <i>Tides</i>	29
2.1.5	Entrada / <i>Harbour entrance</i>	29
2.1.5.1	Canal de entrada / <i>Entrance channel</i>	29
2.1.5.2	Boca de entrada / <i>Entrance Mouth</i>	29
2.1.5.3	Utilización de remolcadores de entrada y salida / <i>Tug assistance in ship approaching</i>	29
2.1.5.4	Mayor buque entrado en el último quinquenio / <i>Largest vessel handled in the last five year</i>	30
2.1.6	Superficies de flotación (Ha) / <i>Water Areas</i>	30
2.1.6.1	Zona I / <i>Zone I</i>	30
2.1.6.2	Zona II / <i>Zone II</i>	30
2.1.7	Superficie terrestre (m <sup>2</sup> ) / <i>Land areas (m<sup>2</sup>)</i>	31
2.1.8	Diques de abrigo / <i>Breakwaters</i>	31
2.2	Faros y balizas / <i>Lighthouses and buoys</i>	31
2.2.1	Plano esquemático de faros y balizas / <i>Schematic plan of lighthouses and beacons</i>	32 bis
2.2.2	Relación de faros y balizas / <i>List of lighthouses and bouys</i>	32
2.3	Muelles y atraques / <i>Quays and berths</i>	33
2.3.1	Clasificación por dársenas / <i>Classifications by basins</i>	33
2.3.2	Clasificación por empleos y calados / <i>Classification by uses and depths</i>	33
2.4	Depósitos / <i>Storage areas</i>	34
2.4.1	Depósitos / <i>Storage areas</i>	34
2.5	Instalaciones / <i>Installations</i>	34
2.5.1	Diques secos / <i>Dry docks</i>	34
2.5.2	Diques flotantes / <i>Floating docks</i>	34
2.5.3	Varaderos / <i>Slypways</i>	34
2.5.4	Astilleros / <i>Shipyards</i>	34
2.5.5	Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / <i>Cold storages and ice factories</i>	35
2.5.6	Instalaciones pesqueras / <i>Fishing installations</i>	35
2.5.7	Estaciones marítimas / <i>Passengers terminals</i>	35
2.5.8	Edificaciones oficiales	36
2.5.9	Edificaciones y otras instalaciones comerciales de uso público	36
2.6	Instalaciones para suministro a buques / <i>Vessel installations</i>	37
2.7	Accesos terrestres y comunicaciones / <i>Internal communications and land approaches</i>	38
2.7.1	Comunicaciones interiores / <i>Inner communications</i>	38
2.7.2	Accesos terrestres / <i>Land approches</i>	38
2.8	Medios mecánicos de tierra / <i>Dockside cargo handling equipment</i>	40
2.8.1	Grúas / <i>Cranes</i>	40
2.8.2	Instalaciones especiales / <i>Special facilities</i>	41
2.8.3	Material móvil ferroviario / <i>Railway rolling stock</i>	41
2.8.4	Material auxiliar de carga, descarga y transporte / <i>Auxiliar cargo handling and transport equipment</i>	41
2.8.5	Otro material auxiliar / <i>Other auxiliary Equipment</i>	42
2.9	Material flotante / <i>Floating equipment</i>	43
2.9.1	Dragas / <i>Dredgers</i>	43
2.9.2	Remolcadores / <i>Tugs boats</i>	43





## INDICE / Index

2.9.3	Gánguiles, gabarras y barcazas / <i>Hoppers, lighters &amp; barges</i>	43
2.9.4	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	43
2.9.5	Otros medios flotantes auxiliares de servicio / <i>Other auxiliary equipment</i>	43
2.10	Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / <i>Brief description of facilities for specific traffic</i>	43
<b>3</b>	<b>Obras y actividades autorizadas a particulares / <i>Works or activities authorized to private companies</i></b>	
3.1	Autorizadas antes de empezar 2005 y que están vigentes / <i>Authorized before beginning 2005 and still force</i>	47
3.2	Autorizadas en el año 2005 / <i>Authorized in the year</i>	50
<b>4</b>	<b>Estadísticas de Tráfico / <i>Traffic Statistics</i></b>	
4.1	Tráfico de pasaje / <i>Passengers traffic</i>	53
4.1.1	Pasajeros, número / <i>Passengers, number</i>	53
4.1.2	Vehículos en régimen de pasaje (número de unidades) / <i>Vehicles with passengers. Number of vehicles</i>	53
4.2	Buques / <i>Ships</i>	53
4.2.1	Buques mercantes / <i>Merchant ships</i>	53
4.2.1.1	Distribución por tonelaje / <i>Distribution by tonnage</i>	53
4.2.1.2	Distribución por bandera / <i>Distribution by flags</i>	54
4.2.1.3	Distribución por tipos de buques / <i>Distribution by type of vessels</i>	55
4.2.2	Buques de guerra entrados en el año / <i>Warships entered during the year</i>	55
4.2.3	Embarcaciones de pesca fresca / <i>Fresh fish ships</i>	55
4.2.4	Embarcaciones de recreo / <i>Pleasure boats</i>	55
4.2.5	Otras embarcaciones / <i>Other ships</i>	55
4.3	Mercancías / <i>Goods</i>	56
4.3.1	Movidas por muelles y atraques del servicio / <i>Handled at Port Authority quays and berths</i>	56
4.3.2	Movidas por muelles y atraques de particulares / <i>Handled at private quays and berths</i>	57
4.3.3	Descargadas y cargadas en el año / <i>Unloaded and loaded during the year</i>	58
4.3.4	Total mercancías por países de origen y destino / <i>Total goods by nationality of ports of origin and destination</i>	59
4.3.5	Mercancías transbordadas / <i>Transhipped goods</i>	60
4.3.6	Tráfico Roll-on / Roll-off / <i>Roll-on / Roll-off traffic</i>	60
4.3.6.1	Resumen del tráfico Roll-on / Roll-off / <i>Summary of the traffic Roll-on / Roll-off</i>	60
4.3.6.2	Unidades de transporte intermodal (UTI) / <i>Units of intermodal transport Roll-on / Roll-off</i>	60
4.3.7	Clasificación de mercancías / <i>Classification of goods</i>	61
4.3.7.1	Clasificación según su naturaleza / <i>Classification by nature</i>	61
4.3.7.2	Clasificación según su naturaleza y presentación / <i>Classification by nature and packaging</i>	62
4.3.7.3	Clasificación de las mercancías en tránsito según su naturaleza / <i>Classification of goods in transit by nature</i>	63
4.4	Tráfico interior, toneladas / <i>Local traffic, tons</i>	63
4.5	Avituallamientos / <i>Supplies</i>	63
4.6	Pesca capturada / <i>Fish catch</i>	63
4.7	Tráfico de contenedores / <i>Containers traffic</i>	64
4.7.1	Contenedores de 20 pies / <i>20 Feet containers</i>	64
4.7.2	Contenedores mayores de 20 pies / <i>Containers over 20 feet</i>	64
4.7.3	Total contenedores de 20 pies o mayores / <i>Total containers equal and over 20 feet</i>	64
4.7.4	Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / <i>Containers equal and over 20 feet in transit</i>	65
4.7.5	Total contenedores equivalente a 20 pies (TEUS) / <i>Total equivalent 20 feet containers (TEUS)</i>	65
4.7.6	Contenedores equivalente a 20 pies (TEUS) en tránsito / <i>Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit</i>	65
4.7.7	Mercancías transportadas por contenedores clasificadas según su naturaleza (tm) / <i>Containerized goods classified by types (tons)</i>	66
4.8	Resumen general del tráfico marítimo / <i>General summary of maritime traffic</i>	67
4.8.1	Cuadro general número 1 / <i>General chart number 1</i>	67
4.8.2	Cuadro general número 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca fresca) / <i>General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included)</i>	67
4.8.3	Cuadro general número 3 / <i>General chart number 3</i>	67
4.9	Tráfico terrestre / <i>Land traffic</i>	68
4.9.1	Tráfico ferroviario / <i>Railway traffic</i>	68
4.10	Tráfico T.I.R. y terrestre en general / <i>T.I.R. traffic</i>	68
<b>5</b>	<b>Utilización del Puerto / <i>Port utilization</i></b>	
5.1	Utilización de muelles / <i>Quay utilization</i>	77
5.2	Dársenas / <i>Basins</i>	78



## INDICE / Index

5.3	Amarres de punta / <i>Pointed mooring</i>	78
5.4	Atraques / <i>Berths</i>	78
5.5	Ocupación de superficie / <i>Area utilization</i>	78
5.6	Medios mecánicos de tierra / <i>Mechanical shore equipment</i>	79
5.6.1	Grúas / <i>Cranes</i>	79
5.6.2	Instalaciones especiales / <i>Special installations</i>	79
5.7	Carretillas / <i>Conveyor trucks</i>	79
5.8	Cintas transportadoras / <i>Cover bels</i>	79
5.9	Palas cargadoras / <i>Mechanic shovels</i>	79
5.10	Tracción de maniobras / <i>Railways shunting, locomotives</i>	80
5.11	Vagones / <i>Wagons</i>	80
5.12	Camiones / <i>Trucks</i>	80
5.13	Básculas / <i>Weightbridges</i>	80
5.14	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	80
5.15	Remolcadores / <i>Tugboats</i>	80
5.16	Varaderos / <i>Slipways</i>	80
<b>6</b>	<b>Obras / <i>Works</i></b>	
6.1	Obras en ejecución o terminadas en el año / <i>Works under construction or completed during the year</i>	83
6.2	Breve descripción de las obras más importantes / <i>Brief description of most important building works</i>	84
<b>7</b>	<b>Empresas y servicios portuarios / <i>Port companies and port services</i></b>	
7.1	Empresas consignatarias / <i>Shipping agents</i>	89
7.2	Empresas Estibadoras / <i>Stevedoring Companies</i>	89
7.3	Empresas de Servicios / <i>Service Companies</i>	89
7.4	Servicios Oficiales / <i>Administrative Services</i>	89
7.5	Lineas regulares maritimas / <i>Regular sea routes</i>	90
7.5.1	Cabotaje / <i>Coastal Traffic</i>	90
7.6	Navieras / <i>Owners</i>	90
<b>8</b>	<b>Relaciones exteriores / <i>External activies and relations</i></b>	<b>91</b>

